

LIBERTÉ

Volume 80 n° 37 Saint-Boniface, du 10 au 16 décembre 1993 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998 60¢ + taxes



photo: Jean-Pierre Dubé

Mission accomplie!

Quelques mois après son entrée en fonction comme ministre de l'Éducation, Clayton Manness a un peu rattrapé le temps perdu en annonçant la tenue d'élections scolaires le 12 janvier. Page 3.



photo: Sylviane Lanthier

Guy et Ria Bergeron ont formé une entreprise après avoir inventé une machine capable de remplir de sable 5 400 sacs en une heure. Ils étaient au Salon des Inventeurs. Page 9.



UN MERVEILLEUX CADEAU:

Des soirées de théâtre au Cercle Molière

- TOASTÉ DES DEUX BORDS 21 - 29 JAN 94
- MOINOPOLY (pour les enfants) 30 JAN 94
- LA VIE APRÈS LE HOCKEY 9 - 12, 16 - 19 FÉV 94
- HAUTE FIDÉLITÉ 18 - 26 MARS 94

À votre service
Denis Marcoux (gérant)
Philippe W. Lavack,
Yvon Tétreault, Claude Lavack
SALON MORTUAIRE

Desjardins
357, RUE DES MEURONS Tél.: 233-4949

ASSURANCES **AUTOPAC**
D'ESCHAMBAULT
136, BOULEVARD PROVENCHER
GILBERT D'ESCHAMBAULT
Tél.: 237-4816

La multiplication des grains

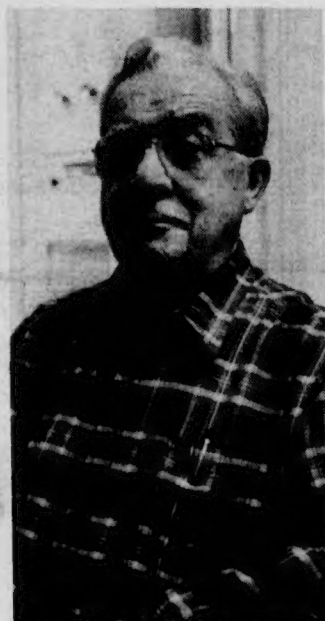
L'entrepreneur-agriculteur Olier Labossière a fondé un poste de criblage de grains à Saint-Léon il y a 25 ans. Page 7.

Un héros récupéré

L'auteure Marjolaine St-Pierre a voulu faire une légende du héros de guerre, Léo Gariépy. Mais le destin a insisté sur une biographie. Page 11.

Hommage à Roland Couture

La Liberté rend hommage cette semaine à Roland Couture, le patriote, l'homme d'affaires et le grand serviteur. Pages 18 et 19.



Roland Couture 1910-1993.

Squash en français

Danielle Parent du Winnipeg Canoe Club offre des camps de squash en français du 20 au 31 décembre prochain. Page 15.

Citation de la semaine

«J'vas-tu aller "bowler" dans deux semaines?»

C'est la question qu'Alphonsine Carrière, 97 ans, a posé à son médecin, après une opération de la cataracte. Il a répondu: pas de problème! Page 17.

233-8053

SOMMAIRE

ACTUEL

- **Gestion scolaire:** des élections en janvier. Page 3.
- **Commissaires francophones:** dissolution de l'organisme. Page 4.
- **Francofonds:** la directrice générale quitte. Page 2.
- **Éditorial:** page 4.
- **Cayouche:** page 4.
- **Entre-temps:** ouverture officielle. Page 5.
- **Enseignants francophones:** un regroupement. Page 10.

ÉCONOMIE

- **Olier Labossière:** le criblage, c'est pas du jeu! Page 7.
- **Ici et ailleurs:** page 7.
- **Assemblées des caisses:** Laurier, Élie et Saint-Joseph: page 8.
- **Entrepreneurship:** des francophones inventifs. Page 9.

CULTUREL

- **Marjolaine St-Pierre:** petite histoire d'une biographe. Page 11.
- **Quoi de bon?** Page 11.
- **Critique:** Le Chien. Page 13.
- **Les Rendez-Vous:** page 12.

SPORTS

- **Danielle Parent:** du squash en français pour vos enfants. Page 15.
- **Hockey:** sur la voie des Royals. Page 16.

SOCIÉTÉ

- **Alphonsine Carrière:** en forme à 97 ans. Page 17.
- **Gens d'ici:** page 17.
- **Feu vert:** page 17.
- **Roland Couture:** un hommage. Pages 18 et 19.
- **Télé-horaire:** page 14.
- **Nécrologie:** page 16.
- **Bicolo:** page 21.
- **Chronique religieuse:** page 22.
- **Petites annonces:** page 22.
- **Quiz:** page 23.
- **Recette:** page 23.
- **À votre service:** page 24.

Le MANITOBA de A à Z

- **Élie:** page 8.
- **Île-des-Chênes:** page 2.
- **Laurier:** page 8.
- **Saint-Claude:** page 7.
- **Saint-Joseph:** page 8.
- **Saint-Pierre-Jolys:** page 4.
- **Sainte-Anne-des-Chênes:** page 4.

LES FORCES SONT AVEC VOUS.

L'équipe de recrutement mobile des Forces canadiennes sera bientôt dans votre région. Venez voir tout ce que nous avons à vous offrir. Si vous voulez une carrière enrichissante et remplie de défis, songez à nous.

Date : le lundi 13 décembre
Heure : 9 h à 12 h
Lieu : Centre d'Emploi du Canada
Portage-la-Prairie

Date : le lundi 13 décembre
Heure : 14 h à 16 h 30
Lieu : Centre d'Emploi du Canada
Morden

Une offre d'emploi à prendre au sérieux.



Francofonds

Michelle Smith démissionne

La directrice générale de Francofonds, Michelle Smith, quitte son poste après huit ans passés au service de l'organisme. Dès la fin de février 1994, elle travaillera pour la firme d'assurances L'Impériale, comme agente de planification financière.

Michelle Smith a rencontré le conseil d'administration de Francofonds le 7 décembre pour lui annoncer sa décision. «Je quitte parce qu'après huit ans j'ai besoin de nouveaux défis, dit-elle. Les personnes ont besoin de se renouveler, tout comme les organismes ont besoin de le faire.»

«Ce que j'ai le plus aimé dans mon travail de collecte de fonds, c'est le contact avec les gens. Je vais poursuivre dans cette voie.»

S.L.

ÎLE-DES-CHÊNES

Un concert de Noël des Intrépides

La paroisse Notre-Dame-de-la-Miséricorde recevra la Chorale des Intrépides et la Chorale des petits Intrépides lors d'un concert de Noël présenté le vendredi 17 décembre, à 20 h, à l'église d'Île-des-Chênes.

Sous la direction de Marcien Ferland, les deux chorales présenteront un répertoire de cantiques, de chants populaires et de chants grégoriens.

Le coût d'entrée est de 3 \$, et les profits de la soirée seront versés à deux organismes de bienfaisance: Winnipeg Harvest et l'Entre-temps des Franco-Manitobaines. Infos: Pierre Cuillier (878-2177).

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire
publié le vendredi
par Presse-Ouest Limitée



Directeur: Jean-François LACERTE
Rédacteur en chef: Jean-Pierre DUBÉ
Journalistes: Karine BEAUDETTE, Laurent GIMENEZ, Sylviane LANTHIER
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Collaborateur: BICOLO
Graphiste: Gilbert PAINCHAUD
Typographe: Véronique TOGNERI
Secrétaire-réceptionniste: Claire LAPOINTE
Développement de photos: Hubert PANTEL

Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) 237-4823. Télécopieur: (204) 231-1998.
L'heure de tombée pour les annonces est le mardi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'abonnement annuel:

Manitoba: 25 \$ (+ TPS de 1,75 \$ et taxe provinciale de 1,75 \$)

Ailleurs au Canada: 30 \$ (+ TPS de 2,10 \$)

États-Unis et outre-mer: 35 \$

Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ au moment du changement d'adresse.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

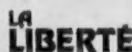
Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.

Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.



Il y a tant à lire chaque semaine dans LA LIBERTÉ

Abonnez-vous



Options offertes

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada	Aux É.-U. et outre-mer
1 an	28,50 \$ <input type="checkbox"/>	32,10 \$ <input type="checkbox"/>	35 \$ <input type="checkbox"/>
2 ans	51,30 \$ <input type="checkbox"/>	58,85 \$ <input type="checkbox"/>	70 \$ <input type="checkbox"/>

Nom: _____

Adresse: _____

Écrivez votre chèque ou mandat de poste au nom de La Liberté. Adressez votre enveloppe à: La Liberté, C.P. 190, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3B4

CONSTANT ALLAIN

MENUISIER-CHARPENTIER

Escaliers,
Meubles,
Rénovations,
Agencement.

ALLAIN SERVICES 257-5780

REMERCIEMENTS

La famille Desautels aimerait chaleureusement remercier tous ceux et celles qui ont assisté aux prières et aux funérailles de leur mère, Alice.

Un grand merci pour toutes les messes, fleurs et autres dons de charité. Il y a un fonds qui se continue en mémoire d'Alice au Foyer Valade, 450, chemin River, afin de poursuivre le projet d'accompagnement auprès des mourants sans famille.

**Plus ou moins
pour les artistes?**

Ottawa - Les radios communautaires et étudiantes du pays s'élèvent contre une requête de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN), qui demande à la Commission sur les droits d'auteurs des redevances plus élevées. Le débat se poursuit depuis deux ans sans qu'on arrive à s'entendre. À l'heure actuelle, les radios commerciales paient 3,2 % de leurs coûts annuels d'exploitation à la SOCAN, comparativement à 2,7 % pour les radios communautaires (ce qui correspond néanmoins à 242 000 \$ par année). L'Association des radios communautaires demande que le pourcentage soit réduit à 1,9 %. Une décision doit être prise en 1994. (APF)

**L'économie
franco-ontarienne**

Ottawa - Les communautés francophones de l'Ontario parleront d'économie lors d'un forum qui aura lieu du 4 au 6 mars 1994 à Ottawa. Organisé par la Chambre économique de l'Ontario et par l'Association francophone des municipalités de l'Ontario, ce forum sera axé sur des projets de développement économique communautaire. Les gouvernements fédéral et provincial ont chacun contribué 50 000 \$ pour cette rencontre de quelques centaines de délégués provenant des syndicats, du milieu des affaires, des organismes gouvernementaux et communautaires. (APF)

**Le temps de fermer
les portes?**

Ottawa - Dans la région de Toronto, une poignée de militants ont décidé de dissoudre la section régionale de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), faute d'argent et de bénévoles. À Hearst, il y avait à peine assez de participants à l'assemblée générale de la régionale de l'ACFO pour former un nouvel exécutif. Même à la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA), qui dispose d'un budget annuel de 1,7 million \$, on se prépare à réfléchir sur la raison d'être d'un regroupement national. La FCFA s'est engagée à revoir son mandat, en collaboration avec les associations membres. (APF)

**Les diplômées
immigrantes**

Ottawa - La reconnaissance des diplômes des femmes immigrantes préoccupe grandement la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises. La FNFCF a décidé de soutenir les efforts en ce sens du Conseil multiculturel des femmes professionnelles, qui regroupe 130 immigrantes qualifiées. (APF)

33 représentants seront élus aux quatre conseils régionaux

5 000 ayants droit voteront le 12 janvier dans la DSFM n° 49!

«C'est dur à croire, mais on est là!» a déclaré un Gilbert Savard triomphant, le 7 décembre, à la suite de l'annonce du ministre Clayton Manness de tenir des élections formelles, le 12 janvier, dans les 20 quartiers de la Division scolaire franco-manitobaine n° 49 (DSFM).

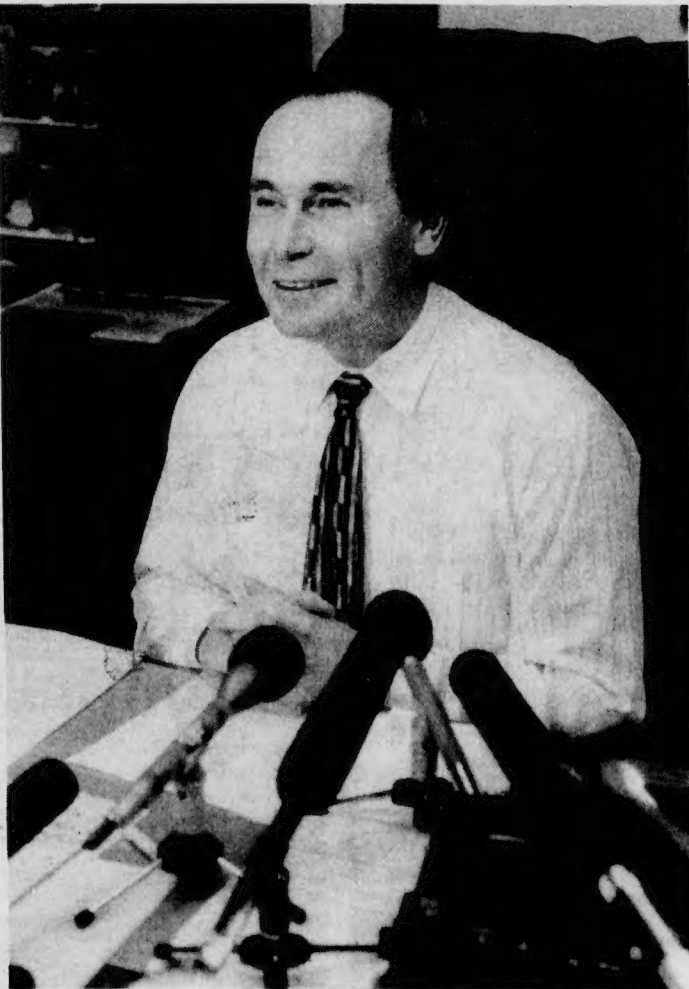
«C'est positif, on est contents. Il y a moins d'un an, on se présentait en Cour suprême, souligne le président de la Fédération provinciale des comités de parents, et on ne s'attendait pas à être en élections si vite! Le gouvernement va remplir ses obligations.»

Les élections seront conduites par l'organisme Elections Manitoba, et non par le Comité de mise en oeuvre de la gestion scolaire (CMO), qui s'était offert pour gérer l'exercice.

Les personnes intéressées aux 33 postes de représentants régionaux ont jusqu'au 30 décembre à 14 h pour présenter leur candidature. Onze d'entre eux seront élus, après le 12 janvier, à titre de commissaires de la DSFM. Les élections coûteront moins de 10 000 \$.

«La DSFM sera réalité d'ici le 20 janvier», a assuré le ministre de l'Éducation, en vue de préparer la transition et la rentrée pour septembre 1994. Les règlements permettant la mise en oeuvre ont été adoptés au Conseil des ministres le 1er décembre.

Comme prévu, le territoire de la nouvelle Division comprend



Clayton Manness: «On a demandé trop.»

photo: Jean-Pierre Dubé

quatre régions: urbaine, est, ouest et sud. Par exemple, Powerview se retrouve dans la région de l'est, ce qui en fait, avec ses 11 conseillers régionaux, la plus grande région après l'urbain.

L'est comptera donc trois commissaires, comparativement à quatre pour l'urbain, alors que le rapport Gallant (1991) en avait recommandé deux pour l'est et cinq pour la ville. «En comptant les nombres, lance le ministre,

j'ai préféré le point de vue d'Alfred Monnin (le président du CMO) à celui d'Edgar Gallant.»

Lorsque d'autres groupes d'ayants droit voudront participer à la DSFM, ils pourront obtenir le droit de voter dans le quartier le plus près de chez eux. Clayton Manness a donné l'exemple des parents de Laurier, qui voteront dans le quartier de Saint-Lazare.

Lorsqu'il entrera en fonction, aux environs du 20 janvier, le nouveau conseil scolaire devra établir un budget, embaucher un personnel administratif et de soutien, et négocier avec les commissions scolaires existantes pour déterminer l'avenir des écoles où sont actuellement offerts des programmes mixtes.

«Ce ne
sera pas
ma décision»

Le ministre n'a pas voulu spéculer sur l'avenir du programme français à Saint-Pierre-Jolys, où les parents francophones revendiquent la mise sur pied d'une école M à 12 en français.

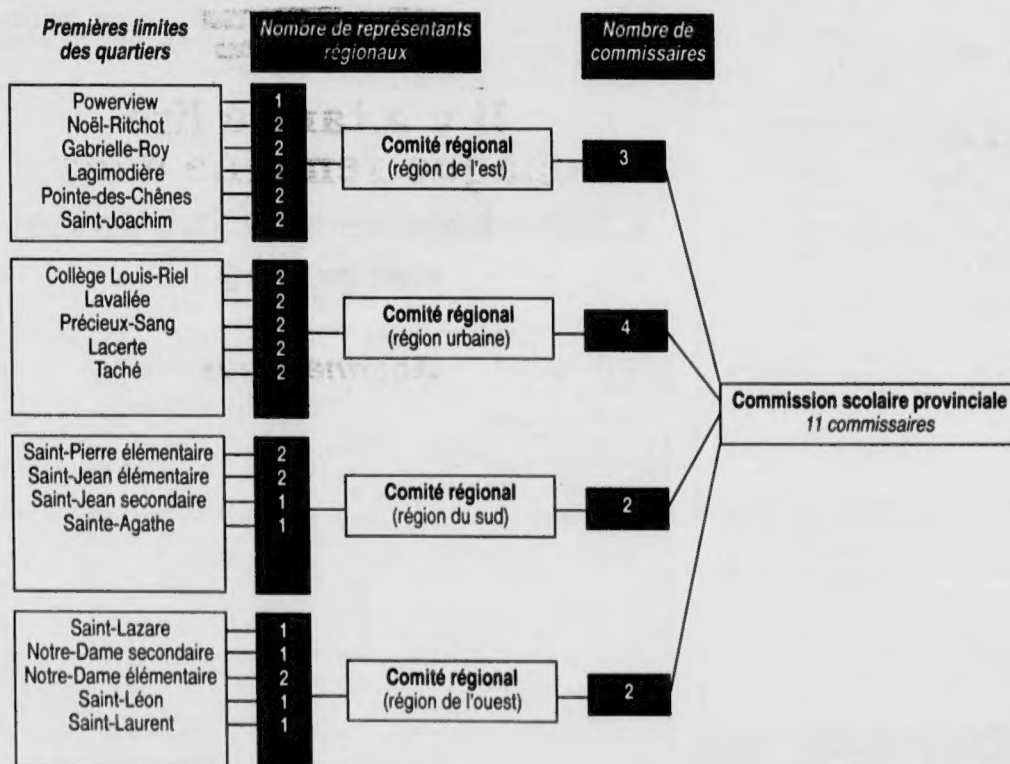
«Ce ne sera pas ma décision: il reviendra à la nouvelle commission de négocier ça avec la communauté.»

Clayton Manness a fait savoir que les négociations se poursuivent avec le secrétariat d'État en vue d'obtenir de l'aide fédérale pour la mise en oeuvre de la gestion scolaire.

«Les négociations ne vont pas aussi bien qu'on l'aurait voulu. Nous avons demandé un peu moins de 30 millions \$, ce qui nous paraissait légitime dans le contexte de ce que les autres provinces de l'Ouest ont obtenu. Mais il semble qu'on a demandé trop.» Une nouvelle demande sera présentée.

Jean-Pierre DUBÉ

STRUCTURE DE GESTION DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE N° 49



Jean-Guy Talbot, c.g.a.

TALBOT & ASSOCIÉS
ASSOCIATES

Comptable général agréé / Certified General Accountant

Une firme qui reconnaît l'importance de prendre du temps avec chaque client, individuellement.

102, promenade Houde
St-Norbert (Manitoba)
R3V 1C5
(204) 269-7460

C.P. 391
Notre-Dame-de-Lourdes
(Manitoba) R0G 1M0
(204) 248-2557

ÉDITORIAL

Un cadeau bleu

Quelque 5 000 ayants droit dans 20 quartiers électoraux se rendront aux urnes le 12 janvier pour élire 33 représentants aux conseils régionaux de la Division scolaire franco-manitobaine!

C'est la nouvelle de la semaine, mais aussi sans doute de la décennie. Pour la première fois en plus de 100 ans, les francophones du Manitoba pourront poser un geste démocratique qui constitue un vrai contrôle sur leurs écoles. On pourra dire, encore une fois, que les conservateurs ont aidé les francophones!

Contrairement à ses prédécesseurs, le ministre de l'Éducation n'a pas peur du dossier de la gestion scolaire et il a pu compléter l'échéancier alors que d'autres avant lui semblaient prêts à tout faire pour retarder et saboter le processus.

Clayton Manness a même su résister aux efforts de quelques divisions scolaires cédantes qui voulaient faire remettre la mise en oeuvre à 1995, pour qu'elle coïncide avec la révision des frontières divisionnaires.

Une telle décision aurait entraîné des retards considérables, quand on pense que le parti au pouvoir va sans doute retourner aux urnes en 1994. Car les conservateurs ne voudront pas attendre d'avoir accompli l'impardonnable tâche de réduire le nombre de divisions scolaires pour se présenter devant les électeurs.

Le crédit du progrès dans le dossier revient d'abord à la communauté franco-manitobaine, dont les parents et leur Fédération de comités, qui n'a jamais lâché prise. À chaque étape du long parcours, il a fallu se concerter, prendre des positions et mettre des pressions.

Il a ainsi fallu une dizaine d'années pour que la vision de la communauté (et de l'article 23 de la Charte) soit reconnue par le législateur. Le travail n'est pas fini. Mais c'est un bon temps pour fêter!

Jean-Pierre DUBÉ



Services gouvernementaux

Government Services

Canada

Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou les services mentionnés ci-dessous seront acceptées jusqu'à 14 h, le jour de la date limite. Elles devront être adressées au gestionnaire de la division, Direction générale de la gestion intégrée, Division du Manitoba et de la Saskatchewan, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, C.P. 1408, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba), R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse susmentionnée, n° de téléphone (204) 983-2372.

PROJET

N° 625888 — **SERVICE CORRECTIONNEL CANADA**
Stony Mountain (Manitoba)
Établissement de Stony Mountain
Installation d'un système de gicleurs
dans le bloc cellulaire

Date limite : le mardi 21 décembre 1993

Dépôt: 100 \$

Pour tout renseignement d'ordre technique, veuillez appeler Bob Rehbein, directeur des travaux, au (204) 344-5071.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres, veuillez composer le (204) 983-2372.

Les documents de soumission pour les projets susmentionnés peuvent être consultés aux bureaux de l'Association de construction de Winnipeg.

DIRECTIVES

Les chèques pour les plans et le cahier des charges doivent être libellés à l'ordre du Receveur général du Canada. Le dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

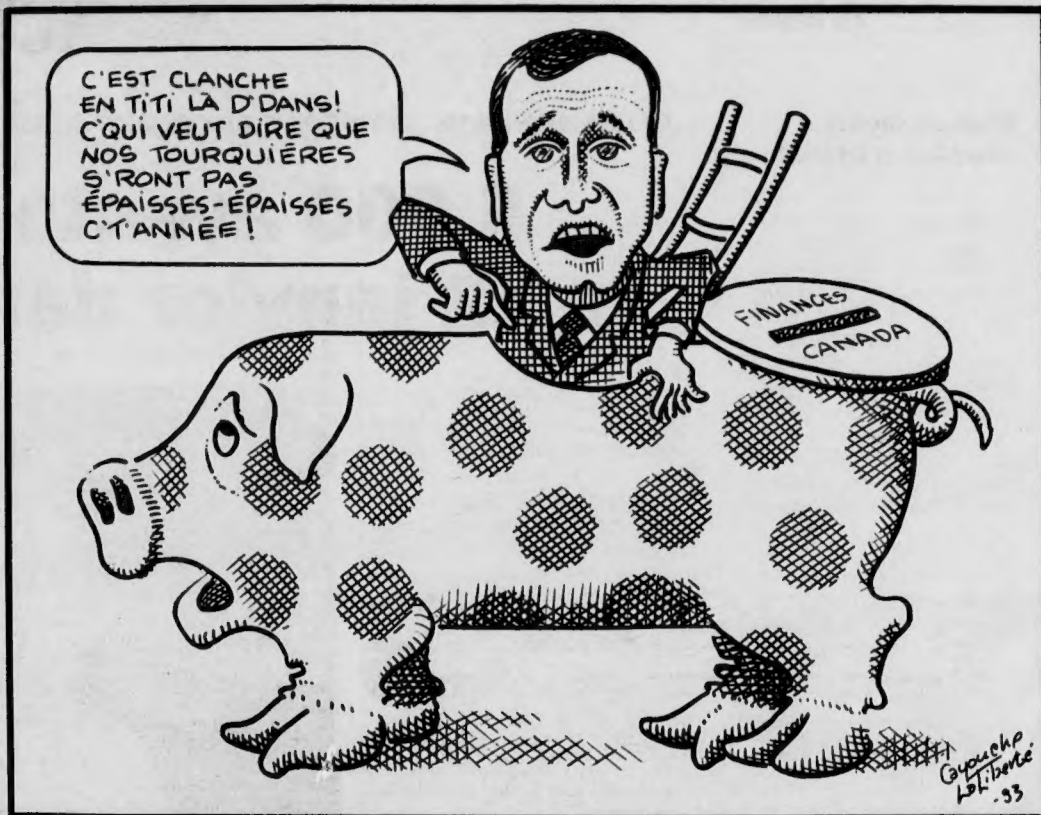
Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

SGC élargit son service de publication électronique des appels d'offres pour inclure les marchés de construction et d'entretien au moyen du Service des invitations ouvertes à soumissionner (SIOS). Après le 3 janvier 1994, les appels d'offres ne paraîtront plus dans les journaux pour les marchés de plus de 60 000 \$.

Pour s'abonner au SIOS, veuillez composer le 1-800-361-4637 ou le (613) 737-3374 (région de la capitale nationale). Renseignements: (819) 956-3440 (ligne d'information sur les soumissions ouvertes).

Canada

CAYOUCHE



Selon une recommandation à l'assemblée annuelle de janvier

Le regroupement des commissaires sera dissout

La nouvelle commission scolaire de langue française serait le prochain regroupement des commissaires francophones à partir de juillet prochain, selon le comité exécutif des Commissaires d'écoles franco-manitobains (CEFM).

«L'exécutif s'est rencontré, explique le secrétaire du groupe, Raymond Bisson, et on a décidé de recommander à l'assemblée générale de janvier la dissolution de l'organisme à compter du 30 juin, qui est la fin de l'année financière.

«C'est possible que les membres décident de rejeter cette recommandation, mais il nous a semblé que le moment était venu. C'est bon qu'on puisse dire à un moment donné: tel organisme, on n'en a plus besoin.»

Les CEFM regroupent les commissaires d'expression française, et non les commissions scolaires



Raymond Bisson: on n'en n'a plus besoin.

où il y a des francophones, explique le directeur général de Norwood. La nouvelle Division scolaire de langue française (DSL) sera l'unique regroupement de commissaires.

«Il est possible qu'il y ait des francophones élus dans les autres divisions. Dans nos recommandations, on veut qu'un des mandats de la DSL soit de rencontrer les commissaires des autres divisions une fois par année.»

Selon Raymond Bisson, un autre organisme devra sous peu prévoir sa propre dissolution: le Consortium d'éducation à distance. «J'en suis le président, et ça réunit six divisions scolaires ayant un secondaire francophone (Rivière-Rouge, Rivière-Seine, Saint-Boniface, Norwood, la Montagne et Birdtail River).

«On a équipé toutes les écoles avec des satellites. Comme on va tous être ensemble dans la même division, on va dissoudre le Consortium.»

J.-P. D.

MONTCALM

Deux réunions en janvier

Une cinquantaine de personnes ont participé le 29 novembre à la première table ronde sur le développement communautaire dans la région de Montcalm.

«On a tout de suite vu que le monde était très intéressé», affirme Philippe Sabourin, coordonnateur des tables rondes.

L'objectif des tables rondes est de réfléchir à l'avenir économique et communautaire de la région, et d'établir une liste de projets à mettre en oeuvre.

Les deux prochaines tables rondes auront lieu à Letellier le 10 janvier et à Saint-Joseph le 17 janvier.

L.G.

SAINTE-ANNE-DES-CHÊNES

L'hypothèque du Club Jovial est payée

Deux ans après son ouverture, le Club Jovial a rélégué son hypothèque à l'histoire. Une centaine de personnes ont assisté le 14 novembre à une cérémonie pour brûler le document et pour inaugurer le local officiellement.

Le club d'âge d'or de Sainte-Anne s'est montré particulièrement habile en affaires. Au moment de l'achat de l'ancien magasin de Louis et Armande Massicotte, en 1991, pour la somme de 105 000 \$, la majorité des sommes avaient déjà été récoltées.

«On avait ramassé plus de 20 000 \$ avec des campagnes de

financement qu'on organisait depuis des années, souligne la présidente Noëlie Morin. Et on a reçu 20 000 \$ de dons au moment de l'achat. Il nous restait à payer 16 000 \$ en deux ans.»

Le Club, situé au 157, rue Centrale, a également reçu des subventions des gouvernements fédéral et provincial.

La traditionnelle coupure du ruban a été faite par le principal instigateur du projet, Louis Massicotte, tandis que la bénédiction des lieux a été confiée au père Réal Gingras.

J.-P. D.

Une bibliothèque à construire à Sainte-Anne-des-Chênes

Une campagne de prélèvement de fonds est en cours pour la construction d'une bibliothèque. Nous sollicitons votre appui pour ce projet si important pour notre communauté. Nous vous remercions à l'avance de votre générosité.

La bibliothèque émet des reçus officiels pour fins d'impôt.

Les dons peuvent être adressés à :

La bibliothèque Sainte-Anne
C.P. 220
Sainte-Anne-des-Chênes (MB)
R0A 1R0

ou

composez le 422-5208
pour plus de renseignements.



Services gouvernementaux Government Services
Canada Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou les services mentionnés ci-dessous seront acceptées jusqu'à 14 h, le jour de la date limite. Elles devront être adressées au gestionnaire de la division, Direction générale de la gestion intégrée, Division du Manitoba et de la Saskatchewan, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, C.P. 1408, 269, rue Main, pièce 201, Winnipeg (Manitoba), R3C 2Z1. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse susmentionnée, n° de téléphone (204) 983-2372.

PROJET

N° 781631 — **Winnipeg (Manitoba)**
Centre fiscal
66, route Stapon
Rénovation de l'entrée et
installation d'une porte tournante

Date limite : le vendredi 17 décembre 1993

Dépôt: 50 \$

Pour tout renseignement d'ordre technique, veuillez appeler M. Ken Tymchak, gestionnaire de projets, au (204) 983-3149.

PROJET

N° 788019 — **Lockport (Manitoba)**
Écluse et barrage de St. Andrews
Remise en état du barrage mobile

Date limite : le vendredi 17 décembre 1993

Dépôt: 50 \$

Pour tout renseignement d'ordre technique, veuillez appeler M. Ron Payne, gestionnaire de projets, au (204) 983-4634.

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres, veuillez composer le (204) 983-2372.

Les documents de soumission pour les projets susmentionnés peuvent être consultés aux bureaux de l'Association de construction de Winnipeg.

Les chèques pour les plans et le cahier des charges doivent être libellés à l'ordre du Receveur général du Canada. Le dépôt sera remboursé sur remise des documents, en bon état, dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Il se peut que le ministère ne retienne aucune des soumissions, même la plus basse.

SGC élargit son service de publication électronique des appels d'offres pour inclure les marchés de construction et d'entretien au moyen du Service des invitations ouvertes à soumissionner (SIOS). Après le 3 janvier 1994, les appels d'offres ne paraîtront plus dans les journaux pour les marchés de plus de 60 000 \$.

Pour s'abonner au SIOS, veuillez composer le 1-800-361-4637 ou le (613) 737-3374 (région de la capitale nationale). Renseignements: (819) 956-3440 (ligne d'information sur les soumissions ouvertes).

Canada



Rachel Massicotte: la priorité est la sécurité et le soutien.

SAINT-BONIFACE

L'Entre-temps inauguré

La présidente de l'Entre-temps des Franco-Manitobaines, Rachel Massicotte, a reçu une plaque offerte par la présidente de Réseau, Patricia Thibodeau, lors de l'inauguration officielle de la maison d'hébergement pour femmes victimes de violence, le 3 décembre dernier.

La maison lançait également une campagne de financement, et vend pour la modique somme de 2 \$ des maisonnettes servant à décorer les arbres de Noël, fabriquées par l'artiste manitobaine Madeleine Vrignon.

L'Entre-temps, qui espère vendre 1 000 maisonnettes en 1993, voudrait augmenter les ventes avec les années, et avoir quatre modèles de maisonnettes à offrir.

On peut se procurer les maisonnettes auprès de Réseau et de Pluri-elles.

S.L.

Moonshiners Unlimited



51, rue Goulet
Centre d'achats Domo
Winnipeg, Manitoba R2H 0R5
233-3333

Publi-reportage

L'ABC du parfait fabricant

Contrairement à la croyance populaire, il n'est pas nécessaire d'être chimiste pour faire son vin et sa bière! Nous sommes également loin de la poudre qui, une fois mélangée à l'eau et à divers produits chimiques, donne au vin un goût de Kool Aid alcoolisé. Ceux qui pensent encore cela auraient avantage à venir nous voir!

Les vins

On trouve surtout deux types de produits de base, soit les concentrés de raisins et les jus de raisins. Pour que débute la fermentation, on ajoute de l'eau aux concentrés alors que les jus, vendus réfrigérés, ont une fermentation qui débute avec l'ajout de sucre ou, plus simplement encore, lorsque le produit commence à réchauffer.

On trouve sur nos tablettes surtout de vins californiens, français et italiens, tant rouges que blancs. Ce n'est pas le choix qui manque!

Les bières

Les rayons de notre magasin sont bien garnis dans ce domaine aussi. On retrouve toutes les sortes de bières (Ale, Bitter, Pilsner, Lager, etc) de tous les coins du monde. Sa fabrication est elle aussi facilitée par des ensembles qui sont à base de produits naturels auxquels il faut ajouter de l'eau, de la levure et, du gaz carbonique afin de faciliter la présence d'un col onctueux.

Les équipements

Dans un cas comme dans l'autre, l'équipement de base est le même. On achète les cuves, le thermomètre, le densimètre et quelques autres instruments et on est prêt à commencer! On peut interchanger les équipements pour faire des vins rouges et des blancs.

Les bouteilles peuvent aussi être étiquetées, ce qui donne un fini professionnel. La plupart des cuvées ainsi présentées sont de qualité suffisante pour faire de beaux cadeaux toute l'année.

À Noël, offrez du vin ou de la bière à faire à ceux que vous connaissez qui en fabriquent. Initiez-vous à ce fabuleux passe-temps en consultant les spécialistes* de Moonshiners Unlimited de Saint-Boniface.

*En français surtout la fin de semaine

5 \$ de rabais

Sur présentation de ce coupon,
un rabais de 5 \$ sera accordé
pour chaque achat de 40 \$
et plus (avant taxes).
Un seul coupon par client.

(À notre magasin de la rue Goulet
seulement jusqu'au 24 décembre 1993)



Cahier
Manitobain

Les 80 ans de La Liberté

du 13 au 17 décembre dès 16 h 30

avec Germain Massicotte

à CKSB

SRC



CKSB
Manitoba

AVIS D'ÉLECTIONS DES MEMBRES DES COMITÉS RÉGIONAUX DE LA DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE NO 49

Le 20 janvier 1994, sera créée au Manitoba une division scolaire de langue française nommée "Division scolaire franco-manitobaine n° 4".
La Division scolaire franco-manitobaine sera formée de quatre régions. Chaque région aura un comité régional dont les membres seront élus par les parents désirant que la nouvelle division dispense l'enseignement à leurs enfants en septembre 1994. Les personnes élues pour siéger aux comités régionaux éliront ensuite parmi elles les commissaires de la Division scolaire franco-manitobaine.

DATE DES ÉLECTIONS

Les élections des membres des comités régionaux auront lieu le **mercredi 12 janvier 1994**.

RECENSEMENT: ÉTABLISSEMENT DE LA LISTE ÉLECTORALE

Vous avez le droit de faire inscrire votre nom sur la liste électorale et vous pouvez voter, si vous remplissez les conditions suivantes :

1. vous êtes de citoyenneté canadienne;
2. vous aurez 18 ans ou plus le 12 janvier 1994;
3. vous aurez résidé au Manitoba au moins six mois, le 12 janvier 1994;
4. vous êtes un père ou une mère qui se trouve dans la situation suivante :
 - a) vous êtes un ou une ayant droit et vous avez indiqué par écrit que vous désirez voir la Division scolaire franco-manitobaine dispenser l'enseignement à votre enfant qui sera d'âge scolaire le 31 décembre 1994 ou avant cette date;
 - b) votre enfant est inscrit à un programme français offert dans l'une des écoles suivantes :

Collège Louis Riel	École Lacerte	École Taché
École Précieux-Sang	École Gabrielle-Roy	École Saint-Joachim
École Noël-Ritchot	École Pointe-des-Chênes	École Lagimodière
École élémentaire Saint-Pierre	École élémentaire Saint-Jean-Baptiste	École Sainte-Agathe
École élémentaire Notre-Dame	Institut collégial Notre-Dame	École Saint-Léon
École Saint-Lazare	Collège Saint-Jean-Baptiste	École Lavallée
École Saint-Laurent	École Powerview	

Le recensement qui servira à dresser la liste électorale pour les élections des membres des comités régionaux aura lieu du mercredi 8 décembre au mercredi 15 décembre 1993. Pour dresser cette liste, la personne chargée du recensement doit obtenir de chaque directeur ou directrice d'école les noms des parents dont les enfants sont inscrits au programme français dans les écoles mentionnées.

Si vos enfants ne suivent pas en ce moment un programme français dans ces écoles, vous pouvez quand même avoir le droit de vote et vous faire inscrire sur la liste électorale, si vous remplissez et remettez une formule demandant à la Division scolaire franco-manitobaine de dispenser l'enseignement à vos enfants en septembre 1994. Pour obtenir une formule, composez le 945-3225 ou le 1 800 282-8069 (sans frais de l'extérieur de Winnipeg). Vous pourrez aussi vous en procurer aux endroits où aura lieu la révision des listes électorales.

Vers le 15 décembre, la personne chargée du recensement enverra aux parents un certificat d'inscription confirmant que leur nom figure sur la liste électorale. Le certificat précisera l'adresse du bureau de scrutin où ils iront voter le 12 janvier 1994.

RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES

Si vous ne recevez pas de certificat d'inscription, il se peut que votre nom ne soit pas inscrit sur la liste électorale. Pour savoir si c'est le cas, vous pourrez vérifier les listes qui seront affichées dans les écoles mentionnées plus haut et à d'autres endroits dans votre communauté. Vous pourrez consulter les listes les 15, 16 et 17 décembre de 9 h à 16 h. Il est aussi possible de téléphoner au 945-3225 ou au 1-800 282-8069.

Si votre nom n'est pas inscrit et que vous avez le droit de vote, vous pouvez demander au réviseur de l'ajouter à la liste. Si vous avez le droit de vote mais ne pouvez pas vous rendre vous-même faire modifier la liste, une personne qui est parent avec vous, par le sang ou par alliance, peut le faire à votre place.

Si vous voyez le nom d'une personne qui ne devrait pas, selon vous, être inscrite sur la liste électorale, vous pouvez demander que son nom en soit rayé. Vous devez le faire par écrit en indiquant pourquoi ce nom devrait être rayé. Envoyez votre demande au réviseur soit par la poste, au 379, Broadway, bureau 302, Winnipeg (Manitoba), soit par télécopieur, au 1 (204) 945-6011, au plus tard le samedi 18 décembre 1993.

Les demandes de révision des listes électorales seront reçues le **mardi 21 décembre 1993** dans chaque région. Les endroits et les heures seront annoncés plus tard.

DÉCLARATIONS DE CANDIDATURE

Les déclarations de candidature aux élections des comités régionaux peuvent être déposées jusqu'au **jeudi 30 décembre 1993 à 14 h** au bureau du directeur du scrutin, 379, Broadway, pièce 302. Vous pouvez aussi vous y adresser pour obtenir des formules de déclaration. Les déclarations peuvent être laissées à ce bureau entre 8 h 30 et 16 h 30 à compter du 8 décembre.

Toute déclaration de candidature doit être faite par écrit et porter la signature d'au moins 25 électeurs et électrices ou 1 % de l'électorat du quartier (en prenant le nombre le moins élevé des deux).

Il faut joindre à chaque déclaration une acceptation écrite de la personne posant sa candidature et une lettre attestant son admissibilité qu'elle aura dûment signée.

Les déclarations de candidature qui ne sont pas accompagnées des documents requis ou qui ne sont pas déposées selon les règles seront rejetées.

Toute personne peut poser sa candidature à un comité régional et en être élue membre, pourvu qu'elle soit habile à voter ou qu'elle soit

- i) en mesure de participer en français aux délibérations concernant la Division scolaire;
- ii) âgée d'au moins 18 ans le jour de l'élection;
- iii) de citoyenneté canadienne et réside dans le quartier depuis au moins six mois le jour de l'élection.

Ne peuvent poser leur candidature aux comités régionaux les personnes qui sont au service de la Division scolaire franco-manitobaine ou qui y étudient, ni les personnes auxquelles la loi interdit d'être commissaires.

Le nombre de membres qui doivent être élus dans chaque quartier pour former les comités régionaux est fixé ainsi :

RÉGION URBAINE		RÉGION DE L'EST		RÉGION DU SUD		RÉGION DE L'OUEST	
Louis-Riel	2	Noël-Ritchot	2	Sainte-Agathe	1	Notre-Dame	
Lavallée	2	Gabrielle-Roy	2	Saint-Pierre		(élémentaire)	2
Précieux-Sang	2	Lagimodière	2	(élémentaire)	2	Notre-Dame	
Lacerte	2	Pointe-des-Chênes	2	Saint-Jean-Baptiste		(institut collégial)	1
Taché	2	Saint-Joachim	2	(élémentaire)	2	Saint-Léon	1
		Powerview	1	Saint-Jean-Baptiste		Saint-Lazare	1
				(secondaire)	1	Saint-Laurent	1

**Vous avez des questions ou vous désirez d'autres renseignements?
Téléphonez à Élections Manitoba au 945-3225 ou 1 800 282-8069 (sans frais).**

Allô Saint-Claude!

Winnipeg - À compter du 13 décembre, Saint-Claude fera partie du réseau numérique de la Société de téléphone du Manitoba (MTS), grâce à un investissement de 300 000 \$ dans une nouvelle centrale à commutation numérique informatisée.

Les 700 abonnés de la région vont constater une meilleure qualité de transmission et pourront bénéficier de cinq services téléphoniques personnalisés offerts en option: la mise en attente, le renvoi automatique des appels, la composition abrégée, la conférence à trois et l'identification des appels (connu sous le nom de double sonnerie).

Gestion du lait, des oeufs et de la volaille?

Ottawa - Si les négociations commerciales au GATT continuent sur leur lancée, dans la ronde Uruguay à Genève, elles emporteront les offices de commercialisation du lait, des oeufs et de la volaille au Canada.

Les propos tenus à cet effet par le ministre de l'Agriculture, Ralph Goodale, visiblement déçu au retour de sa première mission européenne, ne laissent présager rien de bon pour les producteurs canadiens.

«Les Européens sont plutôt intransigeants sur cette question. Et les chances de trouver des alliés sont pratiquement nulles.» Les négociations sur ce point doivent se terminer le 15 décembre.

Le marché locatif stable

Winnipeg - Selon l'enquête de la Société canadienne d'hypothèques et de logement sur les logements locatifs, le taux d'occupation dans le secteur privé ne s'est pas amélioré au cours des six derniers mois au Manitoba.

Le taux d'occupation pour les ensembles de trois logements et plus s'est établi à 5,9 % en octobre dernier, comparativement à 5,7 % en avril. La proportion de logements vacants s'élève à 7 % dans le centre-ville de Winnipeg.

ÉCONOMIE

Olier Labossière a établi un poste de criblage à Saint-Léon il y a 25 ans

Un travail de pureté

Sept sortes de blé, quatre de lin, quatre de pois, trois de canola. C'est ce qu'on aurait pu trouver l'été dernier dans les 1 500 acres d'Olier Labossière et de son fils Luc à Saint-Léon. Ainsi que cet automne dans le poste de criblage ("seed plant") installé sur une colline à l'ouest du village.

L'entreprise familiale fait la multiplication de grains homologués: des nouvelles variétés développées par les universités canadiennes et distribuées par l'organisme SeCan. Les grains produits sont vendus pour la semence non seulement au Manitoba et en Saskatchewan, mais aussi aux États-Unis et en Europe.

«Je suis né ici, raconte Olier Labossière, dans une famille de neuf enfants. Mon père, Azarie, était passablement avant-gardiste, il lisait beaucoup, il était très dévoué à nous donner le maximum d'éducation.»

À certains moments, cinq enfants Labossière étaient au collège ou à l'université. Il y a entre autres un médecin, un ingénieur. «Mon père était abonné au Devoir à partir de 1910, et moi, j'y suis encore abonné. Je me suis éduqué moi-même.

«Pour réussir, il faut lire beaucoup les journaux, les revues, les publications du gouvernement. J'assistais aussi aux réunions de producteurs pour tâcher de trouver les ouvertures sur le marché.

«C'est tout un défi de trouver le bon produit, la bonne sorte de grain qui peut être absorbée sur le marché. Il y a une part de spéculation. Si tu rates ton coup avec une nouvelle variété, tu peux toujours vendre sur le marché commercial; mais c'est moins rentable.»

Né en 1928, Olier Labossière



On compte quelques douzaines d'entreprises au Manitoba comme celle d'Olier Labossière.

a acheté son premier quart de section (160 acres) en 1956, pour la grosse somme de 8 500 \$. «On m'avait regardé de travers, je passais pour un idiot parmi les gars de mon âge. C'était pas tellement populaire d'avoir de l'audace.

«Dans les environs, certains faisaient pousser de la graine de semence sur des petites parcelles de terre. Quand je

posais des questions, on me répondait avec des détours allant jusqu'à Winnipeg. J'ai eu de l'aide là où j'en attendais le moins: des étrangers, qui savaient que je n'allais pas être en compétition avec eux.»

Le rêve d'établir un plant de semence est donc né. En 1957, il vend ses animaux et se consacre à la culture des céréales. En 1964, il achète la ferme paternelle qu'il transforme peu à peu, accumulant matériel et expertise. En 1982, c'est la construction du poste de criblage actuel.

«On a commencé à être organisé pour faire notre propre semence en 1967. Tout ce qu'on fait actuellement découle des décisions de ce temps-là.»

La grande préoccupation de l'entreprise: la pureté du produit, sur laquelle repose la crédibilité

auprès des clients. «On ne s'imagine pas les efforts qu'il faut faire pour tout nettoyer, explique Olier Labossière, pour éviter les mélanges et les gaspillages.

«Ça commence dans les champs: il faut donner beaucoup d'attention aux outils, aux semeuses, aux andainneuses, aux moissonneuses-batteuses, aux camions. Si ce n'est pas bien nettoyé, l'acheteur peut s'en rendre compte dans le produit.»

Par exemple, pas question de semer un blé différent dans le même champ deux années de suite. «Il faut un contrôle total des grains volontaires. Après le nettoyage, il ne fait pas qu'il y ait de graines de mauvaises herbes.»

«Il faut un contrôle total»

Les grains homologués coûtent de 25 à 30 % plus cher dans le blé que les grains commerciaux. Ils sont contrôlés par le gouvernement: les inspecteurs sont invités au moment de l'ensemencement, et doivent revenir quand le grain est épié.

«Le nettoyage et l'entreposage doivent rencontrer les normes établies par le fédéral. C'est une façon de protéger l'acheteur et le vendeur. Mais les inspections sont très dispendieuses.»

Il reste les droits de redevance à payer, pouvant s'élever jusqu'à 50 cents le minot sur la vente de grains homologués. Le prix supérieur de revente rend l'exercice rentable, et les Labossière font leur propre mise en marché.

«L'an dernier, on a vendu 4 000 minots de lin en Angleterre, à 1 \$ le minot de plus qu'il se vendait ici. On a des contacts aux États-Unis et au Québec.

«Faut pas aller trop vite, ne jamais se mettre à la merci de personne. Ce n'est pas bon de se mettre dans la position de quémendeur. J'ai payé pour apprendre ça, avec beaucoup d'inquiétude et d'énergie.»

Jean-Pierre DUBÉ



Angéline BRUNEAU

Bonne fête
pour vos 95 ans.



De tous vos enfants,
vos petits-enfants
et arrière-petits-enfants

SAINT-JOSEPH • SAINT-PIERRE-JOLYS • SAINTE-ROSE-DU-LAC • ÉLIE • ILE-DES-CHÊNES • LA BROQUERIE • LA SALLE • LAURIER • LETELLIER
SAINT-AGATHE-AUBIGNY

J'ai un REÉR
qui travaille comme moi...

très fort!

Note: voir à épargner de l'impôt

Réduisez vos impôts de '93 et profitez des intérêts composés en cotisant plus tôt.

Emprunter pour un REÉR est tout à votre avantage. Parlez nous-en.

Les caisses populaires du Manitoba
Reflète de ses membres!

SAINT-JEAN-BAPTISTE
SAINT-GEORGES • SAINT-CLAUDE • SAINT-BONIFACE • SAINTE-ANNE • LORETTE • LOURDES • SAINT-MALO • SAINT-ADOLPHE

La Caisse populaire d'Élie s'en sort bien malgré le marasme

La réserve augmente

Malgré une année extrêmement stable au niveau des dépôts et des prêts, la Caisse populaire d'Élie, qui tenait son assemblée annuelle le 29 novembre en présence de 26 membres, a réussi à tripler ses bénéfices et à augmenter le montant de sa réserve.

«On est satisfait des résultats étant donné la situation économique», commente le directeur, Aurèle Rémillard. L'augmentation

des bénéfices a été obtenue par différents moyens, notamment un resserrement des dépenses.

Aurèle Rémillard prévoit que la nouvelle année sera assez semblable à celle qui s'est achevée le 30 septembre dernier. Seules nouveautés: quelques rénovations dans les locaux d'Élie, où travaillent une dizaine de personnes, et l'augmentation du nombre de commerçants acceptant le paiement direct par

La caisse en chiffres

Actif au 30 septembre:

1993: 25 500 000 \$
1992: 25 382 000 \$

Bénéfices nets:

1993: 64 000 \$
1992: 21 400 \$

Montant de la réserve:

1 000 000 \$, soit presque 4 % de l'actif (3,6 % en 1992)

Dépôts:

1993: 24 500 000 \$
1992: 24 470 000 \$

Prêts:

1993: 20 400 000 \$
1992: 20 614 000 \$

Nombre de membres:

1993: 2 345 (-155)
1992: 2 500

carte.

«Pour l'instant, il n'y en a qu'un équipé avec la machine (terminal point de vente). Mais quelques autres ont déjà signé. Ils attendent de voir comment ça se déroule.»

Le conseil d'administration reste inchangé avec la réélection de Florent Beaudin pour un mandat de trois ans.

Les autres membres sont: Richard Arnal, Henri Alarie, Léona Houston et Claude DeGagné. Par ailleurs, l'employée Gayle Melnic a reçu une distinction pour ses dix ans de service à la Caisse.

Laurent GIMENEZ

L'assemblée annuelle de la Caisse pop de Saint-Joseph

Bientôt des REÉR

La Caisse populaire de Saint-Joseph pourrait commencer à vendre des Régimes enregistrés d'épargne-retraite (REÉR) en 1994. «En ce moment, nos membres peuvent acheter des REÉR par la Caisse, mais l'argent s'en va à Coop Trust, signale la directrice Léa Barnabé. En vendant nos propres REÉR, l'argent va rester à la Caisse.»

La Caisse planifie aussi de continuer le programme mis en place en 1993 des dépôts pour les comptes de stabilisation du revenu net (CSRN) pour les agriculteurs.

En 1993 également, la Caisse s'est munie d'une nouvelle photocopieuse et de deux logiciels permettant de se lier par l'informatique à la Fédération des caisses populaires du Manitoba, ainsi que d'une nouvelle photocopieuse.

De nouveau cette année, la Caisse a obtenu une exemption en ce qui concerne l'équité, qui devait atteindre 5 % en 1992. La réserve a monté de façon générale, mais pas assez pour égaler l'augmentation de 22 % de l'actif. Léa Barnabé ne sait pas comment expliquer l'activité croissante de la Caisse: «Je ne sais pas à quoi c'est dû, mais tout a augmenté: les prêts, les dépôts.»

Les 27 membres à l'assemblée annuelle du 2 décembre ont

Karine BEAUDETTE

La caisse en chiffres

Actif au 30 septembre:

1993: 2 150 329 (22 %)
1992: 1 756 629 \$

Bénéfices nets après impôts:

1993: 5 672 \$
1992: 839 \$

Montant de la réserve:

1993: 80 862 \$ (3,8 % de l'actif)

1992: 75 130 \$ (4,3 % de l'actif)

Dépôts:

1993: 1 875 641 \$ (16 %)
1992: 1 622 411 \$

Prêts:

1993: 1 885 118 \$ (11 %)
1992: 1 696 942 \$

Nombre de membres:

1993: 214
1992: 202

réélu Gilbert Parent pour trois ans, et ont élu Donald Delorme pour un an (pour terminer le mandat de Fernand Dionne). Les autres membres sont: Marcel Delorme, Émile Rémillard et Guy Dampousse. L'exécutif sera élu à la prochaine réunion, plus tard en décembre.

Caisse pop de Laurier

Un surplus de 10 000 \$

La Caisse populaire de Laurier a terminé son année financière 1992-1993 avec un surplus de 10 000 \$. C'est ce qu'ont appris les 40 membres réunis en assemblée annuelle le 2 décembre.

Satisfaite des résultats financiers, la directrice générale Shirley Delaurier explique que 1993 a été plus facile que 1992.

«Les taux d'intérêt sur les prêts et les dépôts étaient appariés, et sont restés stables toute l'année. Cela a rendu la gestion plus facile.»

La Caisse a terminé l'année avec un actif de 4,1 millions \$, ce qui représente une augmentation de 9 % depuis l'an dernier.

La composition du conseil d'administration demeure inchangée, les président et secrétaire Francis Péloquin et Michel Verhaeghe ayant été réélus. Les autres membres sont Francis Gamache, Jo-Ann VanHumbeck et

La caisse en chiffres

Actif au 30 septembre:

1993: 4 105 518 \$
1992: 3 751 564 \$

Bénéfices nets après impôts:

1993: 10 093 \$
1992: 1 287 \$

Montant de la réserve:

1,6 % de l'actif

Dépôts:

1993: 141 405 \$
1992: 191 237 \$

Prêts:

1993: 205 765 \$
1992: 237 060 \$

Nombre de membres: 460

Eugène Gingras.

S.L.

ALLEN AIRWAYS LTD.

AVIS DE DEMANDE DE SERVICE AÉRIEN

N° 931468 WR au rôle:
Dossier N° M4205/A431-3-1

Allen Airways Ltd. a présenté une demande à l'Office national des transports du Canada pour une licence afin d'exploiter un service intérieur entre points déterminés (classe 3) pour le transport de personnes et de marchandises afin de desservir les points Sioux Lookout, Wapekeka (Angling Lake), Armstrong, Bearskin Lake, Big Trout Lake, Cat Lake, Deer Lake, Dryden, Fort Hope, Fort Frances, Kasabonika, Kenora, Kingfisher Lake, Lansdowne House, Muskegagagen Lake, Muskrat Dam, North Spirit Lake, Ogoki Post, Pickle Lake, Pikangikum, Poplar Hill, Red Lake, Weagamow (Round Lake), Sachigo Lake, Sandy Lake, Summer Beaver, Thunder Bay, Webequie, et Wunnumin Lake (Ontario); et Winnipeg (Manitoba) au moyen d'aéronefs à voilure fixe des groupes B et C.

Toute collectivité, personne ou organisme intéressé peut faire une intervention contre cette demande suivant les modalités fixées dans les Règles générales de l'Office national des transports. L'intervention doit être déposée auprès du Secrétaire de l'Office au plus tard le 10 janvier 1994. Une copie de l'intervention doit être signifiée en même temps à la demanderesse et une preuve de la signification doit être envoyée à l'Office.

Le dépôt de l'intervention auprès du Secrétaire peut se faire en mains propres, par poste certifiée ou par messenger, à l'Office national des transports du Canada, 15, rue Eddy, Hull (Québec), K1A 0N9, ou par télex 053-3615 ou par télécopieur (819) 953-5562 ou (819) 953-8798.

L'Office fournira sur demande les détails de la demande et les instructions pour le dépôt d'une intervention. Pour de plus amples renseignements, téléphonez à Angela M. Romeo au (819) 997-6756.

Notre mission d'entreprise

À partir des plus jeunes élèves jusqu'au personnel de soutien en passant par l'administration, tout le monde aime se servir d'un Macintosh. Il est facile à installer, à connaître et à utiliser, avec son système intégré et ses fonctions de partage de fichiers, tout en étant assez puissant pour faire fonctionner des milliers de programmes éducatifs et administratifs. Et tout ça, avec l'appui assuré du personnel de vente et de services à la clientèle de Tronica. Pas étonnant donc qu'on dise que les Macintosh vous donnent le pouvoir d'être à votre meilleur.

Nos services professionnels aux entreprises sont:

- Support technique ■ Imprimerie au laser ■ Digitalisation d'images et de textes ■ Entraînement ■ Traduction de fichiers informatiques
- Installation d'équipements personnels et de systèmes d'entreprises
- Service après vente ■ Consultation professionnelle
- Location à court et long terme



Concessionnaire autorisé

TRONICA
COMPUTER CENTRE



945, rue St-James (près de St-Matthews) Tél.: 783-8566 Fax: 783-0949

Le nom et le logo d'Apple sont des marques de commerce de Apple Computer, inc. Macintosh est une marque de commerce de Apple Computer, inc.

BDO GUENETTE CHAPUT, comptables agréés.

Notre priorité... le succès de nos clients!

BDO
DUNWOODY
WARD MALLETT

- ◆ Comptables agréés
- ◆ Conseillers en gestion
- ◆ Syndics en faillite
- ◆ Conseillers en informatique

262, rue Marion, St-Boniface (Mb) R2H 0T7; Tél: 233-8593; Fax: 237-0134

LA SOCIÉTÉ POMMES DE REINETTE

Garderie francophone

est à la recherche d'un(e)
Directeur(trice)

Le(la) candidat(e) doit avoir un diplôme en technique de garderie (équivalent au niveau 3 de la province de l'Alberta) ou une qualification équivalente. L'expérience en garderie est préférable. Une bonne maîtrise de la langue française est essentielle.

Entrée en fonction: Mars 1994

Salaire: Selon compétences

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 24 décembre 1993 :

Comité du personnel
Garderie Pommes de Reinette
124, 24^e Avenue N.E.
Calgary, Alberta T2E 1W6
Tél.: 277-4999

La Division scolaire de Saint-Boniface n° 4

recherche

un.e enseignant.e à temps partiel (.86)
pour un poste TEMPORAIRE
au Collège Louis-Riel (école française).

Tâches: Physique 200 et 300.

Date d'entrée en fonctions: le 4 janvier 1994, jusqu'au 30 juin 1994

On vous prie de faire parvenir votre demande ainsi que votre curriculum vitae, d'ici le 14 décembre 1993 à:

Monsieur Léo Robert, directeur
Collège Louis-Riel
585, rue St-Jean-Baptiste
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2Y2
Tél.: 237-8927

La Division scolaire de Saint-Boniface n° 4

recherche

un.e suppléant.e à long terme pour combler un poste TEMPORAIRE de conseiller(ère) à l'élémentaire, à temps partiel (.33), à l'école Van Belleghem (immersion).

Date d'entrée en fonctions: vers la fin janvier 1994, jusqu'au 30 juin 1994

Le candidat/la candidate devra avoir complété ou être en voie de compléter un programme de formation en Orientation: Pré-maîtrise en Orientation.

On vous prie de prendre contact immédiatement avec:

Monique Fillion,
Coordonnatrice des programmes spéciaux
Division scolaire de Saint-Boniface
Saint-Boniface (Manitoba)
R2J 1X1
Tél.: 253-2681

LES FORCES SONT AVEC VOUS.

L'équipe de recrutement mobile des Forces canadiennes sera bientôt dans votre région. Venez voir tout ce que nous avons à vous offrir. Si vous voulez une carrière enrichissante et remplie de défis, songez à nous.

Date : le lundi 14 décembre
Heure : 12 h à 17 h
Lieu : 26th Field Regiment RCA
(Armoiries) Brandon

Date : le mercredi 15 décembre
Heure : 12 h à 16 h
Lieu : Services communautaires
d'emploi Russell

Date : le jeudi 16 décembre
Heure : 10 h à 14 h
Lieu : Valley Motor Lodge
Minnedosa

Une offre d'emploi à prendre au sérieux.

FORCES
ARMÉES
CANADIENNES

1-800-367-8282

Régulière et de réserve

Canada

Entrepreneurship: le Salon des inventeurs

Ces francophones inventifs

Il s'appelle Guy Bergeron. A 63 ans, il vient de fonder avec sa femme Ria une entreprise, The Sandbagger Company of

Canada, avec laquelle il espère vendre son invention: une machine capable de remplir de sable quelque 5 400 sacs en une heure.

L'idée lui est venue après la crue de la rivière Assiniboine qui, en 1979, a failli inonder une partie de Saint-Eustache, n'eût été des milliers de sacs de sable installés pour former une digue.

Guy Bergeron a déboursé 6 000 \$ pour obtenir un brevet, et vend son engin 17 500 \$ pièce.

Avec d'autres inventeurs qui veulent commercialiser le résultat de leurs efforts, Guy et Ria Bergeron participaient le 3 décembre à une exposition d'inventeurs et d'entrepreneurs francophones organisée au CUSB par le Bureau du développement économique.

Satisfait du nombre d'exposants, une douzaine en tout, l'organisateur Roger Robidoux était heureux de donner aux gens la possibilité de «voir le calibre des inventions et des innovations des francophones».

Il y avait de quoi impressionner la galerie: Léon Trudeau, par exemple, a créé LBT Entreprises Ltd pour vendre son invention, un engin capable de couper des piliers de ciment qu'il a appelé le Prime Concrete Pile Cutter. Il en vend deux modèles: le plus petit coûte 57 000 \$, l'autre 77 000 \$.

«De nos jours, tous les bâtiments de trois étages et plus sont construits sur des piliers de ciment, explique-t-il. Mon engin est utile autant dans la construction que dans la démolition des édifices.»

Sur le marché depuis un an et demi, il a vendu 13 machines et en a trois en commande. Il veut aussi en louer.

Georges Joyal, de Saint-Malo, a patenté un appareil qui lave le dessous des automobiles, les débarrassant du sel, de la graisse et des saletés. Breveté au Canada et aux États-Unis, son appareil est installé dans une centaine de lave-autos à Winnipeg.

«Depuis quatre ans, j'en ai vendu 350 au Canada, dit-il. Il y a une compagnie qui s'occupe de le vendre aux États-Unis, et qui l'a exporté jusqu'au Japon. J'en ai trois d'installés au Japon!»

Il manufacture son appareil dans son atelier de Saint-Malo, où il fabrique d'ailleurs toutes sortes de choses. «Je fais n'importe quoi qui est en métal. Les instruments pour fabriquer mon lave-auto, j'ai aussi dû les inventer.»

À 29 ans, Guy Vandale tente toujours d'intéresser des investisseurs à son invention: un appareil qui fait automatiquement le sablage et la peinture les luminaires. «Je ne suis pas encore sur le marché, dit-il. C'est ma première exposition!»

Guy Vandale négocie depuis deux ans avec des investisseurs potentiels du Nigéria. «Ce dont les inventeurs comme Guy ont le plus besoin, explique le conférencier invité, Bernard Bohemier, c'est de trouver de l'argent, et de savoir comment obtenir du succès avec leur entreprise.»

C'était là un des mandats de l'exposition: «Nous voulons leur donner la chance de parler de finance, de marketing et de production», résume Roger Robidoux.

Sylviane LANTHIER

Directeur ou directrice de collecte de fonds

Le Conseil canadien des droits des personnes handicapées (CCDPH) est un organisme national sans but lucratif qui promouvoit les droits des personnes handicapées par la recherche juridique, la réforme des lois et le litige.

Exigences:

Le candidat ou la candidate doit:

- avoir de l'expérience en collecte de fonds;
- posséder des habiletés vérifiables en planification, en marketing et en évaluation;
- savoir gérer des projets à court et à long terme;
- avoir des habiletés supérieures en organisation et en communication et faire preuve de motivation personnelle;
- pouvoir monter une équipe et comprendre le principe des organismes sans but lucratif et des conseils formés de bénévoles;
- avoir un horaire flexible et connaître l'informatique (WP 5.1);
- de préférence être bilingue.

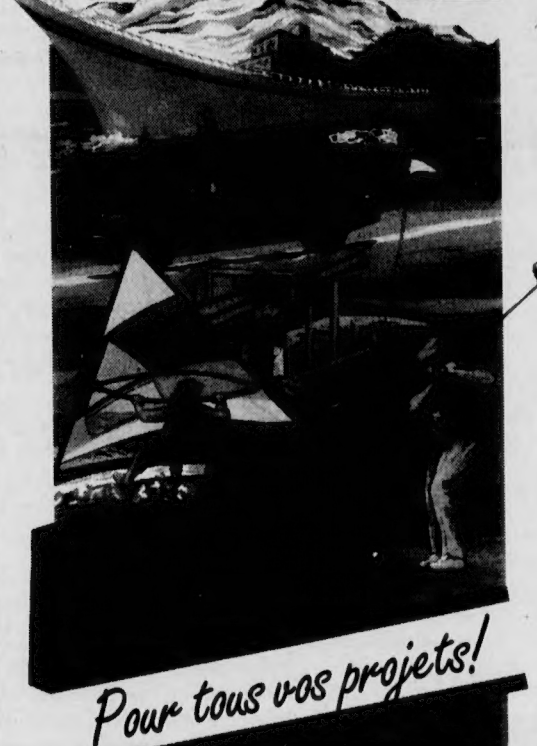
Comme employeur, le CCDPH donne des chances égales à tous les postulants. On emploiera de préférence quelqu'un ayant de l'expérience sur la question des personnes handicapées, de façon contractuelle pour une première année, avec la possibilité que le poste devienne permanent. Le salaire pourra varier entre 25 et 30 000 \$ par année.

Date de tombée: le 15 décembre 1993

Prière de faire parvenir un curriculum vitae et des références au:

Conseil canadien des droits des personnes handicapées
428, avenue Portage, salle 208, Winnipeg (Manitoba), R3C 0E2
Fax: (204) 949-1223

PRÊT PERSONNEL



Pour tous vos projets!

- Taux d'intérêt compétitifs
- Taux fixes ou variables
- Assurance-prêt
- Remboursement sans pénalité
- Compte rendu mensuel

À votre caisse populaire,
on est là pour mieux vous servir et
vous aider à réaliser vos rêves.



Les caisses populaires
du Manitoba
Reflet de ses membres!

Les profs des écoles françaises réunis un samedi

Les futurs enseignants de la DSFM se regroupent

Près de 200 éducatrices et éducateurs des écoles françaises désignées se sont rencontrés le 4 décembre pour former une association provisoire de la Manitoba Teacher's

Society (MTS).

La formation d'une association locale de la MTS pour chaque division scolaire est régie par la loi manitobaine. Le syndicat a chargé l'agente Mariette Ferré de

la mise en oeuvre de cette nouvelle association, en vue de la création de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) au cours des prochains mois.

«200 personnes, c'est une

excellente participation, note l'agente administrative. La rencontre a suscité énormément d'intérêt, il y a eu beaucoup de discussion.»

Après avoir été instruits sur la

loi 34, et après avoir débattu les questions se rapportant à leur avenir dans la DSFM, les délégués ont élu un représentant par école ou programme à un comité intérimaire de 33 personnes.

Selon Mariette Ferré, le comité se réunira très tôt en 1994 pour élire un exécutif et des comités. Le groupe n'a aucun porte-parole pour le moment.

Les profs ont également mis sur pied un comité de négociation, regroupant dix personnes, dont un directeur d'école et un représentant de chacune des neuf divisions scolaires cédantes.

«La rencontre du 4 décembre était prévue depuis le début novembre, explique Mariette Ferré. Il y a une ouverture et un appui sans équivoque du bureau central pour cette association et ses négociations. On prend pour acquis que ça (la gestion scolaire) va débloquer comme prévu.»

Les écoles françaises désignées réunissent pour le moment quelque 350 profs, soit environ 25 % des membres des Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba.

J.-P. D.

Savez-vous quelle partie du câblage téléphonique vous appartient désormais?

Auparavant, le câblage téléphonique intérieur de toute résidence, dépendance ou entreprise d'un abonné de ligne individuelle était la propriété de la Société de téléphone du Manitoba (MTS) et seule cette dernière était autorisée à procéder à l'entretien et aux réparations nécessaires.

Le 1^{er} juin 1993, la Régie des services publics a approuvé le transfert à l'abonné de la propriété du câblage téléphonique intérieur de l'immeuble qu'il possède ainsi que des fils reliant un immeuble principal et une dépendance. C'est pourquoi vous pouvez désormais choisir qui s'occupera de l'entretien et de la réparation du câblage téléphonique intérieur, soit la MTS, vous-même ou un entrepreneur indépendant. La MTS demeure toutefois propriétaire du câblage extérieur qui se rend au socle ou au poteau.

LE CÂBLAGE TÉLÉPHONIQUE

Il y a deux genres de câblages téléphoniques. Le **câblage intérieur** comprend les fils qui vont d'une prise téléphonique située à l'intérieur de la maison, du bureau ou d'une dépendance (étable, garage, atelier, etc.), jusqu'à un protecteur installé à l'intérieur ou à l'extérieur du bâtiment, que l'on connaît sous le nom de dispositif de raccordement au réseau. Le **câblage extérieur** comprend les fils qui relient entre eux divers bâtiments de la même propriété et qui sont connectés à un dispositif de raccordement au réseau.

LES POSTES SUPPLÉMENTAIRES DANS LES DÉPENDANCES

De façon générale, si vous avez un poste supplémentaire dans une dépendance, le câblage relie directement la maison ou le bureau à la dépendance, ou il relie deux dispositifs de raccordement au réseau. Vous êtes désormais propriétaire de ce câblage.

Dans certains cas, le câblage nécessaire au poste supplémentaire va du dispositif de raccordement de la dépendance jusqu'au socle ou au poteau principal. La MTS demeure propriétaire de ce câblage.

LES LIGNES SUPPLÉMENTAIRES DANS LES DÉPENDANCES

Le câblage d'une ligne téléphonique supplémentaire dans une dépendance exige habituellement l'installation d'un fil qui va du socle ou du poteau principal jusqu'au dispositif de raccordement au réseau de la dépendance. La MTS est propriétaire de ce câblage.

Dans certains cas, il peut être plus rentable de câbler la ligne supplémentaire en installant un fil qui relie le dispositif de raccordement de la maison ou du bureau à celui de la dépendance. Étant donné qu'il s'agit d'une ligne séparée, la MTS demeure propriétaire du câblage.

Si vous avez déjà un poste supplémentaire dans la dépendance et que vous demandez également une ligne supplémentaire, la MTS peut installer le nouveau circuit en utilisant le câblage existant, s'il possède la capacité de réserve nécessaire. Étant donné qu'il porte une deuxième ligne ayant un nouveau numéro de téléphone, le câblage demeure la propriété de la MTS.

Si l'abonné le demande, la MTS installera un nouveau circuit dans la dépendance, sur paiement des frais habituels d'installation et d'accès mensuels.

DEUX PROGRAMMES D'ENTRETIEN FACULTATIFS

À titre de protection contre les frais des réparations inattendues, nous offrons deux programmes d'entretien facultatifs, **Wire Watch™** et **Wire Watch Plus™**, aux propriétaires immobiliers et aux locataires d'immeubles à logements multiples.

La MTS continuera toutefois d'offrir un service de réparation gratuite du câblage intérieur jusqu'au 31 mai 1994.

CONSULTEZ L'ENCART DU PROGRAMME WIRE WATCH

qui sera joint à votre prochaine facture de téléphone. Pour vous inscrire au programme Wire Watch ou Wire Watch Plus, rendez-vous à la Téléboutique de la MTS la plus proche.

Pour un service en français, rendez-vous à la Téléboutique de Saint-Vital, ou composez le 1-800-268-1016.

*Marques déposées de la MTS.



SAINT-PIERRE-JOLYS

Guignolée le 18 décembre

Le Comité culturel de Saint-Pierre organise une guignolée le samedi 18 décembre à 19 h 30.

Le comité actuel continue cette tradition oubliée depuis environ 20 ans, et recommencée dans la région il y a deux ans par le Comité culturel de la Rivière-aux-rats.

Les traîneaux partiront du Musée, alors habillez-vous chaudement, apportez votre joie de vivre et votre lanterne pour une soirée de gaieté et de partage. Pour plus de renseignements, appeler Gérard au 433-7823 ou 433-7177.



Gilbert R. Cloutier, comptable en management accrédité
Tél.: 943-6828 ext. 230, ou 237-0762

SERVICES FINANCIERS

- Fonds Mutuels (Fonds de placement)
- Hypothèques (e.g. 5 ans - 7,25 %)
- Certificats à Terme
- REER (RRSP)
- FERR (RRIF)
- Rentes viagères (annuités)
- Transfert de plan de pension à REER
- Assurance-vie et invalidité
- Plans d'épargne à l'abri de l'impôt
- Services de préparation de:
 - plan de retraite
 - plan financier personnel

Prenez avantage et ...
Renseignez-vous! C'est gratuit!



Quoi de bon?

Sylviane LANTHIER

Scrooge en spectacle et en dessin animé

L'histoire d'Ebenezer Scrooge peut paraître remplie de bons sentiments aux contemporains de la société de consommation que nous sommes. À l'époque où Dickens l'a écrite, elle était chargée de sens: les pauvres pullulaient, les enfants mouraient de travailler dans des mines de charbon, et quelques chanceux s'enrichissaient en exploitant le travail des autres. (Tiens, tiens... au fond, ça se ressemble...)

À ceux-là, Dickens disaient de s'ouvrir le cœur aux souffrances des démunis et de répandre l'esprit de Noël, en partageant leur avoir et leur joie.

Vieux scribouilleur riche et grognon, Ebenezer Scrooge représente l'archétype du richard qui passe à côté des vraies joies de la vie à force d'aimer l'argent. Mais il a la chance d'être hanté par trois esprits de Noël qui lui font revivre son passé, son présent et lui présentent son avenir. L'horrible Scrooge en sort métamorphosé et généreux.

Cette histoire est présentée sous forme de comédie musicale au Manitoba Theatre Centre jusqu'au 18 décembre. **A Christmas Carol** est un excellent spectacle familial, rempli de charme et de magie, qui sait ravir les plus petits comme les grands... à condition de comprendre l'anglais bien entendu!

Si vos bambins n'en sont pas là, vous pouvez leur faire découvrir Scrooge et ses fantômes de Noël en français, en visionnant le dessin animé **Les Contes de Noël**, disponible en version vidéo à la Bibliothèque de Saint-Boniface.

Parlant de Noël, voici des idées-cadeaux pas chères: on trouve en librairie une nouvelle collection de **Classiques français**, qui publie Balzac, Zola, Hugo, etc. Chaque volume coûte la modique somme de 3,95 \$. Pour ce prix, vous obtenez par exemple les 737 pages de **Splendeurs et misères des courtisanes**, de Balzac!

Et pour les bambins de deux, trois ans, les éditions Deux coqs d'or publient la collection **Au pays des dinosaures**: de petits albums alertes, éducatifs et amusants au prix de 2,95 \$ chaque.

Recyclez ce journal!

Marjolaine St-Pierre, auteure récupérée

Comment Léo Gariépy m'a choisie

Marjolaine St-Pierre a réussi à publier un premier texte, en novembre 1993, après quatre années de recherches, des douzaines de refus chez les éditeurs, et trois réécritures. Le succès est enfin venu lorsqu'elle a accepté de suivre une voie qui semblait tracée par le sujet de son oeuvre: Léo Gariépy.

Car **Léo Gariépy, un héros récupéré** (paru chez les Éditions de Varennes) a d'abord été une oeuvre de fiction, avant de devenir un roman biographique et, enfin, une biographie. Marjolaine St-Pierre ne connaissait à peu près rien du héros lorsque le projet a germé en elle.

En 1984, son mari rentre de Normandie où il est saisi de l'histoire d'un héros canadien ayant une rue à son nom, ainsi qu'un monument dans la ville de Courseulles-sur-mer. Intriguée, Marjolaine St-Pierre part à la découverte.

Mis à part les détails sur le débarquement en Normandie, où Léo Gariépy, dans un moment de pure gloire, est entré le premier et seul à Courseulles-sur-mer à bord de son char d'assaut pour libérer les villageois, les recherches et voyages fournissent peu de chair au moulin. Et l'imagination a pris la relève...

«Je rêvais d'être romancière. Comme je ne trouvais pas les éléments sur sa vie, je me suis mise à imaginer Léo Gariépy, à le sentir, à le faire agir, rencontrer des gens. J'ai travaillé pendant des années là-dessus.

«Je l'avais même fait venir au Manitoba, par exemple, parce que je voulais, moi, parler de choses du Manitoba, comme de la religion.»

L'auteure avait conscience de



Marjolaine St-Pierre: «Le personnage que j'avais imaginé et le héros, c'était le même. Je l'avais bien deviné.»

l'ambiguïté, d'être à cheval sur deux formes. Mais en 1989, elle soumet le roman à une trentaine d'éditeurs, qui le refusent. Retravaillé, le texte est présenté de nouveau en 1992, et encore refusé. C'est alors que Marjolaine St-Pierre fait la rencontre d'Hélène Tanghe, qui deviendra

son editrice.

«Tout est tombé en place, comme par magie. Tout de suite, elle a vu dans le roman la biographie. Mais elle m'a d'abord demandé d'en faire une biographie

romancée. J'ai réduit le texte de 300 à 120 pages en un mois. Ensuite, elle m'a demandé d'en faire une biographie!

«Je n'étais pas contente. Mais je me disais: si tu dis non, ton livre ne va peut-être jamais paraître. Je n'ai pas dormi de la nuit. Je parlais à mon héros: Léo, si tu veux ton livre, donne-moi une solution!

À 9 h, le lendemain matin, elle décide de joindre au téléphone un historien du nom de Gariépy, à qui elle n'avait pas encore parlé. Surprise: il connaissait la famille et la mettait en contact, le jour même, avec deux frères de Léo.

La même semaine, Marjolaine St-Pierre est de passage à Rigaud où elle apprend que la ville québécoise est jumelée avec Courseulles-sur-mer! «À cause des autorités de Rigaud, j'ai pu enfin avoir accès aux dossiers sur Gariépy en France.

«En deux semaines et demi, j'ai écrit la biographie, d'un seul jet, tellement je le possédais. On est arrivé à temps à l'imprimeur. On a choisi le Jour du souvenir pour le lancement et c'est sorti à temps pour le Salon du livre de Montréal. On a fait une énorme fête; il y avait même un délégué de Courseulles-sur-mer.»

C'est donc une Marjolaine St-Pierre plus que décidée à poursuivre dans l'écriture qu'on a pu rencontrer à Saint-Boniface, du 24 au 28 novembre, au Salon du livre du Manitoba.

«Les années de refus m'ont appris que personne ne peut me démolir. Écrire, c'est vraiment ce que je veux faire. Je ne vais pas faire autre chose.»

Jean-Pierre DUBÉ

Un séjour au Manitoba

Des années importantes

Marjolaine St-Pierre est Québécoise de naissance, mais elle a vécu au Manitoba durant presque toutes ses années de scolarité, de l'âge de neuf ans jusqu'à son premier emploi en production télévisuelle, en passant par les cours de théâtre donnés par Sr Léon-de-la-Croix (1) à l'Académie Saint-Joseph et le cours classique au Collège de Saint-Boniface.

«À 9 ans, je suis déménagée ici avec ma famille. C'était les années importantes où j'ai reçu toute mon éducation. J'ai terminé ma 12e à l'Académie, dont c'était la dernière année en 1967.»

Au Manitoba, elle a pu faire sept années de ballet, dix ans d'escrime et 13 années de théâtre. «J'ai suivi des cours de diction et de pose de voix à

l'Académie. Et j'ai joué au Cercle Molière, où Pauline Boutal m'a formée aussi.»

Après avoir pratiqué le métier de script à Radio-Canada à Winnipeg, (et après son retour dans l'Est) à Ottawa et Montréal, elle se rend compte que «la télé, ce n'est pas mon métier».

Elle se lance donc dans l'écriture, à la fin des années 80, après avoir fait des épargnes pendant cinq ans.

«Mes années au Manitoba ont été très importantes pour la discipline que j'ai acquise, ainsi que la capacité d'entrer dans la peau des personnages au théâtre. C'est l'avantage que j'ai maintenant en écrivant.»

J.-P. D.

(1) Il s'agit de Sr Bernadette Roy, la soeur des auteurs Gabrielle et Marie-Anne.



LE FESTIVAL DU VOYAGEUR présente la



LIGUE D'IMPROVISATION DU MANITOBA

Chaque mercredi soir à 20 h au Canot, 768, avenue Taché.

Le 15 décembre 1993 les JAUNES affrontent les BLEUS

Prix d'entrée: 3 \$ membres, 5 \$ non-membres
Cartes de membre (5 \$) disponibles à la porte.



FRANCOFONDS



SRC

LA LIBERTÉ

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

✓ À l'affiche du Foyer du Centre culturel franco-manitobain (340, boul. Provencher, 233-8972): **Underground Grenouille** le 10 décembre; **Brian R. et Beni D.** au Mardi Jazz le 14 décembre; **Le Big Band du CLR** les 16 et 17 décembre. Entrée: 3 \$.

✓ La musique du Commandement aérien présente son **concert annuel de Noël** le 12 décembre à 19 h. L'orchestre interprétera des airs de Noël en compagnie de la Chorale philharmonique de Winnipeg. L'en-

trée est gratuite.

✓ Le Musée des beaux-arts (300, boul. Memorial) propose une **série de concerts gratuits de 12 h 15 à 13 h**, du 15 au 19 décembre. En vedette: El Trio Latino, The Prairie West Carollers, Marilyn Lerner, Tower Hill Trio et Sokol Polish Folk Ensemble Choir.

THÉÂTRE

✓ Le prochain match de la Ligue d'improvisation du Manitoba: les **Jaunes et les Bleus**. Le 15 décembre à 20 h au Canot. Entrée: 5 \$ (3 \$ pour les membres).

✓ Le Manitoba Theatre Centre (MTC) présente une comédie musicale inspirée d'un conte de Charles

Dickens **A Christmas Carol**. Jusqu'au 18 décembre au Mainstage (174, av. Market). Billets (de 13 \$ à 35 \$): 942-6537.

EXPOSITIONS

✓ En montre à la galerie du Centre culturel franco-manitobain: **Souhaits de Noël**. Des dessins, des peintures et des collages réalisés par des enfants de l'âge préscolaire à la 6e année. Jusqu'au 3 janvier.

✓ L'Alliance française présente une exposition de photographies d'André Martin intitulée **Terroirs, Versailles**. À la galerie de l'Alliance française (934, ave Corydon) jusqu'au 15 décembre.

✓ Le Musée de l'homme et de la

nature propose une **promenade dans les rues de Winnipeg à l'époque des années 20** pour vivre un Noël à l'ancienne. Du 27 novembre au 9 janvier. Renseignements: 956-2830.

EN FAMILLE

✓ Les 11 et 12 décembre, le Musée des enfants du Manitoba (109, av. Pacific) **invite les enfants à fabriquer des pochoirs ou des stencils pour créer des dessins à la manière des Inuits**.

✓ Le Centre Fort Whyte (1961, chem. McCreary) propose des **camps de jour hivernaux**, où on apprend à connaître la nature tout en s'amusant. Les enfants de six à dix

ans peuvent s'inscrire (15 \$ pour les membres, 18,50 \$ pour les non-membres) à une seule journée: les 20, 21, 22, 23, 28, 29 ou 30 décembre.

NOËL

✓ Dans sa série d'ateliers de Noël, le Centre Fort Whyte (1961, chem. McCreary) propose la fabrication de **centres de table de Noël** le 11 décembre de 11 h à 14 h. Inscription (18,50 \$ pour les membres et 20 \$ pour les non-membres, matériaux fournis): 989-8355.

Karine BEAUDETTE

Nécrologies



Roland G. Couture, O.C.
1910-1993

À l'Hôpital général de Saint-Boniface, le mercredi 1er décembre 1993, est décédé Monsieur Roland Couture à l'âge de 83 ans. Fils d'Eugénie Lauzé (Penatanguishene, Baie Géorgienne, Ontario) et d'Elzéar Couture (Saint-Nicolas de Lévis, Québec) Roland est né le 19 mars 1910 à Saint-Boniface, Manitoba. Huitième de dix enfants, il vécut toute sa vie à Saint-Boniface.

Il fit ses études primaires à l'école Provencher, Saint-Boniface, puis ses études secondaires et universitaires

au Collège de Saint-Boniface, affilié à l'Université du Manitoba, d'où il obtint son bac ès arts en 1929.

C'est surtout comme pionnier et défenseur de la langue française, comme communicateur et leader que Roland s'impliqua dans la communauté franco-manitobaine. Membre fondateur de CKSB, radio Saint-Boniface (1945) il y fut le directeur général pendant près de 25 ans jusqu'en 1973, année où CKSB fut achetée par la Société Radio-Canada. Il continua de travailler pour la Société comme adjoint au Chef des Services de langue française dans l'Ouest canadien jusqu'à sa retraite en 1975.

Plusieurs organismes francophones, religieux, du domaine de l'éducation, de la santé, tels: le Collège universitaire de Saint-Boniface, le Centre hospitalier Taché, la Fondation Radio Saint-Boniface et Francofonds, la Fondation catholique du Manitoba et plusieurs autres ont pu apprécier son engagement communautaire.

Roland Couture a travaillé longtemps avec deux communautés religieuses de Saint-Boniface, les Soeurs Oblates et les Soeurs Grises. L'étroite collaboration avec les Soeurs Grises a commencé dans les années cinquante lorsque le Juge Monnin, alors avocat des soeurs et ami de Roland l'a invité à siéger aux

conseils d'administration. Roland avait une grande admiration pour les Soeurs Grises qui, très tôt dans l'histoire du Manitoba, se sont révélées d'efficaces femmes d'affaires et qui ont su se servir des talents de Roland. Il fut aussi conseiller financier des Soeurs Oblates qui le nommèrent membre honoraire de la congrégation.

On a reconnu son travail et son dévouement en lui décernant diverses décorations, entre autres: Chevalier de l'Ordre de Saint-Grégoire, doctorat honorifique en droit de l'Université du Manitoba, l'Ordre du Canada (O.C.) et le Prix Caritas.

Homme de famille et de communauté, c'était un plaisir d'entendre ce fin raconteur parler de ses débuts comme secrétaire-trésorier et associé de l'Agence Henri D'Eschambault Ltée à Saint-Boniface (1931 à 1950), du feu du Collège (1922), de ses années à CKSB, des gens qu'il connaissait et qu'il aimait. Il se passionnait de lectures sur l'histoire du Manitoba et a collaboré à plusieurs ouvrages publiés sur le Manitoba, «une province riche en talents». Malgré ses nombreuses décorations et honneurs, Roland avait gardé une grande simplicité et un merveilleux sens de l'humour.

En 1938, Roland Couture épousa Marthe Painchaud et ils eurent un

fil, André. Combien se souviennent aussi d'avoir été accueillis dans le foyer Couture comme les propres enfants de Marthe et de Roland.

Roland Couture laisse dans le deuil son fils André et son épouse Jeannette et ses deux petits-enfants, Monique et Joel de Saint-Boniface, une soeur Juliette (Georges Hébert) de Saint-Boniface, un frère Émile (Blanche) de Montréal, une belle-soeur Lucille Couture de Winnipeg, deux beaux-frères Guy Morier de Saint-Boniface et Émile Corbeil de Val d'Or, Québec ainsi que de nombreux neveux et nièces, et une amie spéciale Lucille Desaulniers. Il fut précédé par son épouse bien-aimée Marthe, ses frères et soeurs: Eugène, Valentine, soeur Léontine, Étienne, Marcelle et soeur Simone.

La messe de la résurrection a été célébrée le samedi 4 décembre, à 14 h en la Cathédrale de Saint-Boniface, avec son cousin-prêtre, l'abbé Léo Couture, célébrant principal. L'inhumation a suivi au cimetière de Saint-Boniface. La direction des funérailles avait été confiée au Salon mortuaire Desjardins.

La famille remercie le docteur Shojania, son infirmier-ami Raymond Mueller, le personnel de l'Hôpital général de Saint-Boniface, l'abbé Léo Couture, soeur Jeannine Vermette et la Chorale de la Cathédrale, soeur Noëlla Raymond, organiste, les porteurs, ses neveux: Paul Couture, Pierre Couture, Gerald Couture, Gérard Couture, Raymond Hébert, Pierre Morier, les lectrices: soeurs Jacqueline St-Yves et Juliette Valcourt, les servants: Messieurs Alfred Monnin et Gabriel Souloire.

Les amis qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation de recherches de l'Hôpital général de Saint-Boniface, 409, av. Taché, R2H 2A6, ou au Manitoba Cancer Treatment and Research Foundation, 100, Olivia St., R3E 0V9.

Sa nièce, Pauline Morier

Anna Dandeneau

Au Centre hospitalier Taché, le lundi 29 novembre 1993, est décédée à l'âge de 105 ans, Mlle. Anna Dandeneau.

Anna avait fait partie de la famille Paul et Alice Auger depuis 1956. Elle laisse dans le deuil Paul et Alice Auger et leurs enfants: Louise; Roger et Marie-Paule et leurs enfants Paul-Émile, Jean et Stéphanie; Maurice et Monique et leurs enfants François, Sylvie et Chantal; Gérard et Lucie et leurs enfants Pierre, André et Jacques; Denise; Michelle et plusieurs neveux et nièces.

Le service a été célébré le jeudi 2 décembre 1993 à 10 h en la Cathédrale de Saint-Boniface, avec Mgr Albert Fréchette célébrant. L'inhumation a suivi au cimetière de Saint-Boniface. Les porteurs étaient six neveux.

La famille désire remercier les religieuses et le personnel du Centre hospitalier Taché pour les bons soins et la gentillesse qu'ils ont démontrés envers tante Anna.

La direction des funérailles de Mlle. Anna Dandeneau a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949.

Le coin du Cercle



Noël Noël (1991).

**Urgent.
10 \$.
Juste 10 \$!**

Ce n'est pas beaucoup. Deux paquets de cigarettes. Une bouteille de vin. Une pizza moyenne. Moins qu'une douze de bière. Moins que film et popcorn. Pas grand chose, quoi. Un tout petit 10 \$.

Plus que jamais, la survie du Cercle Molière dépend de dons, quels qu'ils soient. Même de votre 10 \$.

Avec 2 000 fois 10 \$, nous voilà à 20 000 \$, ce qu'il faut pour boucler le budget de 1993-1994. Imaginez ce qu'on peut faire avec 3 000 fois 10 \$!

C'est tout ce qu'il faut pour continuer à vous offrir des spectacles professionnels de qualité, à la salle Pauline-Boutal, à la Chapelle, dans vos écoles, à monter le Festival théâtre jeunesse, à donner des cours, à offrir du travail à des artistes de chez nous.

C'est tout ce qu'il faut pour que le Cercle Molière continue à faire l'envie de toutes les troupes théâtrales du pays. C'est tout: un magnifique petit rien de 10 \$.

Bien sûr, on donne des reçus d'impôts pour les plus gros montants aussi!



233-8053

P. COUTU CIE.

Fondé en 1895



P. Coutu, fondateur
1880-1948



P. Coutu, fils
1919-1988

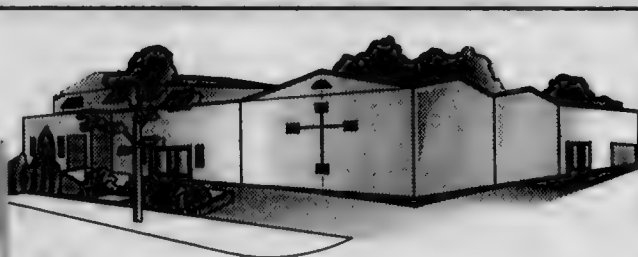
Les directeurs des pompes funèbres P. Coutu et Cie. vous offre le choix de:

Crémation avec cercueil en bois (louer) et services inclus

• documentation • visites • cercueil • service à l'église ou notre chapelle • crémation.....1 950 \$

Service traditionnel avec cercueil en bois franc

• documentation • visites • cercueil • service à l'église ou notre chapelle selon votre choix2 250 \$



Nous sommes très fiers de notre chapelle neuve, et spacieuse puisqu'elle peut accueillir maintenant 350 personnes. Nous tenons aussi à indiquer que, par suite des renovations, nos locaux sont désormais tous accessibles aux fauteuils roulants.

Notre salle de réception du rez-de-chaussée, récemment rénovée, offre maintenant un cadre agréable et réconfortant aux familles qui désirent y inviter leurs parents et amis, soit pour prendre part à un goûter soit pour échanger leurs amitiés après un service.

Enfin, que le Salon Mortuaire Coutu soit la seule entreprise familiale privée de ce genre à Saint-Boniface nous permet d'offrir des prix raisonnables et abordables aux familles au moment où elles en ont besoin. De même, notre personnel bilingue se fait toujours un plaisir de répondre à vos questions ou préoccupations.

Nous vous encourageons à comparer nos prix à ceux qu'offrent d'autres salons mortuaires de la ville.

Les services que nous offrons depuis 100 ans sont notre fierté et nous espérons encore, grâce à nos nouveaux locaux, vous servir mieux à l'avenir.

Nous possédons notre propre crématoire et notre cimetière, ce qui nous permet de vous offrir ces prix très raisonnables.

156, rue Marion, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0T8
Téléphone: 949-4864



CRITIQUE

Le Chien: allez-y pour Paul Léveillé!

Le Chien est une pièce émotivement chargée: de colère, de violence, de frustration, de détresse, mais aussi parfois d'espoir et d'amour.

Paul Léveillé dans le rôle du père, y personnifie le mâle brutal, incapable de parler, qui n'a que ses poings, sa colère et ses bières pour exprimer une détresse qu'il ne sait pas reconnaître.

Près de la maison, son chien sénile jappe de rage. Et le fantôme du grand-père, enterré le matin même, hante encore les lieux quand survient le fils prodigue, Jay (Martin Léveque), parti sept ans plus tôt.

Pourquoi t'es revenu? demande le père, avec une fausse indiffé-

rence. Et on devine qu'il va se jouer là un drame: il y aura un crime, où Jay tue comme on abat un chien enragé.

Paul Léveillé dans le rôle du père et André Souloire dans le rôle du grand-père livrent tous deux des monologues remplis d'émotion. Paul Léveillé en particulier rend avec subtilité la violence contenue et la détresse malhabile de son personnage. Il est éclatant de vérité dans la dernière partie de la pièce, quand enfin il parle.

Jay, qui revient chez lui après sept ans d'absence, découvre un père aussi frustré que celui qu'il avait fui, sauf que le petit gars a grandi, qu'il a vu le monde et s'est fait quelques muscles. Il échoue dans sa tentative de communiquer avec son père et découvre au contraire une horreur de plus sur son compte. Martin Léveque campe un Jay enragé, désespéré de trouver une paix que son père lui refuse.

Dans le rôle de Céline, Marie-Claude McDonald n'a pas peur des émotions qu'elle doit ressentir. Irène Mahé est égale à elle-même (mais on l'a peut-être trop vue ces derniers temps; elle gagnerait à se laisser désirer!).

Malgré quelques dérapages (par exemple, Jay entend un chien... qui jappe trois secondes trop tard), l'équipe technique a tiré son épingle du jeu.

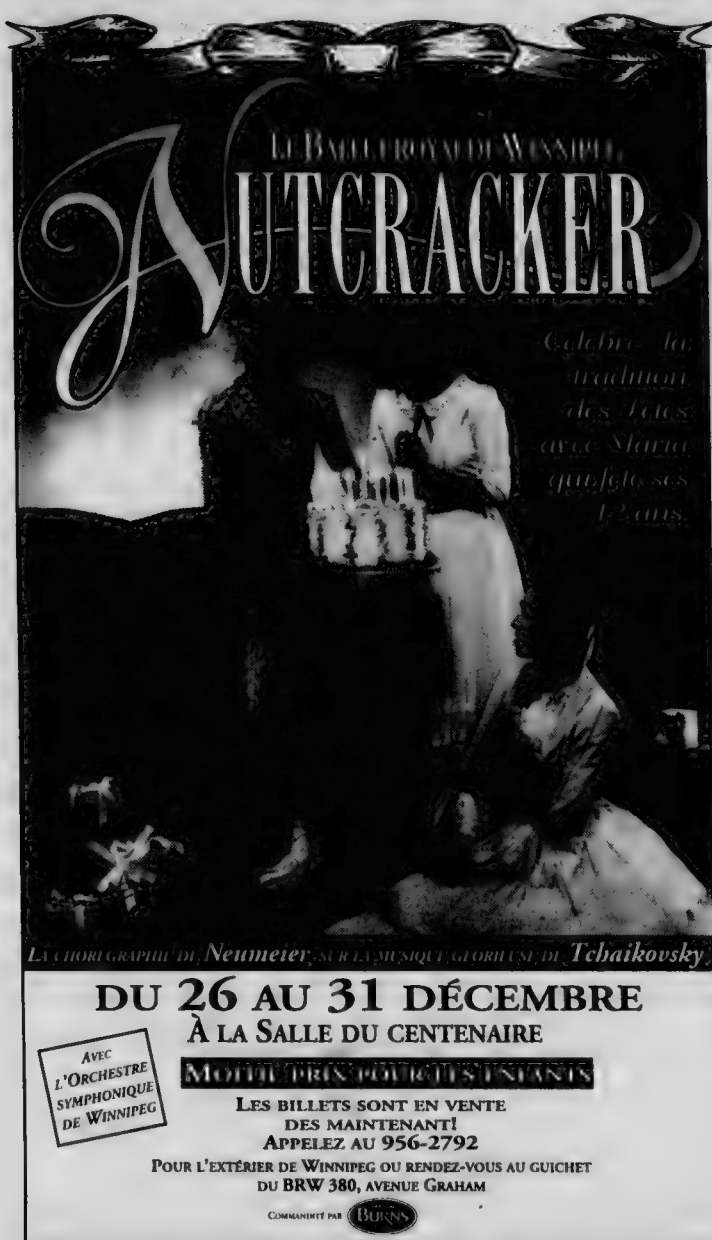
Les arbres du décor - vivants du côté de la scène occupée par les femmes, faits de barbelés du côté de la maison du père - composent une allégorie qui montre bien de quel côté se trouve la vie, l'avenir (Céline est enceinte) et une plus grande sérénité.

C'était là la première mise en scène de Christian Molgat, qui tient son pari, malgré un rythme un peu trop rapide dans les changements de scènes, où les comédiens sont trop pressés de lancer leur réplique.

La pièce en perd parfois son effet dramatique, comme à la fin du monologue du grand-père, où sa dernière tirade pourrait se terminer dans un silence un brin plus long.

Le Chien, c'est l'histoire d'un homme incapable de se départir de sa violence, de sa rage et de son mal de vivre, et de son fils qui finit pas couper le dernier lien qui le rattache à son passé. Celui de la vie.

Sylviane LANTHIER



LE BALLETT ROYAL DE WINNIPEG
OUTCRACKER
Célébre la tradition des fêtes avec Maria qui fête ses 12 ans.

LA CHORÉGRAPHIE DE Neumeier, SUR LA MUSIQUE GLORIUSE DE Tchaïkovsky.

DU 26 AU 31 DÉCEMBRE
À LA SALLE DU CENTENAIRE

AVEC L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE WINNIPEG

MOTIF PRIS POUR LES ENFANTS

LES BILLETS SONT EN VENTE DES MAINTENANT!
APPELEZ AU 956-2792

POUR L'EXTÉRIEUR DE WINNIPEG OU RENDEZ-VOUS AU GUICHET DU BRW 380, AVENUE GRAHAM

COMMANTÉ PAR BURNS

Jeu musical

Dans quel genre musical l'orchestre d'Éric Lussier est-il spécialisé?

Si vous connaissez la réponse, appelez La Liberté le vendredi 10 décembre à 14 h précises au 237-4823. Les deux premières bonnes réponses donneront droit à une paire de billets gratuits pour le concert du 12 décembre.

AVIS AUX DEPOSANTS DE LA

COMPAGNIE TRUST PRENOR DU CANADA

Le vendredi 3 décembre 1993, conformément à la Loi sur les liquidations, la Cour de l'Ontario a ordonné la mise en liquidation de la Compagnie Trust Prenor du Canada, une institution financière membre de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC).

Au cours des prochaines semaines, la SADC, une société d'État qui assure les dépôts admissibles confiés à ses institutions membres, effectuera des remboursements aux déposants assurés de Trust Prenor. Si vous êtes titulaire de comptes à vue, c'est-à-dire essentiellement de comptes de chèques, de comptes d'épargne et de dépôts à terme échu, et avez un besoin urgent de fonds, vous pouvez demander un remboursement anticipé d'une partie de vos dépôts assurés en téléphonant sans frais à l'un des numéros indiqués ci-dessous. Si vous avez des questions concernant les dépôts que vous avez confiés à Trust Prenor, n'hésitez pas à composer l'un des numéros suivants :

Service en français : 1-800-667-2405
Service in English : 1-800-663-7418

Ces lignes téléphoniques seront en service dès le samedi 4 décembre 1993, de 8 h à 21 h (heure normale de l'Est), tous les jours de la semaine.

Les clients d'autres institutions financières qui ont besoin de renseignements généraux sur l'assurance-dépôts doivent communiquer avec le service d'information sans frais de la SADC, au 1-800-461-SADC (1-800-461-7232).

 Société d'assurance-dépôts du Canada Canada Deposit Insurance Corporation

Canadā

Télé-horaire de la semaine du 11 au 17 décembre 1993

Samedi 11 décembre

7h30 CBWFT Vazimolo	11h00 CBWFT Le rêve d'Émilie	15h30 CBWFT Génies en herbe	18h35 TV-5 Vision 5	22h49 T-M Ciné-lune: Jouet dangereux	22h49 T-M Jouet dangereux
7h31 CBWFT Les oursins volants	T-M Cinémaximum: La bataille de la planète des singes	T-M Les héros de l'hiver	19h00 CBWFT La soirée du hockey	23h10 TV-5 Journal télévisé suisse	It. 1978. Drame psychologique. Un comptable se passionne pour les armes et l'auto-défense après avoir été blessé dans un hold-up.
7h55 CBWFT La petite sirène	11h15 TV-5 Vision 5	16h00 CBWFT La course destination monde	T-M Ciné-extra: L'amour à quatre temps	23h15 CBWFT Télé-sélection: Chasse à coeurs	23h15 CBWFT Chasse à coeurs
8h00 T-M La forêt magique	11h30 CBWFT La cour en direct	T-M Oxygène	TV-5 Frou-frou	23h40 TV-5 Frou-frou	É.-U. 1987. Comédie sentimentale. Après deux semaines de fréquentation, David convainc Kathy de passer une soirée intime avec lui. Il évite de lui dire qu'il vient de perdre son emploi et, pour l'impressionner, l'emmène dans l'appartement luxueux d'un copain. De son côté, la jeune fille lui cache qu'elle est mère d'une fillette de sept ans.
8h20 CBWFT Looping	12h00 CBWFT Ma maison	TV-5 Génies en herbe	20h00 TV-5 Sacrée soirée	0h40 TV-5 Ça n'arrive qu'une fois	
8h30 T-M Bugs Bunny	TV-5 Questions pour un champion	16h30 T-M L'événement du samedi	21h00 T-M Supercopier	1h05 CBWFT Fin des émissions	
8h40 CBWFT Où est Charlie?	12h30 CBWFT L'univers des sports	TV-5 Journal télévisé suisse	21h30 CBWFT Le téléjournal	1h19 T-M Fermeture	
9h00 T-M Batman	13h00 T-M Cinémaximum: Cherry 2000	17h00 CBWFT Le téléjournal	21h35 TV-5 Le cercle de minuit	2h15 TV-5 RFI	
9h05 CBWFT Vazimolo	13h30 TV-5 Faut pas rêver	T-M Ciné-extra: Le pirate de mes rêves	21h50 CBWFT Les nouvelles du sport		
9h30 T-M Le journal de l'histoire	14h30 TV-5 Le magazine olympique	TV-5 Clip postal	22h00 T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports		
9h45 CBWFT La bande à Dingo	15h00 T-M Vidéo rock détente	17h20 CBWFT Raison passion	22h15 CBWFT Forum des temps modernes		
10h00 T-M C'est un abati		17h30 TV-5 Rédacteurs en chef	22h40 TV-5 Kaléidoscope		
10h10 CBWFT Tiny Toons		18h00 CBWFT Francovision			
10h15 TV-5 Une fête foraine		TV-5 Journal télévisé de FR2			
10h35 CBWFT Robin des bois					

FILMS

19h00 T-M L'amour à quatre temps
Am. 1988. Comédie dramatique. Les tribulations sentimentales de deux amis d'enfance, dont l'un est célibataire et

FILMS

19h00 T-M Susie et les Baker Boys
Am. 1989. Drame musical. Après avoir engagé une charmante chanteuse, deux frères pianistes de bar commencent à connaître le succès.
23h25 CBWFT Mort à Venise
It.-Fr. 1971. Drame psychologique. Un compositeur se rend à Venise pour s'y reposer. Son attention est attirée par la beauté d'un adolescent dont la famille s'est installée au même hôtel. Une épidémie se répand dans Venise. Déjà malade, le compositeur est atteint et meurt sur la plage après une dernière vision de la grâce juvénile du jeune garçon.

Dimanche 12 décembre

7h30 CBWFT Vazimolo	Fatima de Laval par José Vieira Amada, pre.	14h00 TV-5 Le monde est à vous	18h10 CBWFT Découverte	TVA sports	
7h31 CBWFT Vision mondiale	10h15 TV-5 Planète musique	15h00 CBWFT Sous la couverture	18h35 TV-5 Champ libre	TV-5 Le cercle de minuit	
7h55 CBWFT Babar	10h30 T-M Finances	T-M Justice pour tous	19h00 CBWFT C'est juste une farce!	22h38 T-M Vision mondiale	
8h00 CBWFT Les nouvelles aventures de Winnie l'ourson	11h00 CBWFT Le téléjournal	TV-5 Bon week-end	T-M Cinéma du dimanche: Susie et les Baker Boys	23h00 CBWFT Les nouvelles du sport	
8h20 CBWFT Le livre de la jungle	T-M Le défilé des champions	16h00 CBWFT La ruée vers l'art	TV-5 7 sur 7	23h05 TV-5 Journal télévisé de FR3	
8h45 CBWFT Doug	11h05 CBWFT La semaine verte	T-M Vins et fromages	20h00 CBWFT Les beaux dimanches: Le Gala des Prix Génie 1993	23h25 CBWFT Ciné-club: Mort à Venise	
9h00 T-M Batman	11h45 TV-5 Vision 5	TV-5 30 millions d'amis	TV-5 Ex libris	23h35 TV-5 7 sur 7	
9h15 CBWFT Manigances	12h00 CBWFT Second regard	16h30 T-M L'événement	21h00 TV-5 Palais royal	23h38 T-M Finances	
9h30 T-M Seconde nature	TV-5 Jamais sans mon livre	TV-5 Journal télévisé de FR3	21h30 T-M La vie des gens riches et célèbres	23h40 TV-5 Journal télévisé de FR3	
9h45 CBWFT Parcelles de soleil	12h30 CBWFT En toute liberté	17h00 CBWFT Aujourd'hui dimanche	21h40 TV-5 Autant savoir	0h08 T-M Fermeture	
10h00 CBWFT Le Jour du Seigneur: Messe célébrée à la Mission portugaise Notre-Dame-de-	13h00 CBWFT Horizons	T-M Dinosaur	22h00 CBWFT Le dimanche	0h35 TV-5 Ex libris	
	T-M Bugs Bunny	TV-5 Docteur Doogie		1h35 TV-5 Bon week-end	
	TV-5 Repères	17h40 T-M Magellan		1h40 CBWFT Fin des émissions	
	13h30 CBWFT En avant la musique!	18h00 CBWFT Le téléjournal		2h05 TV-5 RFI	
	T-M Défilé du Père Noël	T-M J.E.			

Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 14 h 30

5h00 T-M Salut, bonjour!	TV-5 La méthode Victor	11h15 TV-5 Vision 5	l'histoire (lundi)		
6h35 CBWFT Rahan	10h30 CBWFT Calliméro	11h30 TV-5 Questions pour un champion	TV-5 Bas les masques (mardi)		
7h00 CBWFT SRC bonjour	T-M La vie à Montréal	TV-5 Tell quel (vendredi)	TV-5 Taratata (mercredi)		
8h00 T-M Bla bla bla	TV-5 La cuisine des mousquetaires	12h00 CBWFT Le midi	TV-5 Les dames de la côte (jeudi)		
9h00 CBWFT Les anges du matin	TV-5 Gourmandises (vendredi)	T-M Santa Barbara	TV-5 Envoyé spécial (vendredi)		
T-M Top modèles	10h45 T-M Première ligne	TV-5 Dites-moi (lundi)	13h30 CBWFT Les craquantes		
9h30 T-M Almer	TV-5 Oxygène (lundi)	TV-5 Frou-frou (mardi)	14h00 CBWFT Pourquoi pas l'après-midi?		
10h00 CBWFT Les chatouilles du matin	TV-5 Scully rencontre (mardi)	TV-5 Téléspectre (mercredi)	T-M Au nom de la beauté		
T-M Bon appétit	TV-5 Nord sud (mercredi)	TV-5 Falts divers (vendredi)	TV-5 Panorama (lundi)		
10h01 CBWFT Pacha et les chats	TV-5 Découverte (vendredi)	12h30 CBWFT Mon amour, mon amour	14h15 T-M Sans plus, ni moins		
10h15 CBWFT Johnson et ses amis	11h00 CBWFT Les temps modernes	12h45 TV-5 7 jours en Afrique	14h30 TV-5 La chance aux chansons		
	T-M Le TVA, édition midi	13h00 T-M Les feux de l'amour			
		TV-5 Les brûlures de			

LE JOUR DU SEIGNEUR

en direct de la
paroisse des Saints-Martyrs
le 19 décembre à 10 h
à la télévision de la SRC



Télévision
Manitoba

Lundi 13 décembre

15h00 CBWFT Mémoire en jeu	rangers du risque	T-M Le TVA, édition 18 heures	18h35 TV-5 Vision 5	21h05 TV-5 Tell quel	22h57 T-M Première ligne
T-M Secrets de famille	TV-5 La cuisine des mousquetaires	TV-5 En toute liberté	19h00 CBWFT L'amour dans le sang	21h25 CBWFT Le point	23h00 CBWFT Taquinons la planète!
15h10 TV-5 Une pêche d'enfer	16h25 CBWFT 0340	17h30 CBWFT Que le meilleur gagne	T-M Les héritiers du rêve	21h30 TV-5 Paris surface	23h30 CBWFT La ruée vers l'art
15h30 CBWFT La bande à Picsou	16h30 CBWFT Bêtes pas bêtes + T-M Mongrain	TV-5 Des chiffres et des lettres	TV-5 Téléspectre	22h00 CBWFT Manitoba ce soir	23h30 TV-5 Journal télévisé belge
T-M Claire Lamarche	TV-5 Journal télévisé belge	18h00 CBWFT Manitoba ce soir	T-M Les Oïden	T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports	23h42 T-M Fermeture
15h45 TV-5 Pyramide	16h45 TV-5 Le jardin des bêtes	TV-5 Journal télévisé de FR2	TV-5 Bas les masques	TV-5 Ce fleuve qui nous charrie	0h00 TV-5 Bas les masques
15h57 CBWFT 0340	16h57 CBWFT 0340	18h30 CBWFT Marilyn	21h00 CBWFT Le téléjournal	22h30 CBWFT Les nouvelles du sport	0h30 CBWFT Fin des émissions
16h00 CBWFT Tic et Tac les	17h00 CBWFT Watatow	T-M Drôle de vidéo	T-M Ad lib		1h05 TV-5 Téléspectre

Mardi 14 décembre

15h00 CBWFT À plein temps	rangers du risque	T-M Le TVA, édition 18 heures	export à TVA	T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports	TV-5 Ce fleuve qui nous charrie
T-M Secrets de famille	TV-5 La cuisine des mousquetaires	TV-5 Nord sud	18h35 TV-5 Vision 5	22h30 CBWFT Les nouvelles du sport	23h42 T-M Fermeture
15h10 TV-5 Une pêche d'enfer	16h25 CBWFT 0340	17h30 CBWFT Que le meilleur gagne	19h00 CBWFT Montréal P.Q.	22h35 TV-5 Évasion	0h20 CBWFT Second regard
15h30 CBWFT La bande à Picsou	16h30 CBWFT Fais-moi peur!	T-M Piment fort	TV-5 Temps présent	22h57 T-M Première ligne	0h50 CBWFT Fin des émissions
T-M Claire Lamarche	T-M Mongrain	TV-5 Des chiffres et des lettres	20h00 CBWFT Au nord du 60e	23h00 CBWFT Grandes gueules	1h00 TV-5 Temps présent
15h45 TV-5 Pyramide	TV-5 Journal télévisé de FR3	T-M Les amours de Betty Boop	TV-5 Taratata	TV-5 Journal télévisé de FR3	2h00 TV-5 RFI
15h57 CBWFT 0340	TV-5 Revue de presse française	TV-5 Journal télévisé de FR2	21h00 CBWFT Le point	23h25 TV-5 Revue de presse française	
16h00 CBWFT Tic et Tac les	16h57 CBWFT 0340	18h30 CBWFT Marilyn	21h30 T-M Benny Hill	23h30 CBWFT Découverte	
	17h00 CBWFT Watatow	T-M Le hockey Molson	TV-5 Le cercle de minuit		
			22h00 CBWFT Manitoba ce soir		

Mercredi 15 décembre

15h00 CBWFT Parlez-moi d'hier	rangers du risque	17h00 CBWFT Watatow	T-M Cinéma des fêtes: Rendez-vous dans les nuages	21h25 CBWFT Le point	23h05 TV-5 Journal télévisé de FR3
T-M Secrets de famille	T-M Secrets de famille	T-M Le TVA, édition 18 heures	18h35 TV-5 Vision 5	21h30 TV-5 Le cercle de minuit	23h30 CBWFT La course destination monde
15h10 TV-5 Une pêche d'enfer	TV-5 La cuisine des mousquetaires	TV-5 Feu vert	19h00 CBWFT Sous un ciel variable	22h00 CBWFT Manitoba ce soir	TV-5 Revue de presse arabe
15h30 CBWFT La bande à Picsou	16h25 CBWFT 0340	17h30 CBWFT Que le meilleur gagne	TV-5 Première ligne	T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports	23h35 TV-5 Seulement par amour: Jo
T-M Claire Lamarche	16h30 CBWFT Système 93	TV-5 Des chiffres et des lettres	19h45 TV-5 7 jours en Afrique	22h30 CBWFT Les nouvelles du sport	23h48 T-M Fermeture
15h45 TV-5 Pyramide	TV-5 Journal télévisé de FR3	T-M La poule aux oeufs d'or	20h00 CBWFT Enjeux	22h40 TV-5 Espace francophone	0h30 CBWFT En toute liberté
15h57 CBWFT 0340	TV-5 Revue de presse arabe	TV-5 Journal télévisé de FR2	TV-5 Seulement par amour: Jo	23h00 CBWFT À communiquer	1h00 CBWFT Fin des émissions
16h00 CBWFT Tic et Tac les	16h57 CBWFT 0340	18h30 CBWFT Marilyn	21h00 CBWFT Le téléjournal	23h01 T-M Première ligne	1h10 TV-5 Mafias russes
			T-M Ad lib		2h10 TV-5 RFI

Jeudi 16 décembre

15h00 CBWFT Le monde dans votre assiette	mousquetaires	16h25 CBWFT 0340	TV-5 Des chiffres et des lettres	21h00 CBWFT Le téléjournal	plats
T-M Secrets de famille	16h30 CBWFT Mission top secret	16h30 CBWFT Mission top secret	18h00 CBWFT Manitoba ce soir	T-M Ad lib	TV-5 Journal télévisé de FR3
15h10 TV-5 Une pêche d'enfer	T-M Mongrain	T-M Mongrain	T-M La trentaine	TV-5 Côté science	23h25 TV-5 Revue de presse africaine
15h30 CBWFT La bande à Picsou	TV-5 Journal télévisé de FR3	TV-5 Journal télévisé de FR2	18h30 CBWFT Marilyn	21h25 CBWFT Le point	23h30 CBWFT Sous la couverture
T-M Claire Lamarche	TV-5 Revue de presse africaine	18h35 TV-5 Vision 5	19h00 CBWFT Restez à l'écoute	22h00 CBWFT Manitoba ce soir	TV-5 Envoyé spécial
15h45 TV-5 Pyramide	16h57 CBWFT 0340	T-M Cinéma des fêtes: Les rescapés	TV-5 Au nom de la loi	T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports	23h42 T-M Fermeture
15h57 CBWFT 0340	17h00 CBWFT Livraison spéciale	TV-5 Au nom de la loi	20h00 CBWFT Tous pour un	0h30 CBWFT Sur invitation	TV-5 Au nom de la loi
16h00 CBWFT Tic et Tac les	T-M Le TVA, édition 18 heures	TV-5 Envoyé spécial	TV-5 Journal télévisé de FR2	1h00 CBWFT Cinéma: Palais royal	TV-5 RFI
rangers du risque	17h30 CBWFT Que le meilleur gagne	20h30 CBWFT Autostop		2h20 TV-5 RFI	
16h15 TV-5 La cuisine des	T-M Piment fort			3h00 CBWFT Fin des émissions	

FILMS

1h00 CBWFT Palais royale
Can. 1988. Comédie dramatique. Un jeune homme fait la connaissance d'une jeune fille au Palais Royal, fameuse salle de danse du Toronto des années 50. Il lui fait une cour assidue, mais découvre qu'elle est liée à un mafioso prompt sur la gâchette.

Vendredi 17 décembre

15h00 CBWFT Comment ça va?	TV-5 Journal télévisé de FR3	Élémentaire mon cher Lock Holmes	22h30 CBWFT Les nouvelles du sport	FILMS	d'affaires plutôt louche afin d'innocenter ses clients.
T-M Secrets de famille	16h55 TV-5 Revue de presse canadienne	T-M Ciné-enquête: Cromwell: La flûte et le tambour	23h00 CBWFT Country centre-ville	18h30 CBWFT Élémentaire mon cher Lock Holmes	23h00 T-M Le diable en boîte
15h10 TV-5 Une pêche d'enfer	16h57 CBWFT 0340	18h35 TV-5 Vision 5	T-M Ciné-lune: Le diable en boîte	Angl.-É.-U. 1988. Comédie policière. Le célèbre Sherlock Holmes serait une invention du docteur Watson, qui soufflerait ses brillantes déductions à un acteur de troisième ordre, alcoolique et coureur. Mais le détective prend son rôle au sérieux, et multiplie les boudes.	Am. 1979. Comédie dramatique. Un jeune homme qui fut la police est engagé comme cascadeur par un réalisateur fantasque.
15h30 CBWFT La bande à Picsou	17h00 CBWFT Les aventures de Tintin	20h00 TV-5 Bouillon de culture	23h20 TV-5 Journal télévisé de FR3	23h30 CBWFT Cinéma: Anne des mille jours	23h30 CBWFT Anne des mille jours
T-M Claire Lamarche	T-M Le TVA, édition 18 heures	20h30 T-M Benny Hill	23h45 TV-5 Revue de presse canadienne	TV-5 Bouillon de culture	É.-U. 1969. Drame historique. Le roi Henri VIII s'éprend d'Anne Boleyn qui refuse de devenir sa maîtresse. Pour la convaincre de son amour, devrait-il annuler son mariage avec Catherine d'Aragon qui ne lui a pas donné d'héritier mâle?
15h45 TV-5 Pyramides	TV-5 Oxygène	21h00 CBWFT Le téléjournal	23h50 TV-5 Bouillon de culture	1h20 TV-5 Thalassa	
15h57 CBWFT 0340	17h30 CBWFT Que le meilleur gagne	T-M Ad lib	2h00 T-M Fermeture	2h20 TV-5 RFI	
16h00 CBWFT Tic et Tac les	T-M Piment fort	21h25 CBWFT Le point médias	2h25 CBWFT Fin des émissions		
rangers du risque	TV-5 Des chiffres et des lettres	21h30 TV-5 Théâtre			
16h15 TV-5 Gourmandises	18h00 CBWFT Manitoba ce soir	22h00 CBWFT Manitoba ce soir			
16h25 CBWFT 0340	T-M Rira bien...	T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports			
16h30 CBWFT Les débrouillards	TV-5 Journal télévisé de FR2				
T-M Mongrain	18h30 CBWFT Les grands films:				

Calendrier COMMUNAUTAIRE

Quelques activités à travers la province du 10 au 16 décembre

Le vendredi 10 décembre

Lorette

18 h 30
École Gabrielle-Roy
Banquet de Noël
Info: 878-2147

École Gabrielle-Roy
Journée d'activités
Info: 878-2147

Saint-Boniface

19 h 00
Festival du Voyageur
Soirée d'inscription pour barbus
Info: 237-7692

Le samedi 11 décembre

Saint-Boniface

19 h 00
Les Associés du fort Gibraltar
Guignolée
Info: 237-7692

Saint-Malo

20 h 00
Estman AAA midjets
Partie de hockey

Saint-Pierre-Jolys

10 h 00
Chevaliers de Colomb
Vente de pâtisseries

Le dimanche 12 décembre

Saint-Boniface

14 h 00
Bibliothèque de Saint-Boniface
Fabrication couronne de Noël
Info: 986-4330

Somerset

17 h 00
Conseil du manoir
Souper de Noël

Le mardi 14 décembre

Saint-Boniface

12 h 00
Chambre de commerce franco.
Dîner-rencontre
Confirmer: 231-2664

Saint-Malo

19 h 30
Chalet Malouin
Bingo

Somerset

19 h 30
Filles d'Isabelle
Souper de Noël

Le mercredi 15 décembre

Lorette

École Gabrielle-Roy
Concert de Noël
Info: 878-2147

Somerset

13 h 00
École élémentaire
Concert de Noël

Saint-Léon

14 h 20
École St-Léon
Concert de Noël
Info: Paul au 744-2243

Le jeudi 16 décembre

Somerset

14 h 00
Coordonnatrice d'activités
Polkadots Band

Pour faire inscrire votre activité
communautaire ou paroissiale
dans le prochain calendrier,
contactez le Centre
d'information de la Société
franco-manitobaine au
233-2556 ou 1-800-665-4443.

SPORT

Des camps de squash en français au Winnipeg Canoe Club

«On a besoin de relève!»

La professionnelle de squash du Winnipeg Canoe Club, Danielle Parent, propose une façon d'occuper les jeunes pendant les Fêtes: des camps de squash, en français de 10 h à 11 h 30, du 20 au 24 décembre ou du 27 au 31 décembre. (1)

«Je veux essayer ça. J'ai constaté qu'il n'y avait rien en squash en français. J'avais proposé mes services au Sportex du Collège universitaire de Saint-Boniface, mais ça n'avait débouché sur rien.»

Danielle Parent, employée au Canoe Club depuis quatre ans, a donc pris l'initiative d'offrir des cliniques de cinq jours pour les jeunes de 10 à 16 ans. «Ce sera une introduction au squash puisque la plupart des jeunes n'auront jamais joué avant. À l'école, on enseigne le badminton, et parfois un peu le tennis. Quand ils ont déjà joué un autre sport de raquette, c'est plus facile.»

L'ancienne professeure d'éducation physique (à Laurier et à



Photo: Karine Beaudette

Danielle Parent, parmi les meilleures joueuses de squash du Manitoba, pratique une grande variété de sports, hiver comme été.

Manitoba



AVIS DE PROPOSITION EN VERTU DE LA LOI SUR L'ENVIRONNEMENT

Le ministère de l'Environnement a reçu de l'organisme et de la personne dont le nom suit une proposition en vertu de la Loi sur l'environnement et il invite la population à participer au processus d'examen.

Ville de Winnipeg - Projet d'élargissement du chemin Pembina
N° de dossier: 3609.00

Le Service des ponts et chaussées et du transport de la Ville de Winnipeg a soumis une proposition en vue d'élargir le chemin Pembina dans la paroisse de Saint-Norbert, à Winnipeg. Le projet s'étendra sur 2,7 kilomètres, de la rue des Trappistes jusqu'à la limite sud de la Ville, en bordure de la municipalité rurale de Ritchot. Il consistera en la construction de deux voies supplémentaires à l'est de la chaussée existante. Celle-ci et la nouvelle chaussée seront séparées par un terre-plein central large de 12 mètres. On prévoit construire une piste cyclable qui s'étendra sur toute la longueur de la nouvelle chaussée et un trottoir piétonnier du côté est du chemin Pembina, entre l'avenue de l'Église et la promenade Turnbull. On remplacera le dalot existant par deux ponts à deux voies sur la rivière La Salle. La Ville de Winnipeg a déposé un rapport d'évaluation environnementale à l'appui de la proposition d'élargissement du chemin Pembina. Les travaux de construction devraient commencer au printemps 1994 et se terminer à l'automne 1997. Pour tout renseignement supplémentaire, appeler M. Bryan Blunt au 945-7085.

Station d'épuration de la résidence Hellmuth
N° de dossier: 3681.00

Mme Ulrike Hellmuth a soumis une proposition en vue de construire et d'exploiter une nouvelle station d'épuration des eaux usées qui serait située sur la parcelle E, plan 27545 BTFW, des lots riverains 156 et 158 de la paroisse de Saint-Norbert, parcelle connue également comme le 251, chemin Christie. La station d'épuration répondrait aux besoins d'une résidence unifamiliale. La station déverserait les eaux traitées et désinfectées dans la rivière Rouge. Pour tout renseignement supplémentaire, appeler M. Doug Peterson au 945-7012.

Toute personne qui se sent concernée par l'exploitation des installations décrites ci-dessus et qui désire soumettre ses commentaires en faveur de l'une ou l'autre de ces propositions, ou contre celles-ci, doit communiquer par écrit avec le ministère au plus tard le 4 janvier 1994. Après la réception des avis, le ministère peut demander la tenue d'audiences publiques. Les personnes intéressées seront invitées à participer à ces audiences. Pour de plus amples renseignements, on peut s'adresser aux endroits suivants: Registres publics (Immeuble 2, 139, av. Tuxedo, Winnipeg), Manitoba Eco-Network (869, av. Westminster, Winnipeg), Bibliothèque publique Centennial (251, av. Donald, Winnipeg).

**Environnement
Manitoba**
Autorisations
de projets
à incidences
environnementales

Immeuble 2
139, avenue Tuxedo
Winnipeg (Manitoba) R3N 0H6

Appels sans frais: 1-800-282-8069
Télécopieur: (204) 945-5229

Portage-la-Prairie) espère rassembler entre 10 et 15 jeunes par camp. «Ça serait idéal. Comme ça, ils auront plus le temps de jouer sur un des quatre terrains. C'est moins bien de regarder seulement! Une heure et demie par cours, c'est assez long, pour les jeunes et pour le professeur. Habituellement, les leçons sont de 45 minutes.»

Elle espère en même temps intéresser les jeunes au sport. L'Association de squash du Manitoba fait déjà le tour des écoles pour promouvoir son sport. «On a besoin de relève! Le Club appuie l'organisation des cliniques en espérant que les jeunes aiment ça et continuent. En même temps, ça amène du monde au Club. Dans un club, plus y'a de monde, mieux c'est.»

Le squash ressemble à la fois au racquetball, au tennis et au badminton. Il se joue entre quatre murs, mais on n'utilise pas le plafond comme au racquetball. Du tennis, le squash retient la longueur de la raquette ainsi que quelques règlements, comme l'obligation de frapper la balle à la volée ou après un bond. Et on compte les points comme au badminton.

Comparée à la balle de racquetball, celle du squash ne bondit pas beaucoup, surtout au début quand elle est froide. À mesure qu'on la frappe, elle se réchauffe et bondit davantage.

Après avoir beaucoup joué au racquetball dans sa province natale du Québec, Danielle Parent s'est convertie au squash en arrivant à Winnipeg il y a quatre ans. «Le racquetball était très populaire au Québec il y a 10 ou 12 ans. Le squash n'était pas vraiment connu, sauf dans des milieux plus anglophones.

«J'ai développé une préférence pour le squash que je trouve plus stratégique. On se déplace plus puisqu'il faut courir après la balle, contrairement au racquetball où la balle vient à toi. C'est un meilleur conditionnement physique.» Danielle Parent se classe maintenant 3e ou 4e au Manitoba au niveau A (le plus fort, comparé à E, niveau débutant).

Après les Fêtes, Danielle Parent signale qu'il y aura un suivi pour les jeunes, mais également pour les adultes, à partir de la mi-janvier.

«S'il y a une demande (un minimum de sept ou huit personnes), on va offrir des cliniques en français une fois par semaine. Il existe un circuit inter-club pour les juniors (18 ans et moins). Une journée par mois ils ont la chance de jouer contre d'autres personnes de leur âge qu'ils ne connaissent pas.»

Karine BEAUDETTE

(1) Les camps auront lieu au Winnipeg Canoe Club (50, Dunkirk, 233-4928). Inscription: 25 \$ (raquettes et balles fournies). Pour les camps de décembre, Danielle Parent sera aidée de Marnie Baizley, bilingue, une des meilleures juniors au Manitoba.

Chez les Royals de la Ligue Hanover-Taché

Les joueurs importés font la différence

Les Royals de Saint-Jean-Baptiste sont tout jeunes dans la Ligue Hanover-Taché. Mais leur début en impressionne plusieurs. Avec déjà plusieurs victoires à leur actif, c'est clair que l'équipe recrue sera un facteur dès cette saison.

Le début de saison des Royals en surprend plusieurs, dont la gérante Janet Sabourin.

«Je suis très contente et surprise à la fois. Jamais j'aurais cru qu'on ferait si bien si vite. Nos joueurs importés connaissent un excellent début de saison, même s'ils ne sont pas encore satisfaits.»

Les adversaires de Saint-Jean-Baptiste remarquent rapidement le talent des importés des Royals. Andy Williamson et Jamie

débuts comme Royals la fin de semaine dernière et leur arrivée s'est fait sentir.

Entretiens, les As de Sainte-Anne ont joué une carte surprise la fin de semaine dernière (vous me pardonnerez le jeu de mots). Grant Sellen, le meilleur compteur du circuit, est de retour avec les As.

Sellen avait quitté l'équipe il y a deux semaines pour accepter un emploi en Alberta. Malgré une défaite humiliante contre Grunthal lundi soir, l'exécutif est de meilleur humeur.

Gérald «Popeye» St-Vincent, l'entraîneur des As, pense que son retour aura un effet extrêmement positif sur tous les joueurs.

«Un joueur comme ça fait beaucoup de différence. Les



Les As n'ont pas l'intention de se laisser faire...

Archives La Liberté

Hickes ont fait des ravages dans la Ligue Sud-Est avec Notre-Dame-de-Lourdes. Avec de l'expérience, les deux seront sans aucun doute parmi les meilleurs compteurs du circuit.

Et les renforts s'ajoutent. Marc Lambert, Matthew Gosselin et James Gosselin (anciennement de Saint-Malo) ont fait leurs

autres ont plus de confiance parce qu'on sait que Sellen est capable de marquer. On l'a vu contre Saint-Pierre, avec trois buts. Même un gars comme Gary Audette va en profiter sur la deuxième ligne.»

Gérald St-Vincent signale qu'il aimerait de l'aide en défensive. L'ancienne étoile Dean Gerrie rencontre le médecin dans les prochains jours. Il est dans les gradins depuis deux ans avec une blessure au dos.

«Ah non, ne vous inquiétez pas pour nous. On va se replacer pour la fin de la saison. Île-des-Chênes, on ne va pas leur donner le championnat. Ils sont mieux d'affiler leurs patins et d'être prêts.»

André BRIN

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE ORDONNANCE D'AUDIENCE GH-5-93

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Brooklyn Navy Yard Cogeneration Partners, L.P.
Husky Oil Operations Ltd.
ProGas Limited
Shell Canada Limited
Western Gas Marketing Limited

Diverses demandes d'exportation de gaz naturel

L'Office national de l'énergie («l'Office») tiendra une audience publique au sujet des demandes de Brooklyn Navy Yard Cogeneration Partners, L.P. («Navy Yard Partners»), Husky Oil Operations Ltd. («Husky»), ProGas Limited («ProGas»), Shell Canada Limited («Shell») et Western Gas Marketing Limited («Western Gas») visant de nouvelles licences d'exportation de gaz naturel en vertu de l'article 117 de la Loi sur l'Office national de l'énergie («la Loi»). L'Office va également considérer, relativement aux demandes de ProGas visant de nouvelles licences d'exportation, une demande visant la modification de la licence GL-98 existante, en vertu de l'article 21 de la Loi, permettant de réduire la durée autorisée et les quantités annuelles et quotidiennes de ladite licence. De plus, l'Office va considérer une demande de ProGas visant le prolongement de la durée de la licence existante GL-129. Les détails de ces demandes sont comme suit :

Société	Durée (années)	Quantité demandée		Durée	Point d'exportation
		Quotidien 10 ³ m ³ (10 ⁶ pi ³)	Annuel 10 ⁶ m ³ (10 ⁹ pi ³)		
Navy Yard Partners	15	750.0 (26.5)	274.0 (9.7)	4 110.0 (145.0)	Iroquois, (ON)
Husky	15	398.0 (14.0)	145.3 (5.1)	2 179.1 (76.9)	Huntingdon, (C.-B.)
ProGas	7	75.7 (2.7)	27.6 (1.0)	193.5 (6.8)	Emerson, (MB)
	10	84.8 (3.0)	31.0 (1.1)	309.7 (10.9)	Emerson, (MB)
	7	807.1 (28.5)	294.6 (10.4)	2 062.0 (72.8)	Emerson, (MB)
	10	304.0 (10.7)	111.0 (3.9)	1 109.7 (39.2)	Emerson, (MB)
	10	95.9 (3.4)	35.0 (1.2)	350.2 (12.4)	Emerson, (MB)
	10	313.8 (11.1)	114.5 (4.0)	1 145.3 (40.4)	Emerson, (MB)
	4	226.4 (8.0)	82.6 (2.9)	330.5 (11.7)	Emerson, (MB)
	9	187.4 (6.6)	68.4 (2.4)	615.6 (21.7)	Emerson, (MB)
Shell	15	609.0 (21.5)	223.0 (7.9)	3 002.0 (106.0)	Huntingdon, (C.-B.)
Western Gas	10	2 533.0 (89.4)	927.0 (32.7)	9 270.0 (327.0)	Emerson, (MB)
	10	776.0 (27.4)	283.0 (10.0)	2 830.0 (100.0)	Emerson, (MB)
	10	752.0 (26.5)	275.0 (9.7)	2 750.0 (97.1)	Emerson, (MB)
	10	237.0 (8.4)	86.7 (3.1)	867.0 (30.6)	Emerson, (MB)
	10	210.0 (7.4)	76.8 (2.7)	768.0 (27.1)	Emerson, (MB)

En ce qui concerne la demande visant la modification de la licence GL-129, ProGas a demandé l'autorisation de prolonger la durée à partir du 31 octobre 2006 jusqu'au 31 octobre 2013 et de faire passer la quantité de 13 804,2 10⁶m³ (487,5 10⁹pi³) à 19 015,3 10⁶m³ (671,5 10⁹pi³).

L'audience se tiendra à compter de 13 h le lundi 31 janvier 1994 dans la salle d'audience au troisième étage de l'Office national de l'énergie, 311, 6^e Avenue s.-o., Calgary (Alberta).

L'audience publique sera tenue pour obtenir la preuve et les points de vue des personnes intéressées aux demandes.

Quiconque désire participer à l'audience doit déposer une intervention écrite auprès du secrétaire de l'Office et en signifier une copie au(x) demandeur(s) comme suit :

Brooklyn Navy Yard Cogeneration Partners, L.P.
230 Park Avenue, Suite 1000
New York (New York) 10169
Numéro de téléphone : (212) 808-3016
Attention : Gregory L. Bafalis/Robert W. Burke, Esq.
et

York Research, Inc.
280 Park Avenue, Suite 2700
New York (New York) 10017
Numéro de téléphone : (212) 557-6200
Attention : Robert C. Paladino, Esq.
et

Bennett Jones Verchère
Bureau 1800, 350, rue Albert
C.P. 25
Ottawa (Ontario) K1R 1A4
Numéro de téléphone : (613) 230-4935
Attention : L. E. Smith

Husky Oil Operations Ltd.
707 - 8^e Avenue s.-o.
C.P. 6525, Succ. D
Calgary (Alberta) T2P 2K7
Numéro de téléphone : (403) 298-6222
Attention : D. I. Mulrain, Directeur,
Commercialisation du gaz naturel

Milner Fenerty
2900, 700 - 9^e Avenue s.-o.
Calgary (Alberta) T2P 4A7
Numéro de téléphone : (403) 268-7013
Attention : D. A. Holgate

Chaque demandeur enverra une copie de sa demande et les Directives sur la procédure de l'ONÉ à chaque intervenant qui en fait la demande. La date limite de réception des interventions écrites est le 17 décembre 1993. Le secrétaire publiera une liste des parties peu après.

Quiconque désire simplement faire des commentaires sur les demandes devrait déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et en faire parvenir une copie au(x) demandeur(s) au plus tard le 19 janvier 1994.

L'Office effectuera également une évaluation préalable visant à déterminer les incidences environnementales des exportations proposées et de leurs répercussions sociales directes, conformément au Décret sur les lignes directrices visant le Processus d'évaluation et de procédure de l'ONÉ s'appliquant à toutes les audiences (ces documents étant disponibles en anglais et en français), veuillez écrire au secrétaire ou téléphoner à Melanie Gnyp, agent de réglementation, à (403) 299-2731.

Pour tout renseignement sur les procédures de la présente audience publique (Ordonnance d'audience GH-5-93) ou sur les Règles de pratique et de procédure de l'ONÉ s'appliquant à toutes les audiences (ces documents étant disponibles en anglais et en français), veuillez écrire au secrétaire ou téléphoner à Melanie Gnyp, agent de réglementation, à (403) 299-2731.

J. S. Richardson
Secrétaire
Office national de l'énergie
311 - 6^e Avenue s.-o.
Calgary (Alberta) T2P 3H2
Numéro de télécopieur : (403) 292-5503

ProGas Limited
4100, 400 3^e Avenue s.-o.
Calgary (Alberta) T2P 4H2
Numéro de téléphone : (403) 266-0300
Attention : Janice R. M. Kowch,
Conseiller juridique

Shell Canada Limited
400 - 4^e Avenue s.-o.
C.P. 100, Succ. M
Calgary (Alberta) T2P 2H5
Numéro de téléphone : (403) 691-3732
Attention : Ellen S. Decter, Conseiller juridique
et

Shell Canada Limited
400 - 4^e Avenue s.-o.
C.P. 100, Succ. M
Calgary (Alberta) T2P 2H5
Numéro de téléphone : (403) 691-3063
Attention : David R. Sutton, Conseiller,
Affaires réglementaires,
Commercialisation du gaz naturel

Western Gas Marketing Limited
530 - 8^e Avenue s.-o.
C.P. 500, Succ. M
Calgary (Alberta) T2P 3V6
Numéro de téléphone : (403) 269-5758
Attention : Gordon W. Toews

Rectificatif

Dans un article sur les Jeux francophones de l'Ouest paru la semaine dernière, il aurait fallu lire que les provinces de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont organisé leurs jeux provinciaux en 1992, suivies du Manitoba en 1993.

KANGA
Tapis
berbere

12,98\$ v2

A&R
Carpet Barn

50, rue Archibald 233-3061
Ouvert jusqu'à 20h en semaine.

6,98\$ v2

3,98\$ v2

2,98\$ v2

Nous nous occupons des réclamations d'assurance

Parfait pour la salle de jeux, le chalet ou les logements à louer. Tapis à endos caoutchouté ou revêtement de sol en vinyle sans crage.

Vinyle préencollé à 3,98\$ le rouleau

Papier-point à 3,98\$ le rouleau

Peinture intérieure-extérieure

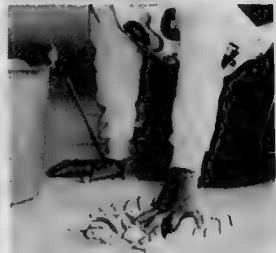
Stores verticaux et horizontaux

TAPIS GAZON

PAYEZ ET EMPORTEZ

Feu vert

Nettoyeurs naturels



Lorsqu'on a terminé une bouteille de produit nettoyant commercial, on peut le remplacer par un produit écologique, fabriqué à partir d'ingrédients qu'on a chez soi. En voici quelques exemples:

- Nettoyant à tout faire: 1 part de bicarbonate de soude, 2 parts de vinaigre et 4 parts d'eau chaude.

- Savon à vaisselle ou à lave-vaisselle: un savon pur en liquide, en poudre ou en flocons (Ivory, par exemple). Pour des contenants gras, ajouter quelques c. à table de vinaigre et laisser reposer 15 minutes avant de frotter.

- Nettoyant de cuvette: vinaigre et bicarbonate de soude, bien frotter.

- Poli à meubles et à planchers: 1 part de jus de citron, 2 parts d'huile végétale ou minérale.

- Débouche-conduits: 1/4 de tasse de bicarbonate de soude et 1/2 tasse de vinaigre. Verser dans le conduit et attendre 15 minutes avant de verser de l'eau bouillante.

K. B.

Gens d'ici

Johanne Faucher en Arizona

Pour la troisième année de suite, la journaliste de l'émission Au Point de la Société Radio-Canada, Johanne Faucher, affectée à Winnipeg, a gagné une mention du Prix Mireille-Lancôt, décerné aux moins de 30 ans pour la qualité du travail journalistique.



Johanne Faucher.

Son reportage sur la situation de la nation navajo d'Arizona, présenté le 14 avril dernier, était une réalisation de Dominique Delisle.

Le Prix Mireille-Lancôt a été accordé à Madeleine Roy pour un reportage sur le sang contaminé par le sida et diffusé à l'émission Enjeux de la SRC. Le Prix a été remis à la fin novembre à Québec, lors du congrès annuel de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec.

SOCIÉTÉ

La grande forme à 97 ans

L'eau de jouvence de madame Carrière

Lorsqu'Alphonsine Zaste est née à Saint-Norbert en 1896, les bisons rôdaient encore dans la prairie et la mémoire de son grand-oncle Louis Riel hantait bien des demeures de Saint-Boniface et de Winnipeg.

Qui, aujourd'hui, peut se flatter d'avoir été baptisée par Mgr Ritchot et d'avoir connu la mère de Louis Riel, et se payer en même temps le luxe d'une mémoire et d'une forme physique à faire pâlir d'envie plus d'un octogénaire?

«Les gens de mon âge, je ne sais pas où c'est qu'ils sont», murmure la mutine Alphonsine en étouffant un rire. Et lorsqu'on lui demande à quoi ressemblait la capitale manitobaine au début du siècle, le rire jaillit carrément. «Il n'y avait rien à Winnipeg... Deux petits magasins sur la Main, et sur la Portage, des chemins de boue!»

- Et à Saint-Boniface? Les rires redoublent. «Encore moins! Il n'y avait pas de magasins! C'était du bois ici. L'hôpital était juste une petite maison avec trois lits en haut. Il n'y avait pas de rues mais simplement des chemins en bois.»

À défaut d'en apprendre davantage sur la vie quotidienne des Manitobains à cette époque, on retient en tout cas l'un des principaux ingrédients de l'eau de jouvence de madame Carrière: la bonne humeur.

Sa vie, pourtant, n'a pas toujours été facile. Une enfance un peu nomade, qui l'a menée de Saint-Norbert à Winnipeg, puis à Saint-Adolphe. C'est dans ce village qu'elle est allée pour la première fois à l'école à l'âge de huit ans (école construite par son grand-père Laramée).

L'évocation d'un hiver terrible passé à South Junction, «dans le grand bois», donne à son visage un air de gravité inattendu. Elle avait à peu près 14 ans. «Avec mes deux petits frères, on ramassait 13 à 14 cordes de bois par jour! Je me souviens d'une fois, on était rentrés de nuit tellement fatigués



Malgré une récente opération de la cataracte, Alphonsine Carrière a bien l'intention de retourner jouer aux boules très bientôt. «J'ai demandé à mon médecin: j'vas-tu aller "bowler" dans deux semaines? Il m'a répondu: pas de problème!»

qu'on s'étaient couchés par terre devant le poêle!»

Alphonsine Carrière, et c'est peut-être là un autre secret de sa longévité, n'est pas une nostalgique. Elle ne regrette pas les longues soirées d'hiver passées à jouer aux cartes - «la seule distraction» -, ni les huit milles qu'il lui fallait parfois parcourir pour s'approvisionner en huile d'éclairage.

En cette époque difficile, l'insouciance enfantine était de courte durée. «Le dernier bébé de ma mère pesait presque rien à la naissance. Cinq mois après, elle avait eu «les fièvres», et c'est moi qui devais garder le bébé pendant qu'elle était à l'hôpital.»

Alphonsine ne regrette pas le passé, et elle s'étonne encore avec ravissement de tout ce que les hommes ont inventé en 80 ans. La télévision, par exemple. «Si mes parents voyaient ça, ils viendraient fous!» Et les gens? Ont-ils changé aussi au fil des

décennies? Pour toute réponse, elle lève le bras: «C'est comme les deux côtés de la main!»

Alphonsine a épousé Joseph Carrière, de Saint-Pierre-Jolys, en 1917. Occupée à élever ses quatre enfants et à faire des ménages dans plusieurs maisons privées, elle n'a trouvé le temps d'apprendre l'anglais qu'à l'âge de 69 ans! Deux semaines de cours intensifs lui ont alors suffi à maîtriser les rudiments de la langue.

Au fil de la conversation, la formule de l'eau de jouvence se précise. Une large dose de bonne humeur, très peu de nostalgie, et beaucoup d'occupations. «Il faut que je fasse de quoi tout le temps. J'ai toujours été de même. Quand j'ai dans l'idée de faire quelque chose, je le fais.»

Ces «quelques choses», le petit

appartement de madame Carrière en est rempli: des sculptures sur bois et sur pierre, des travaux au crochet, de la peinture, des couvertures finement tissées, des décorations de Noël, des napperons en perles. Tout est d'une beauté et d'une délicatesse exquises.

Quand elle ne manie pas l'aiguille ou le pinceau, madame Carrière va «bowler» avec un couple d'amis (une fois par semaine en moyenne). Il y a un ou deux ans encore, elle prenait régulièrement le bus après la messe du dimanche pour une «ride» jusqu'à l'aéroport de Winnipeg.

Comme si, à 95 ans passés, elle sentait encore le besoin d'élargir son horizon. «Après? Je ne sais pas. Je prie gros. Il faut prier.»

Laurent GIMENEZ

Le souvenir de Louis Riel

Il y a à la Société historique de Saint-Boniface (SHSB) un coffre-fort qui renfermait autrefois la correspondance familiale de Louis Riel. Une grande partie des souvenirs d'enfance d'Alphonsine Carrière y sont également conservés.

Durant son enfance, madame Carrière rendait en effet souvent visite à ses grands-oncles Joseph et Alexandre Riel, les frères de Louis. Ces visites dominicales avaient lieu sur la ferme des Riel à Saint-Vital, transformée depuis en musée.

Quelque 90 ans plus tard, la résidente de l'Accueil colombien garde un souvenir précis de la mère de Louis Riel, Julie Lagimodière, décédée en 1906. «Je la revois assise dehors devant la maison. J'avais sept ans. Elle avait un linge sur la tête et elle était habillée en noir.»

Alphonsine Carrière se souvient que, chaque dimanche, Joseph ouvrait le coffre-fort et en retirait des lettres de son frère qu'il étalait sur la table et lisait à voix haute. C'est ce coffre qui est conservé aujourd'hui à la SHSB.

L.G.

Tél.: 233-3889

Marie Avanthay
Gérante

optique
St. Boniface Ltd.
optical

130, boul. Provencher,
Winnipeg, Manitoba R2H 0G3

EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES
VERRES DE CONTACT

Dr. O. Therriault

Dr. J. Garand, successeur du Dr. R.J. Stanners optométristes

Nouvelles heures d'ouverture à partir du 1^{er} octobre

Du mardi au vendredi de 10 h à 18 h.
Le samedi de 9 h à 13 h. Fermé le lundi.

Un des pionniers de la radio française est décédé le 1er décembre

Hommage à Roland Couture

15 jours seulement avant son décès, Roland Couture avait accordé une entrevue à La Liberté. Le sujet: l'histoire de la Fondation Radio Saint-Boniface et de Francofonds. Mais parler avec Roland Couture, c'était plonger bien plus profondément encore dans l'histoire de la communauté franco-manitobaine.

Par exemple, jusqu'à ce mois de mai 1946 qui vit la naissance de CKSB. «On passait sur la rue et tout ce qu'on entendait, c'était CKSB.» Un souvenir enchanteur que le pionnier de la radio française au Manitoba n'a jamais oublié.

Tout comme il n'oubliait jamais



Un amateur des oeuvres de Pauline Boutal.

ceux qui menaient les combats à ses côtés, et parfois devant lui. «Un leader? Je n'ai pas toujours été le premier leader, déclarait-il dans une entrevue à La Liberté le 27 avril 1990. Et surtout, je ne prétends pas avoir accompli toutes les choses tout seul. Il y a bien des gens qui ont donné un bon coup de pouce.»

Son caractère, Roland Couture l'avait forgé en partie en jouant au hockey, comme il l'expliquait dans la même entrevue en 1990: «C'est la meilleure formation pour le caractère. Si tu joues salaud au hockey, tu peux t'attendre à te faire ramasser par un autre.»

Une règle qui s'appliquait à son sens de l'humour: «J'aime



photo: Laurent Gimenez



La dernière photo de Roland Couture, chez lui en novembre dernier.

envoyer une boutade. Et je ris quand on se paie ma tête. Ça ne me vexa pas du tout!»

Roland Couture est demeuré un exemple jusqu'au dernier moment. Exemple de courage en acceptant une entrevue alors qu'il venait de subir un traitement épuisant contre la maladie. Le teint pâle mais l'oeil toujours vif

et narquois, il répondait aux questions avec sa précision et sa concision habituelles. Sans oublier l'humour.

«Prends donc un bonbon, ça te donnera de l'énergie!», lançait-il avec un clin d'oeil à la fin de l'entrevue.

Laurent GIMENEZ



Transports Canada
Aviation

Transport Canada
Aviation

AVIS AU PUBLIC MINISTÈRE DES TRANSPORTS AÉROPORT DE GILLAM

Le ministre des Transports, M. Douglas Young, désire annoncer que le règlement de zonage de l'aéroport de Gillam, C.P. 1993-1623 du 4 août 1993, a été établi en vertu du pouvoir conféré par l'article 5.4 de la Loi sur l'aéronautique, chapitre A-2, S.C. 1985, selon l'annexe ci-après.

Le projet de règlement de zonage impose une limite à la hauteur des nouveaux bâtiments, ouvrages ou objets ou des rajouts aux bâtiments, ouvrages ou objets existants, y compris la plantation, et interdit le dépôt et déchets pouvant être mangés par les oiseaux ou étant de nature à les attirer sur les terrains contigus à l'aéroport. En outre, les propriétaires de bien-fonds situés dans les limites de la surface extérieure, dans un rayon de 4 000 m du point de repère de l'aéroport, devront limiter la hauteur de toute nouvelle construction à 45 m au-dessus de l'altitude de ce point et se conformer à des exigences plus restrictives en ce qui a trait aux approches de piste et aux surfaces de transition.

Il est possible de déterminer en détail la nature et la portée du règlement de zonage de l'aéroport de Gillam en examinant l'acte déposé le 4 octobre 1993 à la Division des titres, à Portage La Prairie (Manitoba) sous le numéro 93-6748.

ANNEXE

Règlement de zonage concernant l'aéroport de Gillam

Titre abrégé

1. Règlement de zonage de l'aéroport de Gillam.

Définitions

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement :

« aéroport » - L'aéroport de Gillam situé à proximité de Gillam, dans la province du Manitoba (aérodrome);

« bande » - La partie rectangulaire de l'aire d'atterrissage de l'aéroport qui comprend la piste aménagée pour le décollage et l'atterrissage des aéronefs dans une direction déterminée, et dont la description figure à la partie IV de l'annexe (aérodrome);

« point de repère de l'aéroport » - Le point décrit à la partie I de l'annexe (aérodrome);

« surfaces d'approche » - Plans inclinés imaginaires s'élevant vers l'extérieur à partir de chaque extrémité d'une bande et dont la description figure à la partie II de l'annexe (aérodrome);

« surfaces de transition » - Plans inclinés imaginaires s'élevant vers l'extérieur à partir des limites latérales d'une bande et de ses surfaces d'approche et dont la description figure à la partie V de l'annexe (aérodrome);

« surface extérieure » - Plan imaginaire situé au-dessus et dans le voisinage immédiat de l'aéroport et dont la description figure à la partie III de l'annexe (aérodrome);

(2) Pour l'application du présent règlement, l'altitude du point de repère de l'aéroport est de 144,4 m au-dessus du niveau de la mer.

Application

3. Le présent règlement s'applique aux terrains, y compris les emprises de voies publiques, situées aux abords ou dans le voisinage de l'aéroport et dont la description figure à la partie VI de l'annexe.

Dispositions générales

4. Il est interdit d'ériger ou de construire, sur un terrain visé par le présent règlement, un bâtiment, ouvrage ou objet, ou un rajout à un bâtiment, ouvrage ou objet existant, dont le sommet serait plus élevé que

- a) les surfaces d'approche;
- b) la surface extérieure;
- c) les surfaces de transition.

Végétation

5. Lorsque, sur un terrain visé par le présent règlement, la végétation croît au-delà du niveau d'une surface visée à l'article 4, le ministre peut exiger que le propriétaire ou le locataire du terrain en enlève l'excédent.

Dépôt de déchets

6. Il est interdit au propriétaire ou au locataire d'un terrain visé par le présent règlement de permettre qu'on y dépose des déchets pouvant être mangés par les oiseaux ou étant de nature à les attirer.

ANNEXE

(Articles 2 et 3)

Partie I

Description du point de repère de l'aéroport

Le point de repère de l'aéroport, figurant sur le plan de zonage de l'aéroport de Gillam n° E-2854 daté du 8 novembre 1990, est un point situé sur l'axe de la piste 05-23 à 762 m du seuil de la piste 05.

Partie II

Description des surfaces d'approche

Les surfaces d'approche, figurant sur le plan de zonage de l'aéroport de Gillam n° E-2854 daté du 8 novembre 1990, sont des plans attenants à chacune des extrémités de la bande associée à la piste 05-23 et sont décrites comme suit :

a) un plan attenant à l'extrémité de la bande associée à l'approche de la piste 05 et incliné à raison de 1 m dans le sens vertical contre 40 m dans le sens horizontal et qui s'élève jusqu'à une ligne horizontale imaginaire perpendiculaire au prolongement de l'axe de la bande à 75 m, au-dessus de l'altitude de l'extrémité de la bande, et à 3 000 m, dans le sens horizontal, de l'extrémité de la bande, les extrémités extérieures de cette ligne horizontale imaginaire étant à 525 m du prolongement de l'axe de la bande;

b) un plan attenant à l'extrémité de la bande associée à l'approche de la piste 23 et incliné à raison de 1 m dans le sens vertical contre 40 m dans le sens horizontal et qui s'élève jusqu'à une ligne horizontale imaginaire perpendiculaire au prolongement de l'axe de la bande à 75 m, au-dessus de l'altitude de l'extrémité de la bande, et à 3 000 m, dans le sens horizontal, de l'extrémité de la bande, les extrémités extérieures de cette ligne horizontale imaginaire étant à 525 m du prolongement de l'axe de la bande.

Partie III

Description de la surface extérieure

La surface extérieure, figurant sur le plan de zonage de l'aéroport de Gillam n° E-2854 daté du 8 novembre 1990, est un plan imaginaire situé à l'altitude constante de 45 m au-dessus de l'altitude du point de repère de l'aéroport; cette surface extérieure est toutefois située à 9 m au-dessus du sol lorsque le plan décrit ci-dessus est à moins de 9 m au-dessus de la surface du sol.

Partie IV

Description de la bande

La bande associée à la piste 05-23, figurant sur le plan de zonage de l'aéroport de Gillam n° E-2854 daté du 8 novembre 1990, est une bande d'une largeur de 150 m, soit 75 m de chaque côté de l'axe de la piste, et d'une longueur de 1 644 m.

Partie V

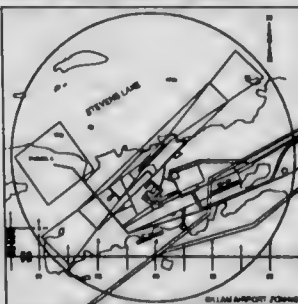
Description des surfaces de transition

Les surfaces de transition, figurant sur le plan de zonage de l'aéroport de Gillam n° E-2854 daté du 8 novembre 1990, sont des plans inclinés à raison de 1 m dans le sens vertical contre 7 m dans le sens horizontal, perpendiculaires à l'axe et au prolongement de l'axe de la bande, et qui s'élèvent vers l'extérieur à partir des limites latérales de la bande et de ses surfaces d'approche jusqu'à leur intersection avec la surface extérieure.

Partie VI

Description des terrains visés par le présent règlement

Les limites extérieures des terrains visés par le présent règlement, qui figurent sur le plan de zonage de l'aéroport de Gillam n° E-2854 daté du 8 novembre 1990, sont marquées par un cercle ayant un rayon de 4 000 m et comme centre le point de repère de l'aéroport.



Canada



Des témoignages sur la contribution de Roland Couture

«Il fallait savoir convaincre les gens»

Vincent Dureault

«Quand j'étais président de l'Association des universitaires du Collège de Saint-Boniface (AUCSB) en 1975-1976, on s'était aperçu que les jeunes n'écoutaient pas CKSB. On avait monté un grand cheval de bataille avec ça; on voulait rajeunir CKSB. C'était la même chose quand j'étais président du Conseil jeunesse provincial un peu plus tard.

«C'est à cette époque que j'ai rencontré le directeur de CKSB, Maxime Désaulniers, et Roland Couture. Ils m'avaient dit: «Ça prend du monde comme toi à CKSB. On a besoin de jeunes, de gens de la place, qui seront écoutés par les jeunes.» Je pensais alors qu'ils voulaient m'embarquer pour que je me taise.

«En 1988, quand j'ai commencé à la radio, j'ai croisé Roland Couture qui vivait juste l'autre côté de la ruelle. Il m'a dit: «Je savais qu'un jour tu travaillerais à CKSB!», et il a ri. Il m'avait vu venir bien avant que moi-même, je me vois venir. Si je garde un souvenir de lui, c'est qu'il m'a encouragé à me lancer en communication sans que je le sache.

Michelle Smith

«En négociant la vente de CKSB, Roland Couture croyait que la meilleure façon d'investir l'argent

était de créer une fondation communautaire. En étant père de la Fondation Radio Saint-Boniface, il a grandement contribué à la communauté. Il a siégé au conseil d'administration pendant 16 ans (de 1973 à 1988), dont huit comme président. Il a dirigé le fonds tout seul jusqu'à ce que Francofonds commence à le gérer en 1986.

«À l'entendre parler, c'était comme avoir une fenêtre sur le passé, avoir accès à des souvenirs de temps que je n'ai pas connus. Il racontait plein d'anecdotes du temps où il sillonnait la province pour trouver des donateurs. Il a rencontré plein de monde. C'était un honneur de connaître quelqu'un avec une si grande sagesse, et tant d'expérience.»

Léo Rémillard

«J'ai eu l'occasion de travailler avec lui au début de CKSB comme annonceur. Plus tard, je suis parti en Alberta pour diriger la radio française là-bas. Il est venu me rejoindre quand j'étais directeur de la région des Prairies de Radio-Canada, jusqu'à sa retraite en 1976.

«Roland Couture ne refusait jamais de s'impliquer dans des causes auxquelles il croyait. Il avait accepté de diriger la radio à un moment difficile. C'était le début et d'autres avalent peu ou pas d'espoir de mener CKSB à



Un homme d'humour et d'affaires.

Archives La Liberté

bon port, ce qui est pourtant arrivé. En plus de ses fonctions de gérant, il s'occupait de la vente de publicité. Il a toujours eu beaucoup de succès à cause de son entregent, de sa cordialité, de sa bonne humeur.

«Pour moi, c'était un bon ami. Il taquinait toujours avec doigté. Un sourire se transformait en éclats de rire. C'était un homme optimiste, énergique, de vision. Il a vu loin, par exemple, en fondant la Fondation Radio Saint-Boniface. Je lui donnerais facilement le titre de père de la Fondation.»

Henri Bergeron

Henri Bergeron n'a pas mis de temps à réagir au décès de

son ami et collègue Roland Couture. Il nous a fait parvenir ce témoignage de Montréal, témoignage qui a été publié par les quotidiens La Presse et Le Devoir.

C'est à travers de vieux mots que nous arrivons parfois à exprimer le mieux l'émotion qui nous étreint. Le coin de pays où je suis né pleure un disparu auquel je décernerais le titre de grand patriote. Tous les drapeaux du Manitoba devraient être en berne pour honorer sa mémoire.

Roland Couture n'est plus, mais il vivra dans les nombreuses oeuvres qu'il a fondées, soutenues, encouragées dans le but de garder vivantes chez nous la langue et la culture françaises.

Administrateur émérite qui a mené à bien les destinées du poste CKSB de Saint-Boniface pendant de très nombreuses années, Roland Couture maniait les chiffres et le verbe pour dire et écrire la route à suivre. Il fut de toutes les luttes pour maintenir le flambeau des Riel, des Taché, des Béliveau et de nos plus illustres défenseurs d'une cause qui est encore loin d'être gagnée.

Marie Benoît Martin

De ses années passées à travailler avec Roland Couture, alors son patron, la journaliste Marie Benoît Martin retient de lui «son engagement vis-à-vis de la communauté, mais surtout ses qualités exceptionnelles d'homme d'affaires à une époque où les Canadiens français n'étaient pas intéressés aux affaires.»

CKSB était alors «une radio communautaire avant la lettre», rappelle Marie Benoît Martin. «Les représentants au conseil d'administration étaient nommés par les paroisses qui contribuaient. Il fallait être assez diplomate pour naviguer dans tout ça.»

La radio «avait également besoin de son côté homme d'affaires. Roland Couture savait s'assurer des appuis et le respect des anglophones, pour aller y chercher des commanditaires. C'était dans l'après-guerre. Il fallait quand même savoir convaincre les gens!

«Mais Roland Couture vous lançait des chiffres avec facilité. Il maniait bien ce langage-là et bien des gens l'ont vu et ont été impressionnés par ce talent qu'il avait. Il a choisi de contribuer à la cause en laquelle il croyait: la radio francophone au Manitoba. Mais il aurait pu s'enrichir dans une carrière plus lucrative!»



Services gouvernementaux

Government Services

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, bureau 1000, 9700, av. Jasper, Edmonton, Alberta, T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14 h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 497-3503, moyennant paiement du dépôt exigé.

PROJET

N° 625832 — SERVICE CORRECTIONNEL CANADA
Stony Mountain, Manitoba
Établissement de Stony Mountain,
amélioration du système d'alarme incendie.

Date limite: le mercredi 5 janvier 1994

Dépôt: 100 \$

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, pièce 201, Immeuble de gouvernement fédéral, 269, rue Main, Winnipeg, Manitoba, (204) 983-2372. On peut consulter ces documents aux bureaux de l'Association de la construction situés à Edmonton, Alberta et à Winnipeg, Manitoba.

NOTA: Une séance d'appréciation du travail aura lieu le 20 décembre 1993 à 11 h 30. Prière de se présenter à l'entrée principale de l'Établissement de Stony Mountain. Communiquer avec Bob Rehbein, au (204) 344-5071, avant le 16 décembre 1993, pour obtenir une autorisation de sécurité.

INSTRUCTIONS

Le montant du dépôt doit être versé en argent comptant ou par chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui auront retourné le dossier de soumission en bon état, au plus tard un mois après l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions.

SGC élargit son service de publication électronique des appels d'offres pour inclure les marchés de construction et d'entretien au moyen du Service des invitations ouvertes à soumissionner (SIOS). Après le 3 janvier 1994, les appels d'offres ne paraîtront plus dans les journaux pour les marchés de plus de 60 000 \$.

Pour s'abonner au SIOS, veuillez composer le 1-800-361-4637 ou le (613) 737-3374 (région de la capitale nationale). Renseignements: (819) 956-3440 (ligne d'information sur les soumissions ouvertes).

Canada



Venez apprendre les secrets de la fabrication d'une couronne de Noël

avec Claire Lacroix fleuriste professionnelle

Les éléments suivants seront abordés:

- * Couronnes de Noël: principes de base, matériaux artificiels et naturels, matériaux de jointure.
- * Transformation d'une couronne de Noël en couronne toute saison.
- * Trucs pour manier le pin, le cèdre et les cocottes de Noël.
- * Décoration de paniers de Noël.
- * Composition de centres de table de Noël et de décorations pour la porte (door swag).

Où: Bibliothèque publique de Saint-Boniface
131, boulevard Provencher (coin Taché)

Quand: le dimanche 12 décembre 1993 à 14 h.

Renseignements: 986-4334.

publique de Winnipeg

Bibliothèque

LA LIBERTÉ et le temps des Fêtes

En raison des fêtes de Noël et du jour de l'An qui tombent cette année un samedi, veuillez prendre note des modifications suivantes à l'horaire de La Liberté.

1. Le numéro du 24 décembre paraîtra le 23. Les heures de tombée sont donc modifiées.

Annonces régulières et petites annonces:
le 17 décembre à 16 h.

Communiqués de presse:
le 17 décembre à 16 h.

2. Nos bureaux seront fermés les 24 et 27 décembre. Les bureaux seront ouverts de 10 h à 16 h les 28, 29 et 30 décembre, le 31 décembre jusqu'à 12 h, puis fermeront à nouveau le 3 janvier.
3. Il n'y aura pas de journal le 31 décembre.

La sentence de l'abbé Touchette

Deux ans et demi en prison

Reconnu coupable d'attentat à la pudeur lors d'un procès qui s'est terminé le 29 octobre dernier, l'abbé René Touchette a connu sa sentence le 25 novembre et devra faire deux ans et demi de prison.

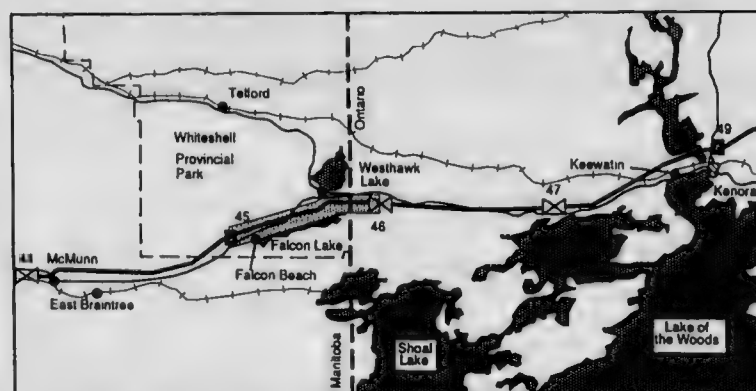
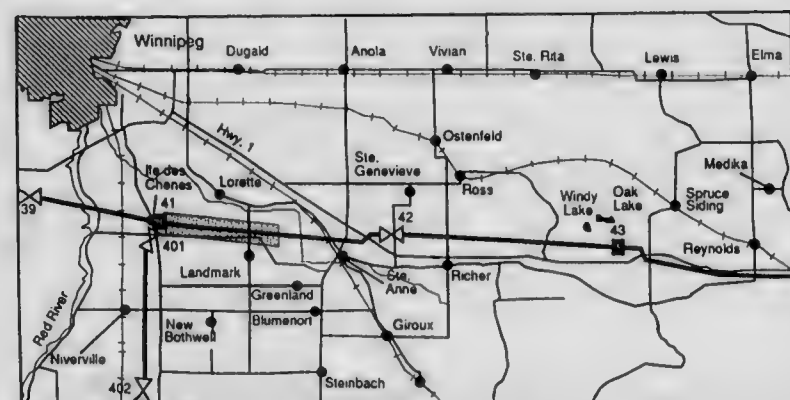
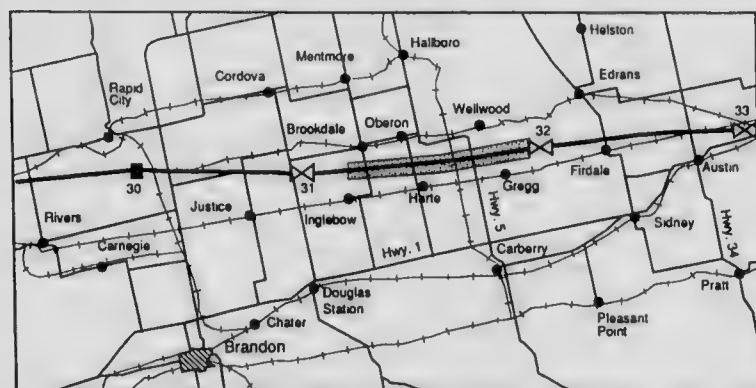
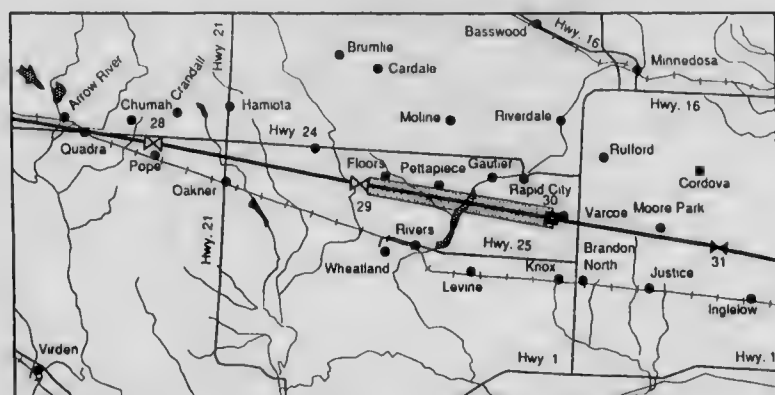
L'archevêque de Saint-Boniface, Mgr Antoine Hucault réagit en «faisant savoir qu'il respecte le jugement, et qu'il signifie sa compassion à l'abbé René Touchette et à sa famille, aux victimes et à la communauté de Somerset», a mentionné le porte-parole Claude Blanchette.

L'incarcération de l'abbé Touchette terminée, il appartiendra à l'archevêque de décider quel ministère lui confier. «L'abbé Touchette sera alors sujet aux recommandations de la Conférence des évêques, rappelle Claude Blanchette. Avant qu'une décision puisse être prise concernant sa réinsertion dans un ministère actif, l'archevêque devra disposer des recommandations d'un groupe de spécialistes en la matière. Sa première préoccupation sera certainement de protéger les jeunes et les enfants.»

Il serait donc improbable qu'on confie une paroisse à René Touchette. «On lui confierait plutôt un ministère qui ne le mettrait pas en contact avec des jeunes.»

Le prêtre catholique de 52 ans faisait l'objet de neuf accusations de grossière indécence et d'attentat à la pudeur se rapportant à des incidents survenus entre 1970 et 1980, alors qu'il était curé de la paroisse de Somerset. À l'issue de procès, il a été reconnu coupable d'attentats à la pudeur à trois reprises.

S. L.



TransCanada PipeLines Limited Avis public de la soumission d'une demande relative à des installations de transport de gaz Rapid City, Carberry, Steinbach, Falcon Lake

Afin de suivre le rythme de la demande croissante de gaz naturel de la part de sa clientèle, TransCanada envisage de construire des installations de transport supplémentaires dans votre région. Ces installations seraient construites en 1995 ou par la suite, selon les besoins en gaz naturel supplémentaire. Au début de 1994, TransCanada demandera les autorisations nécessaires auprès de l'Office national de l'énergie (ONÉ) relativement à toutes ces installations ou à certaines d'entre elles. En vue de nous assurer que les préoccupations de votre collectivité seront prises en considération par TransCanada et l'ONÉ, nous sollicitons les commentaires du public sur les incidences environnementales et socio-économiques des travaux proposés.

La carte ci-jointe indique l'emplacement général de l'expansion que nous étudions pour votre région. Une évaluation globale des effets sur l'environnement est en cours et les commentaires du public sur les incidences environnementales et socio-économiques éventuelles seront les bienvenus. TransCanada communiquera

avec toutes les personnes qui auront formulé des questions ou des commentaires.

Pour faciliter la participation du public, des exemplaires du Manuel des pratiques de protection de l'environnement de TransCanada ainsi que des Bulletins d'information no 1, 2, 3 et 4 de l'ONÉ ont été remis aux bureaux des municipalités où auraient lieu les travaux proposés. En outre, un rapport d'évaluation des incidences environnementales et socio-économiques sera envoyé aux municipalités une fois terminé. Prière de communiquer avec le bureau de votre municipalité si vous désirez prendre connaissance de ces renseignements.

TransCanada désire connaître vos commentaires et préoccupations au sujet des installations proposées, du processus d'approbation, des politiques relatives aux emprises et des questions environnementales. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec :

Jo-Ann Fraser
Public Affairs
TransCanada PipeLines Limited
111 - 5th Avenue S.W.
Box 1000, Station M
Calgary, Alberta
T2P 4K5

1-800-361-6522
(403) 267-8993 (fax)



TransCanada PipeLines

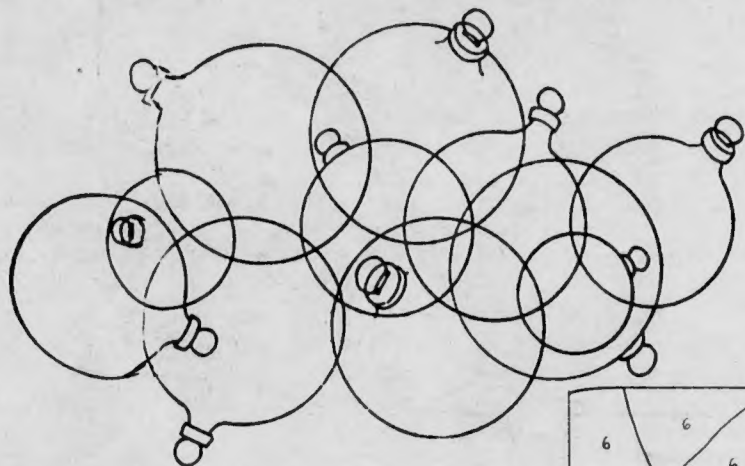
La page de

BICOLO

Allô toi!

Les ornements me vont bien? Qu'en penses-tu?
Noël s'en vient et c'est le temps de penser aux arbres de Noël et aux ornements pour le décorer.
Bonne semaine.

COMBIEN DE BOULES DE NOËL?



Bicolo

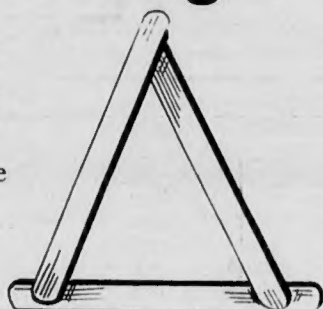


DÉCORATIONS

Arbres en triangle

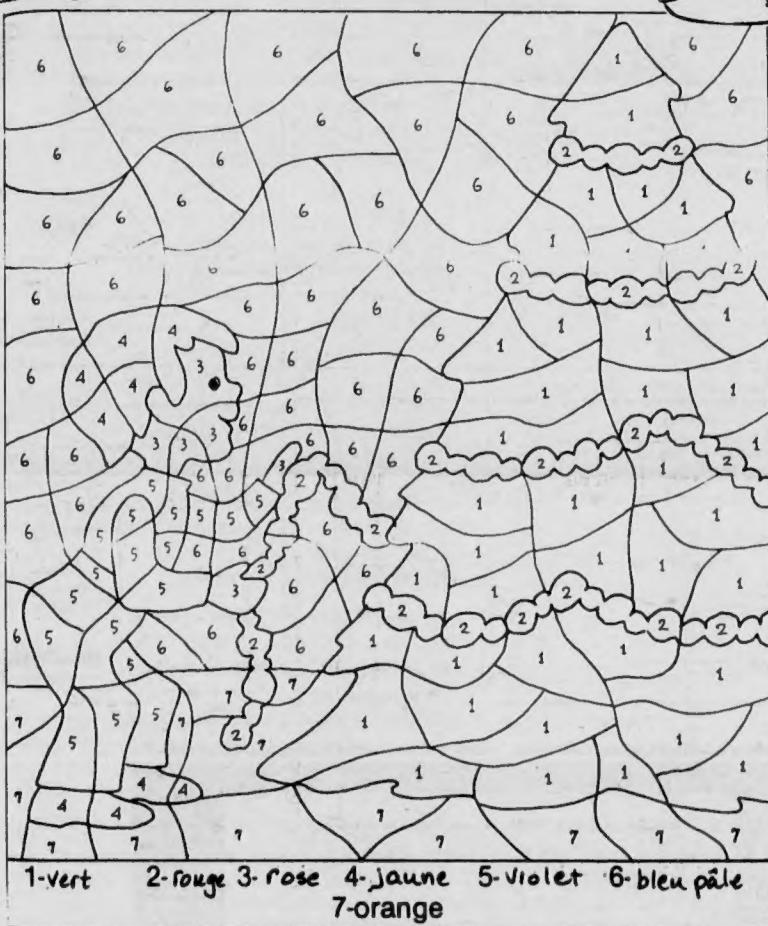
Ce dont tu as besoin:

1. bâtons de popsicle
2. Colle
3. Morceaux de feutre
4. Papillottes
5. Ruban



Ce que tu dois faire:

1. Colle les bâtons ensemble afin de faire des triangles.
2. Une fois la colle séchée, décore les bâtons avec le feutre, les papillottes et le ruban.
3. Attache un ruban à chaque arbre et accroche-le dans le gros arbre de Noël.

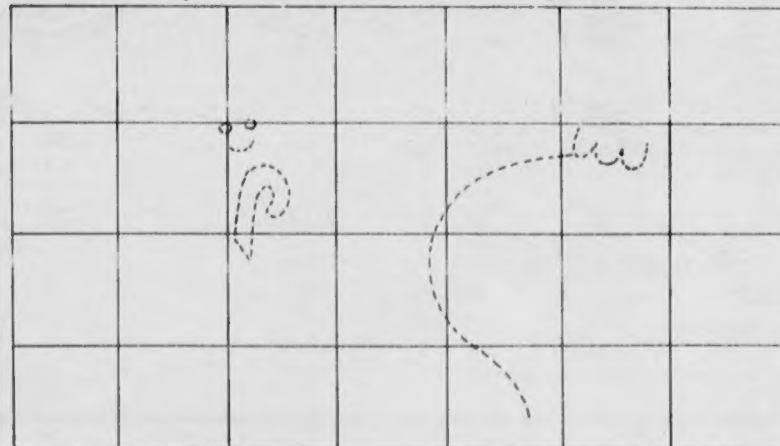
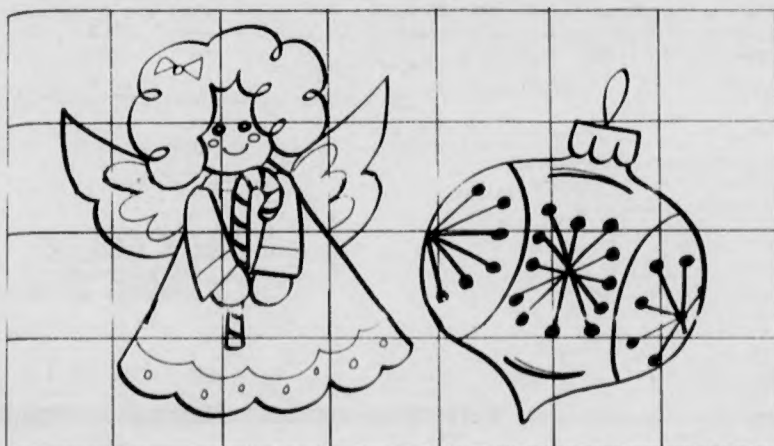


En coloriant le dessin d'après les numéros, tu vas voir comment les gens décoraient leurs arbres de Noël d'antan.

Noël approche à grands pas! Seulement 10 jours. Est-ce que tu es prêt? Est-ce que ton cœur est ouvert à Jésus?

Jour 15:	Jour 16:	Jour 17:	Jour 18:	Jour 19:	Jour 20:	Jour 21:
Remplis une boîte décorée avec 15 boîtes de conserves et donne-la à une organisation de charité locale.	Place 16 cannes à sucre dans l'arbre de Noël. S'il t'en reste tu peux les manger.	Pense à 17 cadeaux que tu pourrais donner à Jésus. Écris les sur un papier (ex: un sourire, aider quelqu'un).	Découpe 18 lettres qui épellent: Bienvenue bébé Jésus. Colle-les sur un mur ou dans la fenêtre.	Fabrique une couronne en papier vert. Ajoutes-y 19 décorations rouges (soit des boucles ou des boules).	Compte les lumières de Noël dehors sur ta maison, ou dans l'arbre de Noël. Assure-toi qu'il en a au moins 20.	Compte les cartes de Noël que toi et ta famille ont reçues. En as-tu 21?

Dessine les ornements en te servant de la grille.



CHOCOLATERIE

Bernard Callebaut

"La finesse Callebaut,
une tradition
familiale
depuis
quatre générations"



Ces chocolats et la bûche de Noël
sont fabriqués avec les meilleurs chocolats belges.

Commandez tôt!

431, Academy Road
(204) 488-4376

EMPLOYÉ(E) DU SERVICE D'ADMISSIONS (IV) INFORMATION MÉDICALE

(À TEMPS PARTIEL: 60 %)
CONCOURS #52846

Le candidat choisi ou la candidate choisie doit pouvoir parler, lire et écrire en français et en anglais.

Sous la direction du superviseur des admissions, le ou la titulaire du poste sera responsable d'interviewer les patients afin d'enregistrer des données médicales et financières exactes; de remplir les formulaires appropriés d'admission et de registre de décès; de diriger les patients et les visiteurs vers leur destination; et d'attribuer et réserver des lits pour les admissions urgentes et non urgentes.

Les postulants doivent être diplômés du niveau secondaire (selon les standards du Manitoba) ainsi que finissants d'un programme de formation en secrétariat/transcription. Le candidat ou la candidate doit dactylographier à une vitesse d'entre 50 et 55 mots à la minute, connaître la terminologie médicale et avoir un minimum de six mois d'expérience dans un bureau d'admissions ou de dossiers médicaux, ou encore, comme secrétaire-réceptionniste de service ou d'unité. De plus, il est essentiel qu'il ou elle possède des habiletés supérieures de communication et d'entregent.

Prière de faire parvenir un curriculum vitae indiquant le numéro du concours, au plus tard à 16 h le vendredi 17 décembre 1993, au:

Responsable de l'emploi
Service des ressources humaines
Centre des sciences de la santé
60, rue Pearl, Winnipeg (Manitoba), R3E 1X2
Fax: 787-1376

Le Centre des sciences de la santé propose un environnement non fumeur.

Une politique linguistique pour les paroisses de Saint-Boniface

Après six années de rencontres et de démarches, une politique linguistique pour les paroisses francophones du diocèse de Saint-Boniface a été proposée au Conseil presbytéral en novembre 1993.

Il reste maintenant à chaque paroisse de voir si elle va adopter la politique linguistique, que le diocèse n'a pas l'intention d'imposer. Pour sa part, la Société franco-manitobaine (SFM), qui a coordonné le développement de cette politique, élaborera un plan de mise en oeuvre en 1994.

Voici la politique et son préambule, tel que présentés à l'assemblée annuelle de la SFM le 6 novembre.

Étant donné que

- les paroisses et les chapellenies francophones de l'Archidiocèse de Saint-Boniface comptent au-delà de 25 000 paroissiens et paroissiennes d'expression française;

- les paroisses rurales et urbaines francophones ont été fondées pour desservir la population catholique d'expression française dans l'Archidiocèse de Saint-Boniface;

- les paroissiens et les paroissiennes ont le désir de célébrer et d'épanouir leur foi dans leur culture et leur langue;

Il est résolu que

- les services réguliers offerts par les paroisses francophones ainsi que la liturgie soient disponibles et livrés en français;

- la langue française sera la langue d'usage pour les communications orales et écrites, exception faite des communications s'adressant aux catho-



La politique a été présentée à l'assemblée annuelle du 6 novembre.

liques d'expression anglaise ou autre;

- la paroisse francophone, en collaboration avec les autres paroisses environnantes, épaulée des autorités diocésaines et par les services diocésains, a la responsabilité de se promouvoir en tant que paroisse francophone.

Le comité mis sur pied par la SFM regroupait une personne par région, sous la présidence de Marcelle Forest. Il s'agit de Mgr Albert Fréchette (zone urbaine), Louis Gosselin (rivière Rouge), l'abbé Marcel Chaput

(rivière Seine), Hélène Labossière (la Montagne).

Le Comité de travail Culture et foi qui l'a précédé en 1992 regroupait, toujours sous la présidence de Marcelle Forest, Louis Laurencelle, Suzanne Nicolas et Anita Poiron.

En 1990, un premier comité ad hoc avait mis sur pied un atelier intitulé «Ma culture ou ma foi» pour l'assemblée annuelle de la SFM. La coordonnatrice Maria Chaput est responsable du dossier Paroisses (233-4915).

LES PETITES ANNONCES

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi à 17 h par écrit et être payée d'avance aux tarifs suivants: moins de 20 mots (\$5 ou 7,50\$ pour deux semaines); 21 à 28 mots (6\$ ou 9\$); 29 à 35 mots (7\$ ou 10,50\$); 36 à 42 mots au maximum (8\$ ou 12\$ pour deux semaines). N'oubliez pas de prévoir un montant additionnel pour la TPS!



Divers

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. H.B.

274- COUTURIÈRE disponible pour tout genre de couture. S.V.P. appelez au 233-5960 ou laissez un message.

286- PARC WINDSOR garderie, une place disponible, 254-5312. (mère/enseignante).

292- CHEZ FRANCE: Garderie à domicile, temps plein ou temps partiel. Références et reçus 237-5412. Venez nous visiter!

294- QUE LE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS soit loué, adoré, et glorifié à travers le monde pour les siècles des siècles. En remerciement pour faveur obtenue. C.R.

296-

Recherche

RECHERCHE: personnes à la maison, vous pouvez faire jusqu'à 1 900 \$/mois. Commission, temps partiel, 2 hrs/jour. Tél.: 231-3675, laissez

message.
293-

À vendre

À VENDRE: Fermé de loisir à St-Malo, 3,3 acres, grange, clôture, puit profond, maison et garage. Tél. après 18 h au 347-5602.

291-

À louer

À LOUER: co-locataire tranquille, apt. dans Fort-Rouge, libre 1^{er} déc. ou 1^{er} jan. 2 chambres, solarium, plancher de bois franc, non-fumeur.e. 250 \$/mois tout compris sauf l'électricité. Verda: 284-0373.

283- À LOUER: app. double et simple. Loyer 25 % des revenus. Chez Nous Inc. Lionel 233-7761.

260- À LOUER: app. 1 ch. à coucher, très grande et large, 161, Du Moulin. Tél. après 18 h. 233-5087.

280- À LOUER: appartement d'une chambre à coucher, 465, Aulneau. 335 \$ par mois, inclus tous les services. Libre le 1^{er}

décembre au 233-7652 ou 233-2520.

282-

À LOUER: appartement de 2 chambres à coucher. Nouveaux tapis et prélat. Grand balcon. Propre, près du Collège et de l'hôpital. 475 \$ inclus tous les services. 231-1090 ou 231-1881.

269-

À LOUER: 201, Des Meurons. Grand appartement moderne d'une chambre à coucher, syst. de sécurité, grand débarras, lave-vaisselle, air climatisé, balcon. Libre le 1^{er} jan. ou 1^{er} fév. 445 \$/mois. Stationnement inclus. Tél. 237-3470 ou 237-7125.

287-

À LOUER: Appartement de 2 chambres. 475 \$ par mois, services inclus. Près du Collège. Libre le 15 décembre ou le 1^{er} janvier. Personnes tranquilles. Téléphoner au 237-9958 après 17 h.

288-

À LOUER: appartement 2 chambres à coucher, 245, boul. Provencher. Libre (gérante). Composez le 233-0198.

243-

À LOUER: Condominium superbe à louer, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, très moderne, 5 appareils ménagers, 1 100 pi², foyer, stationnement, coin Masson et Aulneau, 707 \$/mois, disponible le 1^{er} janvier, Marcel au 233-8887.

295-

DIRECTEUR, DIRECTRICE, FORMATION AUX ENTREPRISES

Notre client recherche une personne autonome et sûre d'elle, animée de l'esprit d'entreprise, ayant le sens de l'initiative et intéressée à poursuivre une carrière stimulante comme directeur, directrice, Formation aux entreprises à son bureau de Winnipeg.

La personne retenue devra élaborer, négocier et vendre des programmes de formation à des petites et moyennes entreprises ainsi que mettre sur pied et diriger une équipe de formateurs à la pique. Ce poste exige de la créativité de même que le sens de l'organisation et de la négociation.

La personne idéale doit exceller en communication orale et écrite et avoir des compétences éprouvées en marketing et en vente. Elle doit également être titulaire d'un baccalauréat en commerce et compter au moins trois années d'expérience pertinente.

Le bilinguisme est un atout.

Veillez soumettre votre candidature au plus tard le 17 décembre 1993, en prenant soin d'indiquer le numéro de dossier #310-408F.

Discrétion assurée

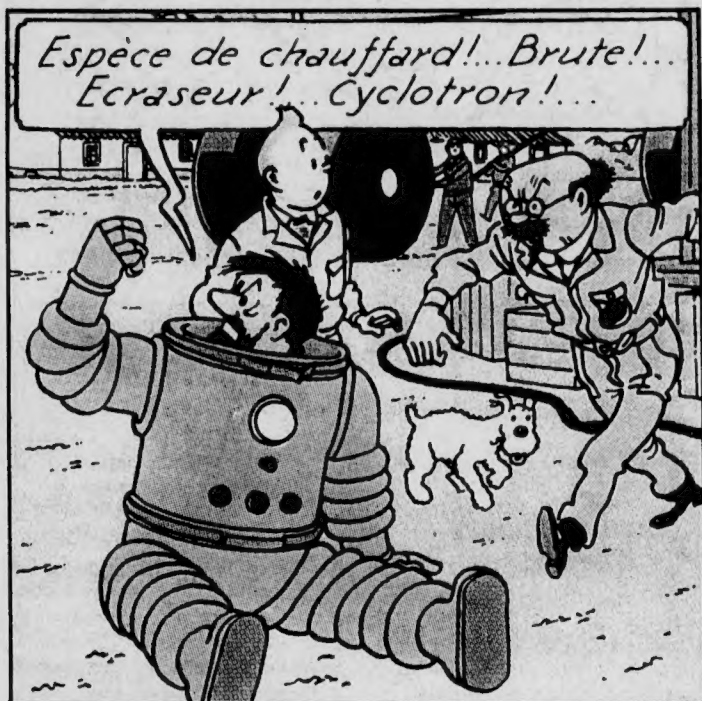
Corporate Human Resource Communications Ltd.
822-167, avenue Lombard
Winnipeg, Manitoba R3B 0V3



N.B. On transmettra votre curriculum vitae directement à notre client. Veuillez indiquer dans une lettre explicative s'il y a des entreprises auxquelles on ne doit pas envoyer votre demande.

QUIZ

Le capitaine s'énervé



QUESTIONS

1. «Anacoluthe» est l'une des insultes préférées du capitaine Haddock, le célèbre personnage de bande dessinée inventé par Hergé. Que signifie ce mot?
2. Et anthropopithèque?
3. Bachi-bouzouk?
4. Bayadère?
5. Canaque?
6. Catachrèse?
7. Cercopithèque?
8. Coloquinte?
9. Ectoplasme?
10. Kroumir?
11. Mamelouk?
12. Nictalope?
13. Olibrius (bougre d')?
14. Phlébotome?
15. Sapajou?
16. Scolopendre?
17. Zouave?

RÉPONSES

1. L'anacoluthe est un changement brusque de construction grammaticale. Exemple: «Plus je le regarde, c'est lui» (au lieu de: «Plus je le regarde, plus il me semble que c'est lui.»)
2. Primate intermédiaire entre le singe et l'homme.
3. Soldat mercenaire dans l'ancienne armée ottomane.
4. Danseuse hindoue.
5. Indigène de la Nouvelle-Calédonie.
6. Métaphore consistant à employer un mot au-delà de son sens strict. Exemples: les pieds d'une table, les bras d'un fauteuil.
7. Singe à longue queue.
8. Plante herbacée originaire de l'Inde.
9. En parapsychologie, l'ectoplasme est le corps matériel issu du médium en état de transe.
10. Habitants de la Kroumirie, une région éloignée située entre l'Algérie et le Maroc.
11. Soldat turco-égyptien.
12. Qui voit la nuit.
13. Individu stupide et excentrique. Origine: Olybrius, un gouverneur romain des Gaules au Ve siècle.
14. Insecte des régions méditerranéennes et tropicales.
15. Petit singe de l'Amérique du Sud.
16. Mille-pattes des régions chaudes.
17. Soldat d'un corps d'infanterie française créé en Algérie en 1831.

Compilé par
Laurent GIMENEZ

Source: Le Haddock illustré, intégrale des jurons du capitaine, Albert Aigoud, Éditions Casterman.

RECETTES

Soupe au chou-fleur et au cheddar

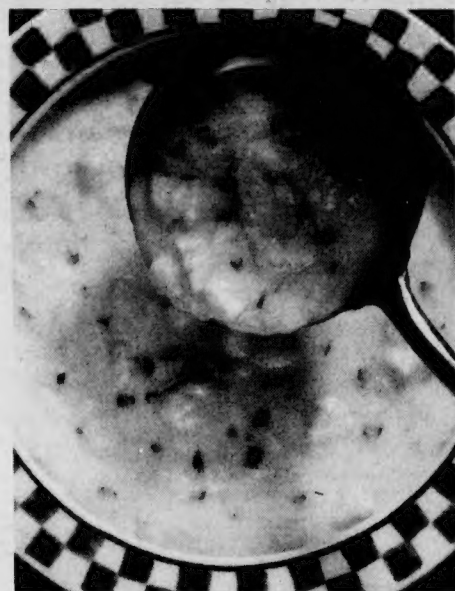
En cette saison, les marchés regorgent de beaux gros choux-fleurs. Grâce aux produits laitiers, vous pouvez en un tournemain transformer cet excellent légume en une soupe extraordinaire.

La soupe au chou-fleur et au cheddar rappelle la vraie bonne soupe d'antan, bien nourrissante et bien savoureuse. Et comme elle contient du lait et du cheddar canadien, elle est également riche en calcium. Chaque tasse (250 mL) en contient 392 milligrammes. Servie avec des bâtonnets au parmesan, cette soupe devient un véritable repas.

Soupe au chou-fleur et au cheddar

3 c. à table (45 mL) de beurre
2/3 tasse (150 mL) d'oignon haché
5 tasses (1,25 L) de chou-fleur, haché gros
2 tasses (500 mL) d'eau
2 c. à table (30 mL) de bouillon de poulet en poudre
1/3 tasse (75 mL) de farine tout usage
3 tasses (750 mL) de lait
2 1/2 tasses (625 mL) de cheddar canadien râpé
1/4 tasse (50 mL) de persil haché
Sel et poivre
Bâtonnets de parmesan

Dans une grande casserole, faire fondre le beurre et sauter l'oignon jusqu'à ce qu'il soit tendre. Ajouter le chou-fleur, l'eau et le bouillon de poulet en poudre. Amener à ébullition. Couvrir et réduire le feu. Laisser mijoter durant

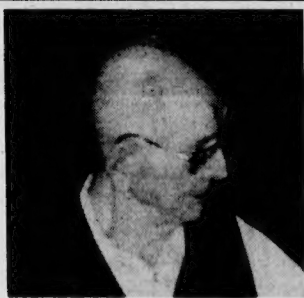


12 à 15 minutes ou jusqu'à ce que le chou-fleur soit tendre. Bien mélanger la farine et le lait, puis verser dans la casserole. Amener à ébullition à feu moyen, en remuant constamment, jusqu'à ce que le liquide épaississe. Retirer du feu. Ajouter le fromage et le persil; remuer jusqu'à ce que le fromage ait fondu. Ajouter sel et poivre au goût. Servir avec des bâtonnets au parmesan.

Donne environ 9 tasses (2,25 L).

Bâtonnets au parmesan: Dans un grand bol, combiner 1/3 tasse (75 mL) de parmesan râpé et 1 c. à thé (5 mL) de graines de pavot. Couper 3 pains à hot-dog en quatre, dans le sens de la longueur. Déposer les morceaux sur une plaque à biscuits. Les badigeonner de 1/4 tasse (50 mL) de beurre fondu et les parsemer du mélange au parmesan. Faire cuire au four à 425°F (220°C) de 5 à 7 minutes.

Donne 12 bâtonnets.



Émile Dheilly

Bonne fête à
M. Émile Dheilly
qui fête le 5 décembre
ses 98 ans.



De M. et Mme Ray Dheilly
et la famille.

Le tabac + les enfants

La loi du Manitoba interdit de vendre des produits du tabac à toute personne de moins de 18 ans.

VENTE INTERDITE

Conseil pour un Manitoba sans tabac. Fumer, c'est finir!

PLACE DES MEURONS



Interprétation de l'architecte, démontrant le projet Place Des Meurons. Résidence de 86 appartements à Saint-Boniface.

Pour personnes 55 ans ou plus

Place Des Meurons fut créée par Villa Taché Inc., une Corporation établie par les Chevaliers de Colomb de Saint-Boniface.

La construction de Place Des Meurons est déjà en marche. La réaction publique vis-à-vis le projet est positive et encourageante.

75 appartements déjà loués

Le projet est financé selon le programme de «bail à vie». Les locataires qui ont acheté un bail à vie (Life Lease) seront assurés d'un domicile pour aussi longtemps qu'ils désirent y demeurer.

L'investissement des locataires est remboursable au xlocataires, ou à leur succession, suivant les termes du «bail à vie».

**Il y a encore
11 appartements
disponibles
de 1 et 2 chambres à coucher
de 640 p² à 1000 p²**

Une réunion publique planifiée pour
le jeudi 16 décembre à 19 h
au 210, rue Masson
salle Langevin

Pour autre information veuillez
écrire ou téléphoner.

Villa Taché Inc.
400, rue Des Meurons
Saint-Boniface R2H 2P1
Tél.: 233-5337
Omer Lamoureux 237-1476
Guy Mao 832-3756

À VOTRE SERVICE

AVOCATS- NOTAIRES

Antoine Fréchette

Avocat-notaire

Antoine G. Fréchette B.A.
CERT. ED., LL.B.

155, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2

Tél.: 231-1333
Fax: 237-0998

DENISET ET BOILY Avocats et notaires

Me Pierre Deniset, B.A., LL.B.
Me Jean-Paul Boily, B.A., LL.B.
Me Guy Jourdain*, LL.B. (Montréal),
LL.B. (Manitoba)
Me Roxroy O. O. West,
B.A., M.A., LL.B.

* Avocat-conseil et aussi membre du Barreau du Québec

202, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Téléphone: 235-1378
Télécopieur: 233-9762

LAURENT-J. ROY C.R.
MICHEL L. J. CHARTIER
Avocats et notaires

MONK, GOODWIN
AVOCATS ET NOTAIRES

800 ÉDIFICE INTER-CITY GAS
444, AV. ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1

TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

Alain J. Hogue,
Barreau Man./Sask.
de



Hogue
&
Kushnier

Place Provencher
194, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3

Tél.: (204) 237-1231
N° de FAX: 233-2689

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.

Avocat et Notaire

131, boulevard Provencher,
pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2

Téléphone: (204) 958-6850
Télécopieur: (204) 233-5770

Buchwald • Asper • Gallagher • Henteleff
AVOCATS ET NOTAIRES

J. GUY JOUBERT
PAUL R. McKENNA

25^e étage, 360, rue Main
Winnipeg (Manitoba)
Canada R3C 4H6

Téléphone: (204) 956-0560
Télécopieur: (204) 957-0227

MÉTIER

St-Anthony's Books & Church Supplies

283, avenue Taché
St-Boniface (Manitoba)
R2H 2A1

233-4480

Cadeaux pour toutes
les occasions religieuses



- MONUMENTS
- PLAQUES EN
GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMÉMORATIF
PERSONNALISÉ

405, av. Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-
Manitobains depuis 1910...»

TAYLOR • McCAFFREY
AVOCATS ET NOTAIRES

ALAIN L.J. LAURENCELLE

9ième étage, 400, avenue St. Mary
Winnipeg, Manitoba
Canada R3C 4K5
Téléphone: (204) 988-0304
Fax: (204) 957-0945

Au Chalet de La Broquerie,
chaque mercredi, de 13 h à 17 h 30.
Tél.: 424-5343 (La Broquerie)
1-957-5464 (ligne sans frais à Winnipeg)

François Avanthay
LL.B.

Avocat et Notaire
25-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
Tél.: 233-5029

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

Marc M. Monnin
Francis J. St-Hilaire
Avocats et Notaires

30^e étage Téléphone:
360, rue Main 957-0050
Winnipeg (Man.) Télécopieur:
R3C 4G1 957-0840

À la Caisse populaire de Sainte-Anne
chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.



SECURE ÂGE INC.
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES

Lise Hamelin, R.N.
Lucie Labossière-Howard, R.S.W.
(204) 256-2111

- Soins personnels
- Soins des pieds
- Entretien domestique
- Entretien maison et cour
- Coiffure à domicile

ENTREPRISES NOËL



Secrétariat traitement
de texte, imprimante
au laser, traduction,
photocopies.

Du nouveau!!!
Service de FAX:
422-8378

Service rapide et de
qualité. Contactez
Claire au: 422-5750
422-8574 (rés.)

OPTOMÉTRISTES

Dr Keith Mondésir
&
Dr Nathalie Cassis
Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital

Pour un rendez-vous
composez le 255-2459

Dr Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254

2090, avenue Corydon
889-7408

DR. ROSS F. MOORE & ASSOCIATES
OPTOMÉTRISTES

sont fiers d'annoncer
DR. GILLES G. LORTEAU
comme nouvel associé

SERVICES PROFESSIONNELS:
examens de la vue et de la santé oculaire,
traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.

942-0059

pour rendez-vous

409-428, avenue Portage
Édifice Power relié à la passerelle du magasin La Bale

La Tour Eiffel

Pâtisserie, traiteur
service en dehors de la ville pour banquets.

Ouvert du lundi au samedi.

Banquets, noces, réceptions.
Gâteaux de noces.

1193, Chemin Pembina Winnipeg (Manitoba)
474-2070

TEFFAINE, LABOSSIERE,

Avocats et Notaires,
Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

Avocat-conseil
Robert. Bétournay

185, boul. Provencher,
pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 4B3.
Téléphone: 233-4359.



- CONCEPTION GRAPHIQUE
- TYPOGRAPHIE
- MISE EN PAGE
- IMPRIMERIE

TÉLÉPHONE (204) 989-5252
TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735

SERVICE ET QUALITÉ

PELLAND CATERING

Traiteurs: mariages, dîners,
réceptions et banquets

161, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
TÉLÉPHONE: 237-3319

Marianne Rivoalen

PITBLADO & HOSKIN
avocats et notaires

pièce 1900
360, rue Main
Winnipeg, Man.
R3C 3Z3

Tél.: 942-0391

Ligne directe: 944-2637

Fax: (204) 957-1790

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture Forest Cadieux

Associés

André G. Couture, c.a.
Raymond A. Cadieux, c.a.
Gérard H. Rodrigue, c.a.

Expert-conseil Gabriel J. Forest, f.c.a.

Coopers & Lybrand

comptables agréés
consultants en affaires

Offrant une gamme complète
de services professionnels aux
particuliers et aux entreprises



2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6

Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020

Le savoir-faire
en affaires

ASSUREURS

AGENCE D'ASSURANCE
AURÉLE DESAULNIERS
(1987)

Pour tout service
d'assurance!

Joel Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Marc Marcoux

390-B, boul. Provencher
Téléphone: 233-4051



SERVICE COMPLET
D'ASSURANCES
BALCAEN-VERMETTE
INC.

1065, Autumnwood
AUTOPAC - Tél.: 257-4134

Adressez-vous à Maurice ou Émile



233-7760 233-7351

MAURICE-E.
SABOURIN LTD

195, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)

ASSURANCES DE
TOUS GENRES
Assurances Croix Bleue
et Nomad



Pour votre santé,
prenez des produits
à base d'herbes naturelles

Tél.: 233-2375

Dr R. J. Lecker

Dr M. N. Lecker

Optométristes

Examen de vue

2^e étage, édifice 264, av. Portage

Téléphone: 943-6628



Georgette Daignault
Services de secrétariat

Service confidentiel
et bilingue.

Traitement de textes,
transcription à la microcassette,
photocopies, envois postaux.

262, rue Marion

Winnipeg, MB R2H 0T7

Tél.: 231-2925

Fax: 237-0134

Ménard service d'aliments

Variété d'aliments froids

Nos spécialités:

Mariages, funérailles et réceptions
Pierrette Ménard 878-2472

Une bonne soirée
porte un nom

MUSIK plus

Services professionnels:

- Musique enregistrée
- KARAOKE
- Location d'équipement sonore
- Éclairage

Nous répondons à tous vos goûts

Réjean La Roche
237-9716



Sébamika
Auto Cleaning

Jean-Louis

510, rue Plinquet

Winnipeg, Manitoba R2J 0E8

Bur.: 231-3663 Pager: 931-2914

Rés.: 237-6966



196, rue Goulet
989-7300

Ernest Gautron
gérant

- déclaration de revenu
informatisée
- tenue de livre

TX TEAM 2020
100% CANADIEN

LE CLUB LA VERENDRYE



614, rue Des Meurons
Saint-Boniface 233-8997

Bingo Bowling

Tous les lundis soirs

de 21 h 30 à 23 h 30

On vous organise en équipe
de 4 personnes.

6 \$ pour 2 heures de loisir.

1 \$ vous revient en prix.